

# DORAEMON!

Chú mèo máy đến từ Tương lai



PHAN THƯỚC

Fujiko·F·Fujio



# NGÔI NHÀ ĐIỆN KINH

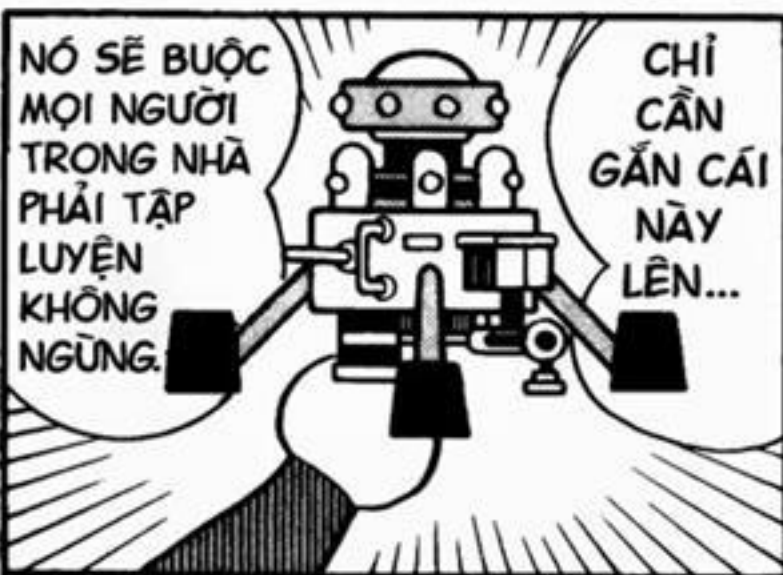


NĂM LÊ LA CẢ  
NGÀY KHÔNG TỐT  
ĐÂU, CẬU PHẢI  
VẬN ĐỘNG CƠ  
THỂ ĐI CHỨ!



Ê,  
NOBITA!

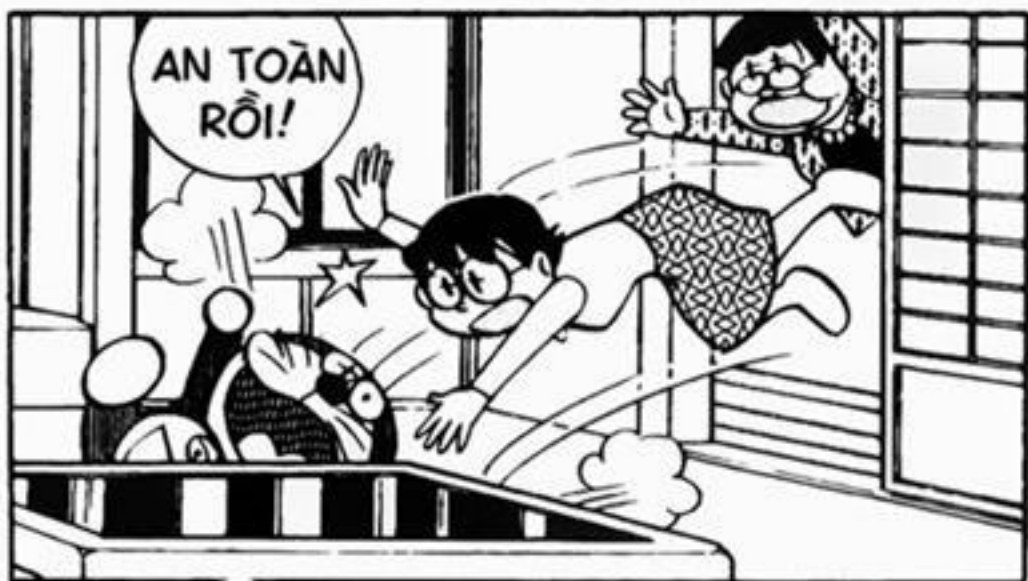


















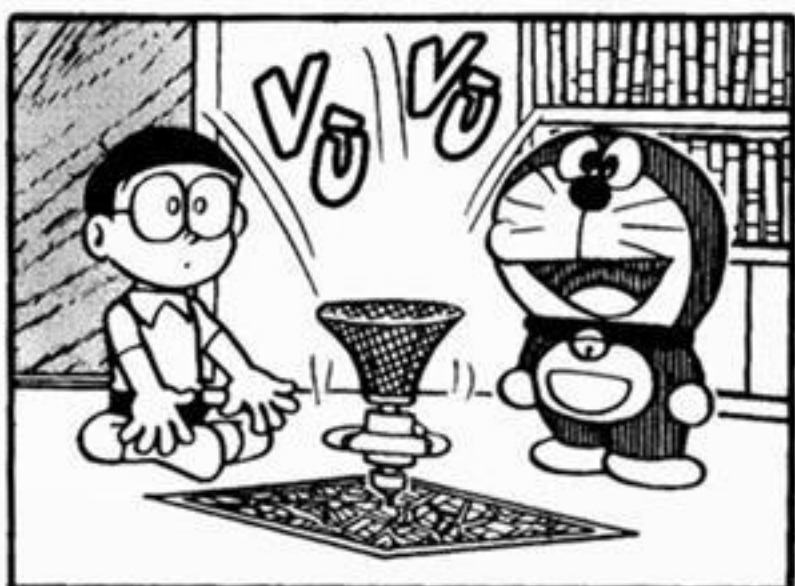
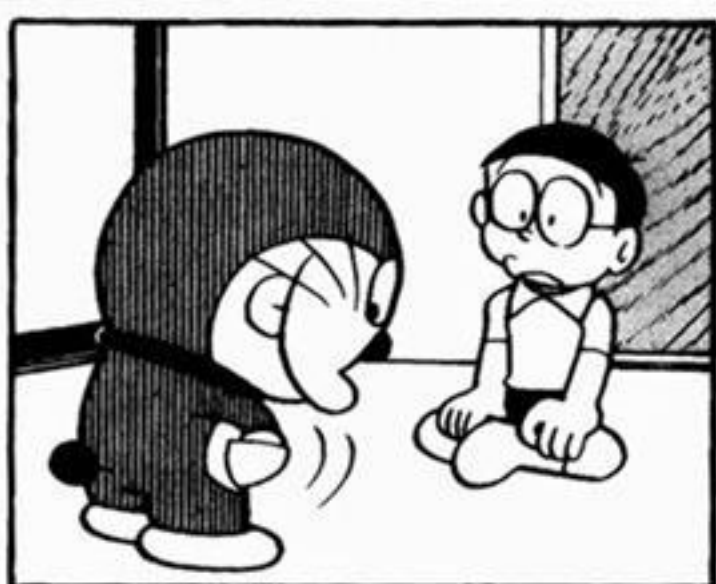




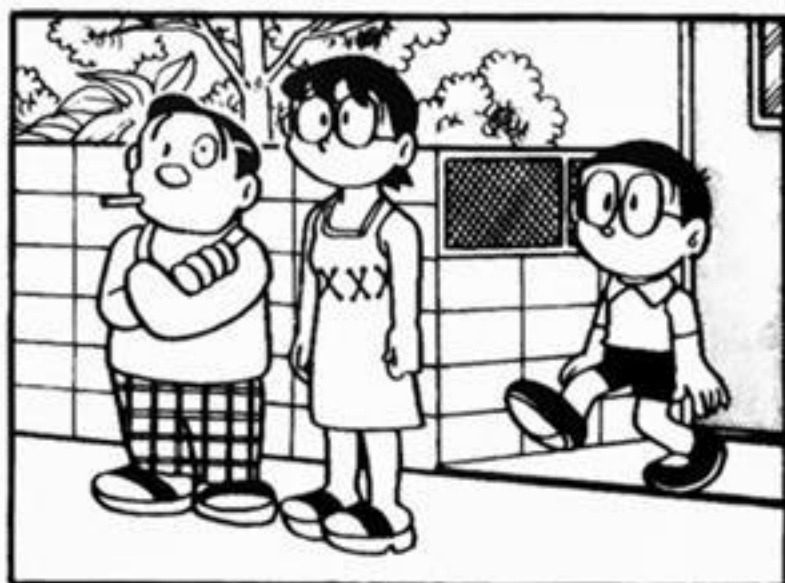


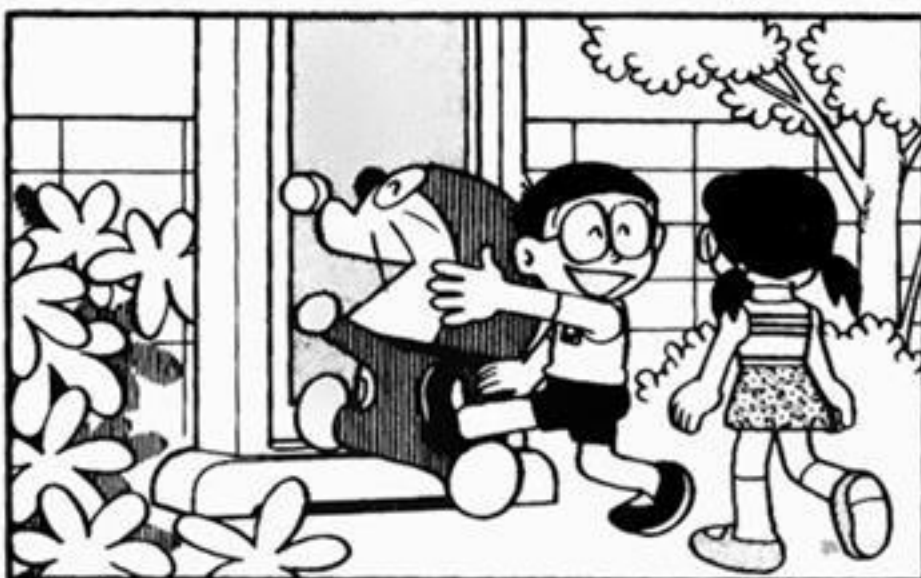
# CÒN QUAY XUA ĐUỐI NGƯỜI



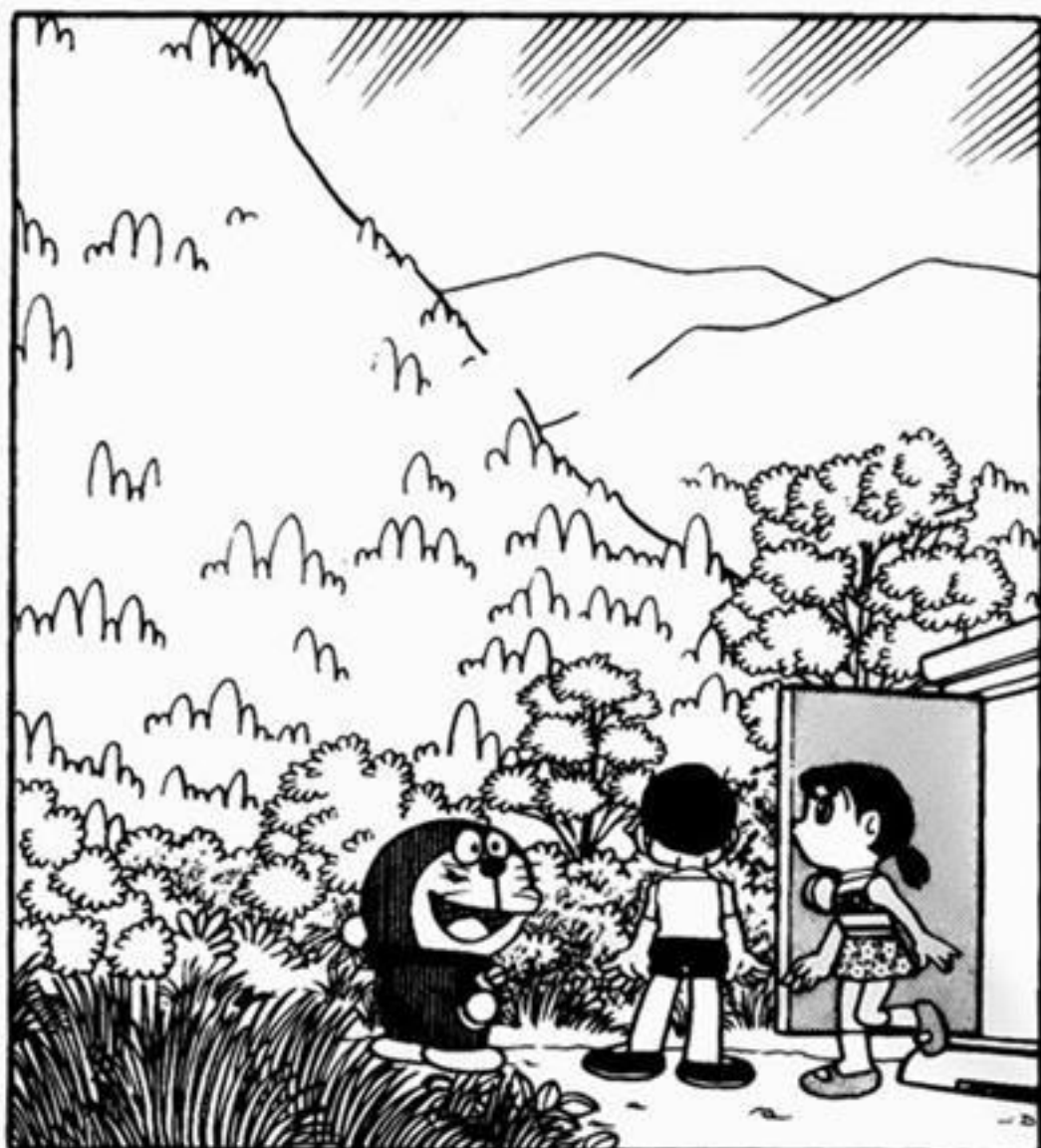






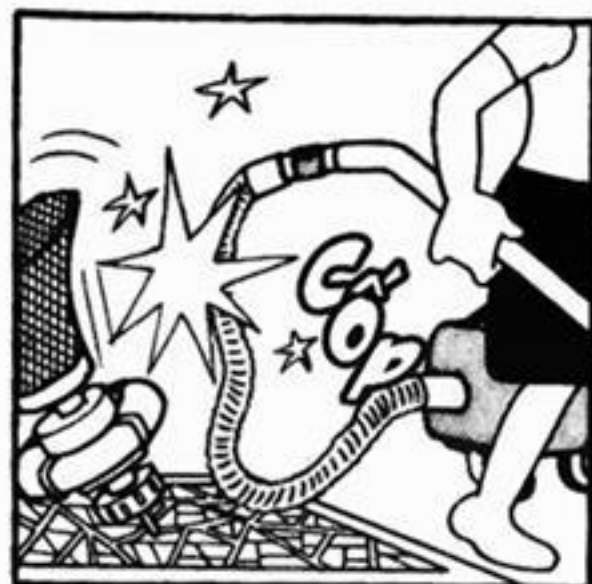












SẼ CHẴNG CÓ AI ĐẾN ĐÂY! MỌI NGƯỜI ĐỀU BỊ ẢNH HƯỞNG SÓNG ĐIỆN TỬ CON QUAY RỒI!

CÓ AI KHÔNG, CỨ TÔI VỚI...

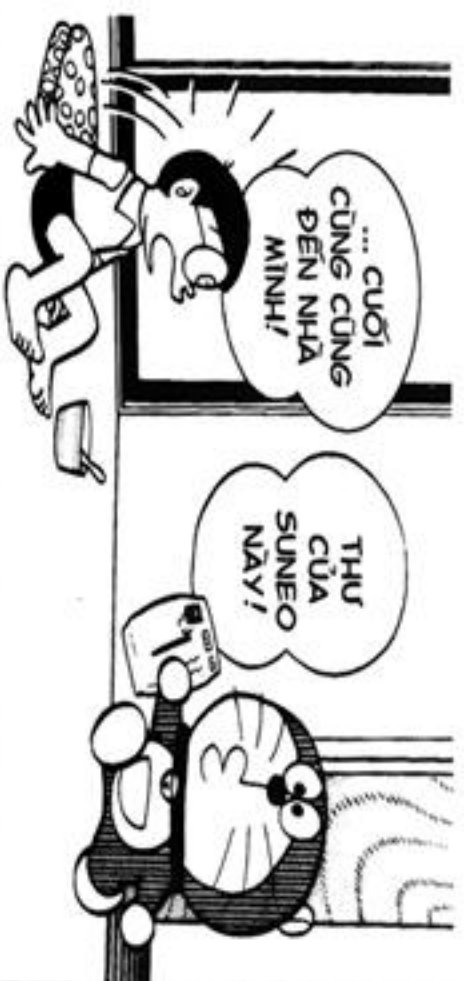


PHẢI DỪNG LẠI NHƯ CŨ CHO BỌN NHỎ.



ỦA, MẤY GÌ ĐỒ VẬY TA?





... CUỐI CÙNG CÙNG ĐẾN NHÀ MINH!

THƯ CỦA SUNEONÀY!



HỨ... KHỎI BỐC TỜ CÙNG BIẾT.

NẶNG QUÁ, KHÔNG HIỂU LÀ CÁI GÌ NHÌ?



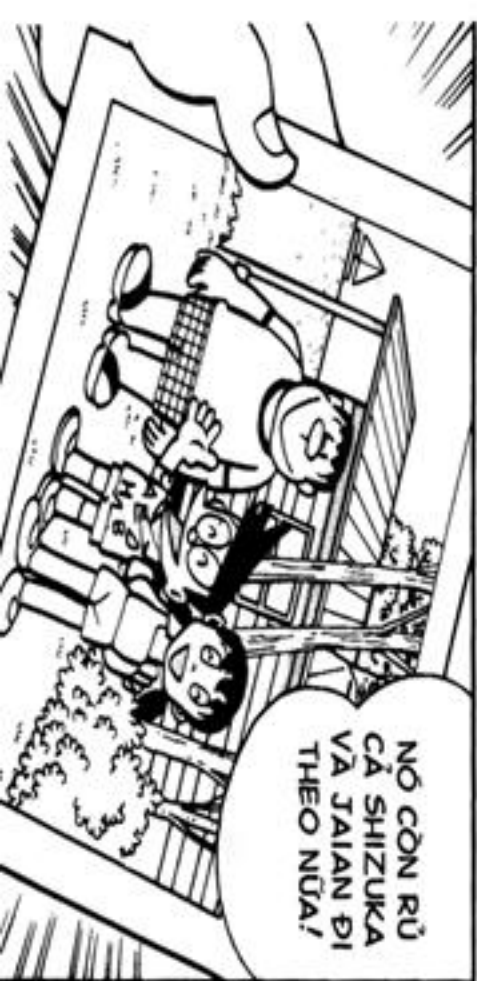
AI MÀ THÊM ĐỌC KIA CHỨ?

LẠI MỘT LÁ THƯ KHỎE KHOANG DÀI DẶNG DẶ VÀ CÁ MỘT ĐỒNG ANH GỬI KÈM...



NÓ ĐANG ĐI NGHỈ Ở BIỆT THỰ TRÊN ĐẢO YOJO!

ĐÂY! CÓ SAI ĐẤU!



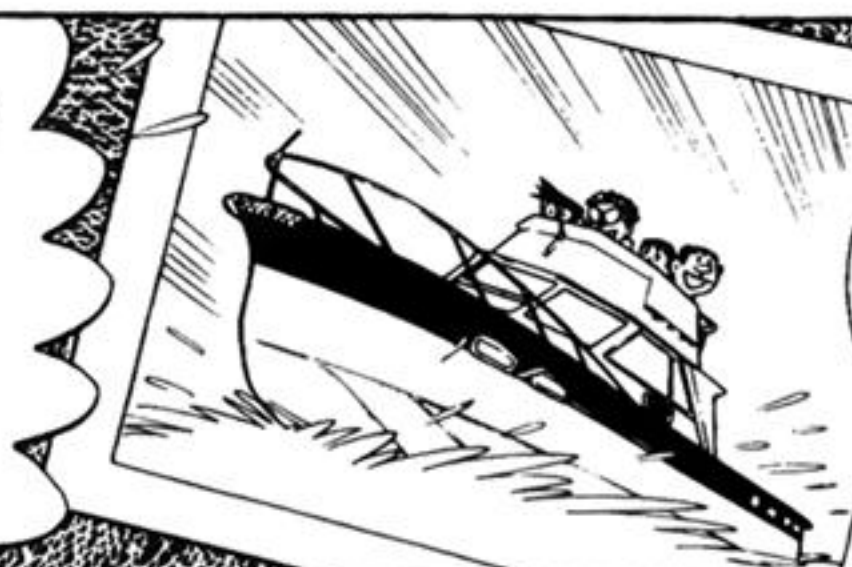
NÓ CÒN RỦ CÁ SHIZUKA VÀ JAIAN ĐI THEO NỮA!

# ĐI DẠO DƯỚI BIỂN MÀ KHÔNG CẦN XUỐNG BIỂN





NGHE NÓ  
ĐÃI BƠI  
KIA! NÓ  
MÀ RỦ...  
THÌ TỜ  
ĐÃ ĐI!



"BỌN TỜ Ở ĐÂY  
NGÀY NÀO CŨNG  
RẤT VUI. HẾT  
RONG CHƠI BẰNG  
DU THUYỀN, LẠI  
THI XEM AI BƠI  
XA NHẤT. TIẾC LÀ  
TỜ KHÔNG RỦ CẬU  
ĐI CÙNG ĐƯỢC."

ĐỒ XẤU  
BỤNG! TỜ  
CÓC THÊM  
ĂN NHỮNG  
THỨ ẤY!



"VÌ HÒN ĐẢO NÀY  
NẴM XA ĐẤT LIỀN  
NÊN QUANG CẢNH  
DƯỚI ĐÁY BIỂN CŨ  
GỌI LÀ MỸ MÃN! MÓN  
BÀO NGU VÀ SÒ  
TƯƠI NGON TUYỆT  
CŨ MÈO... CẬU CŨNG  
MUỐN ĐƯỢC NÉM THỦ  
ĐÚNG KHÔNG?"

THÔI  
ĐƯỢC  
RỒI  
...



NHUNG THỰC  
BỤNG CẬU  
RẤT MUỐN  
CHỮ GI?



TỜ CÓC CẦN!  
CÓC THÊM  
ĐẦU! HU  
HU HU...

THẾ  
THÌ  
THÔI  
VẬY.

Ờ  
NHÌ!

NHUNG MÀ  
TỜ KHÔNG  
BIẾT BƠI,  
CŨNG CHẴNG  
BIẾT LẶN...

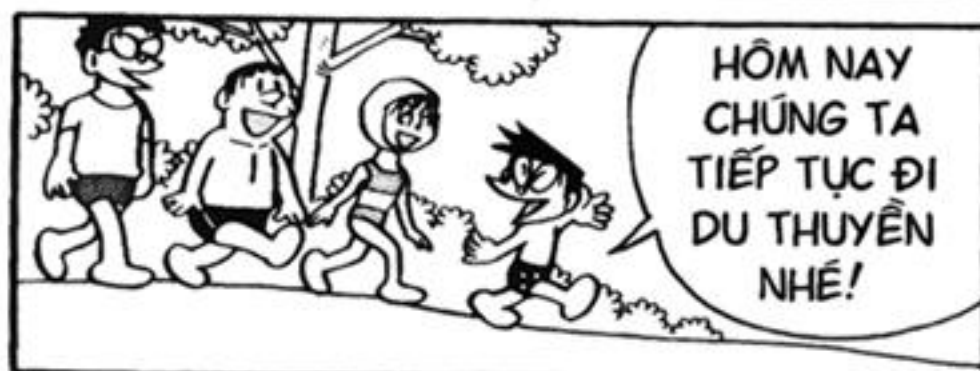


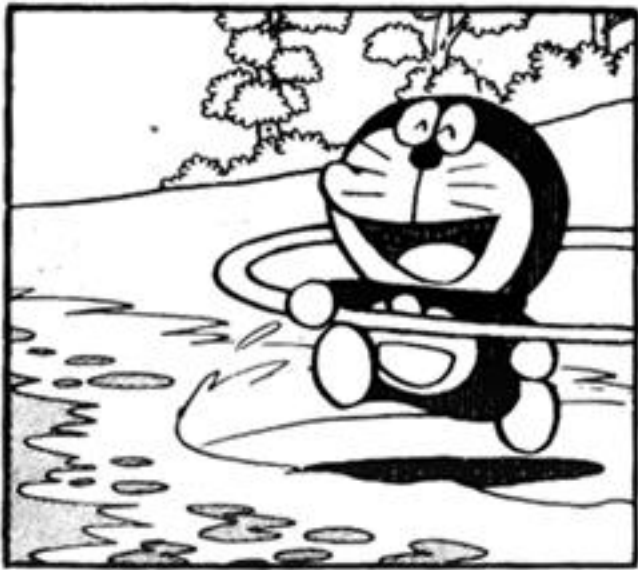
VỚI "CÁNH CỬA THẦN  
KÌ", BỌN MÌNH CÓ THỂ  
ĐẾN ĐÓ NGAY LẬP  
TỨC!



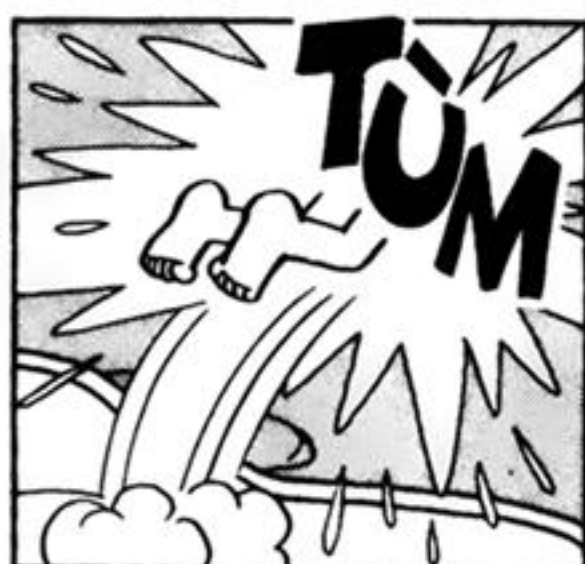






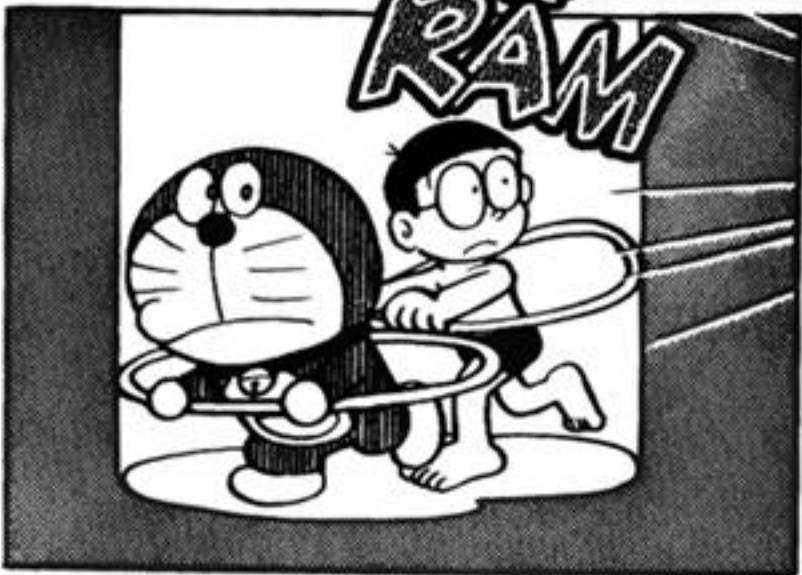
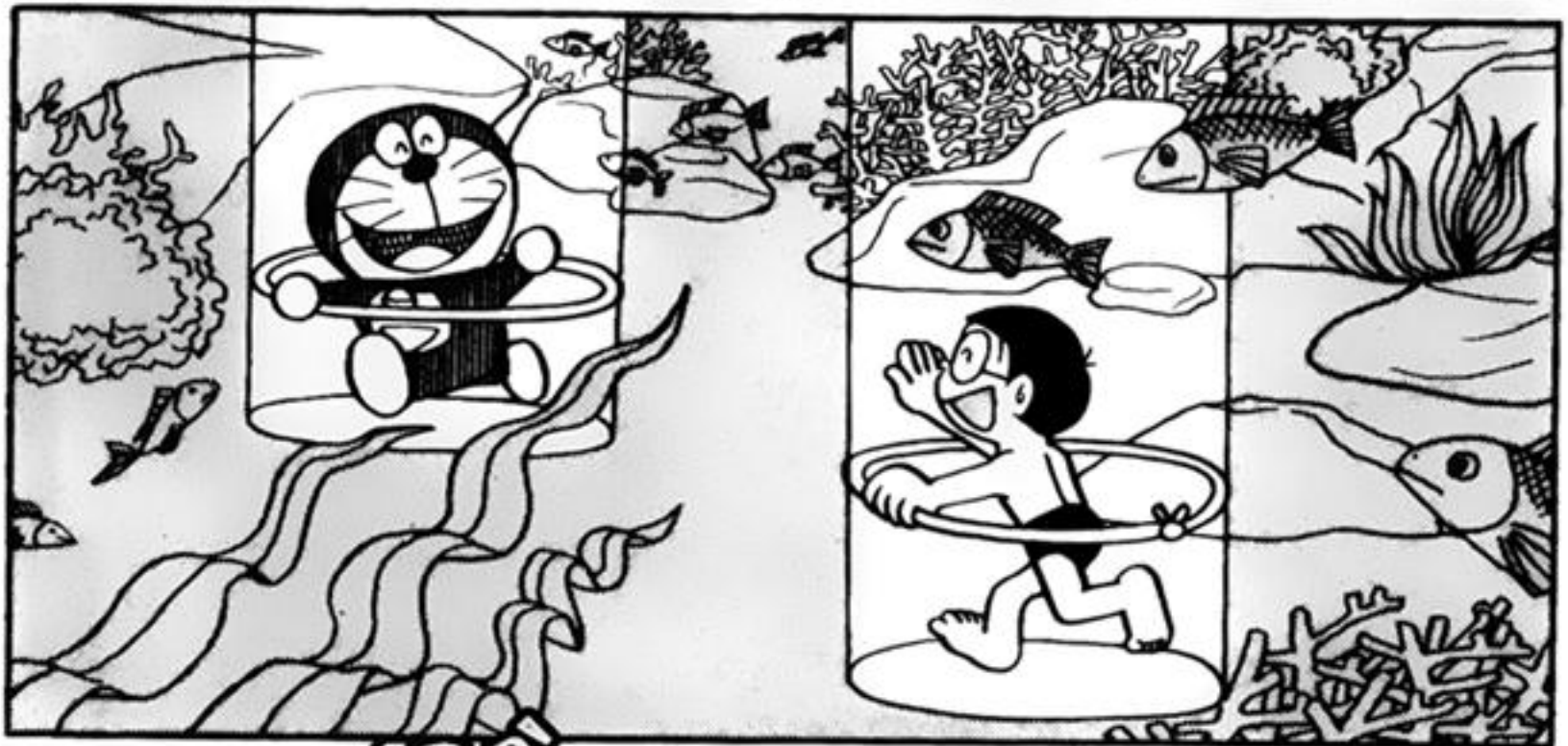






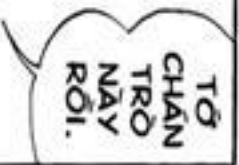
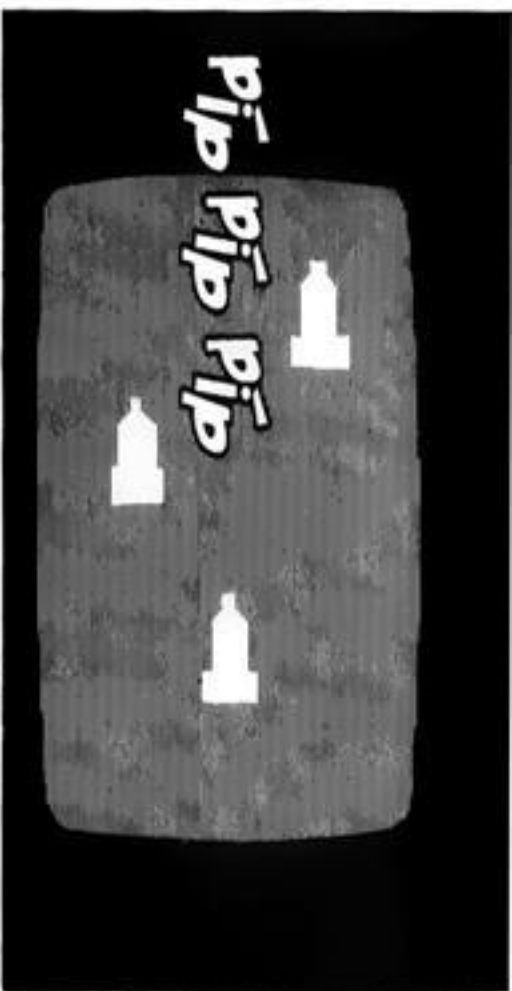






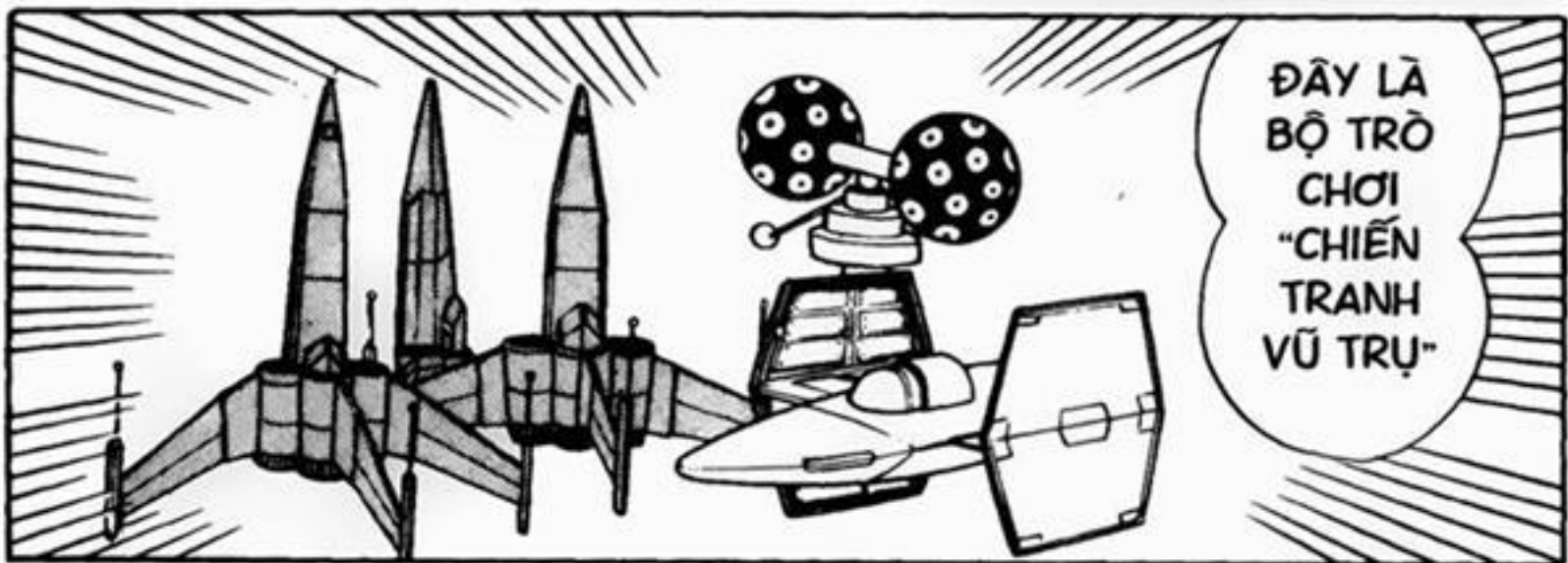




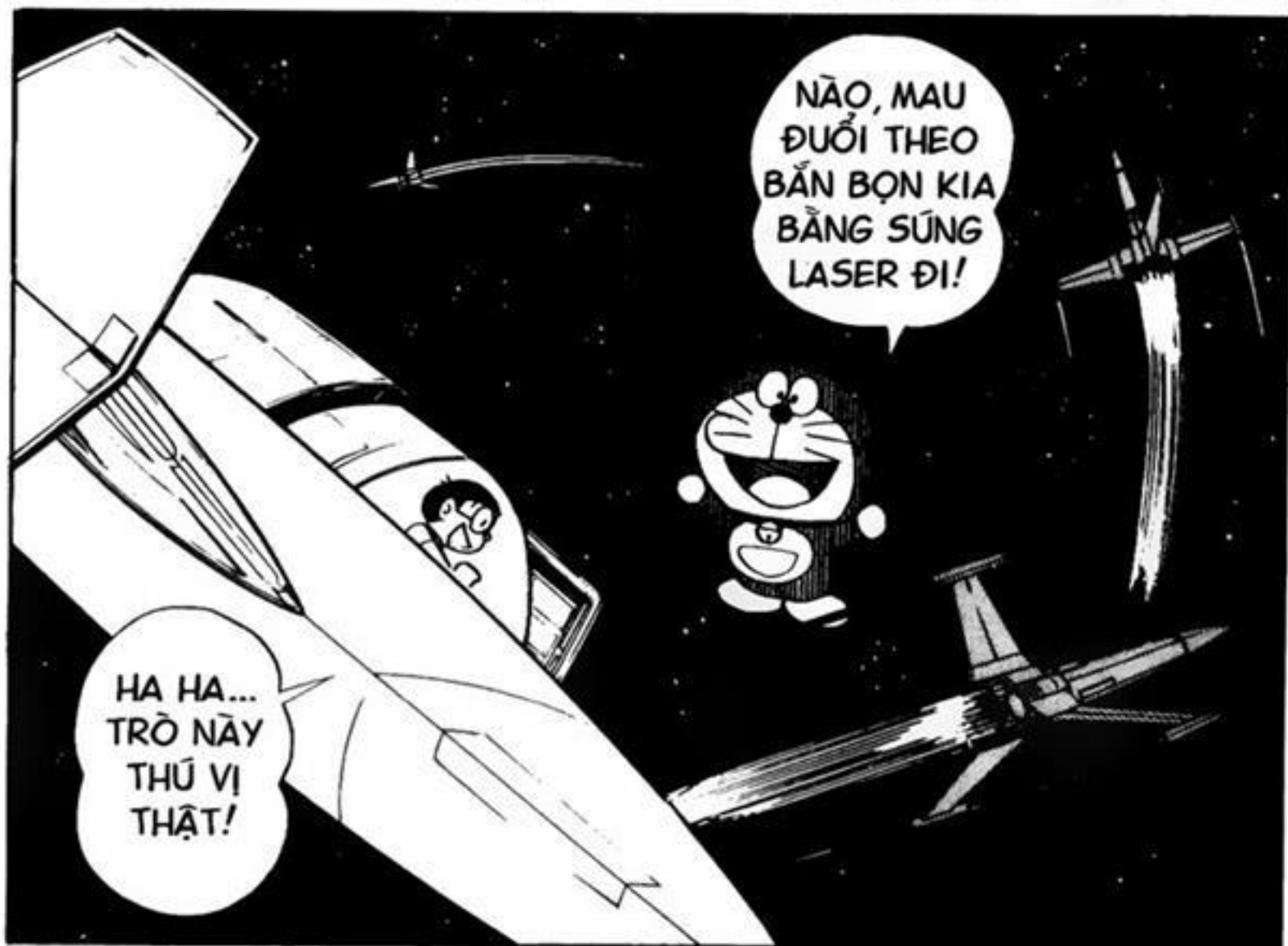


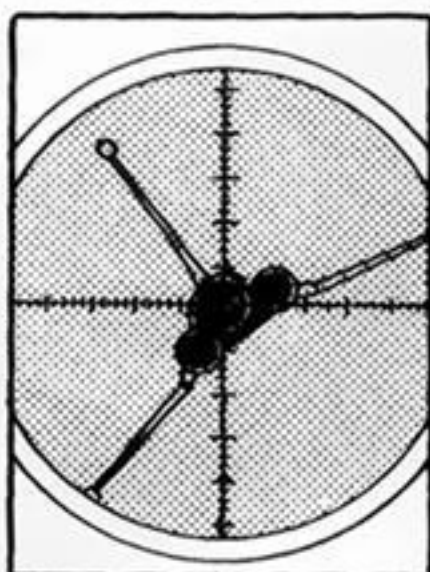


NÓ ĐẮT TIỀN LẮM!



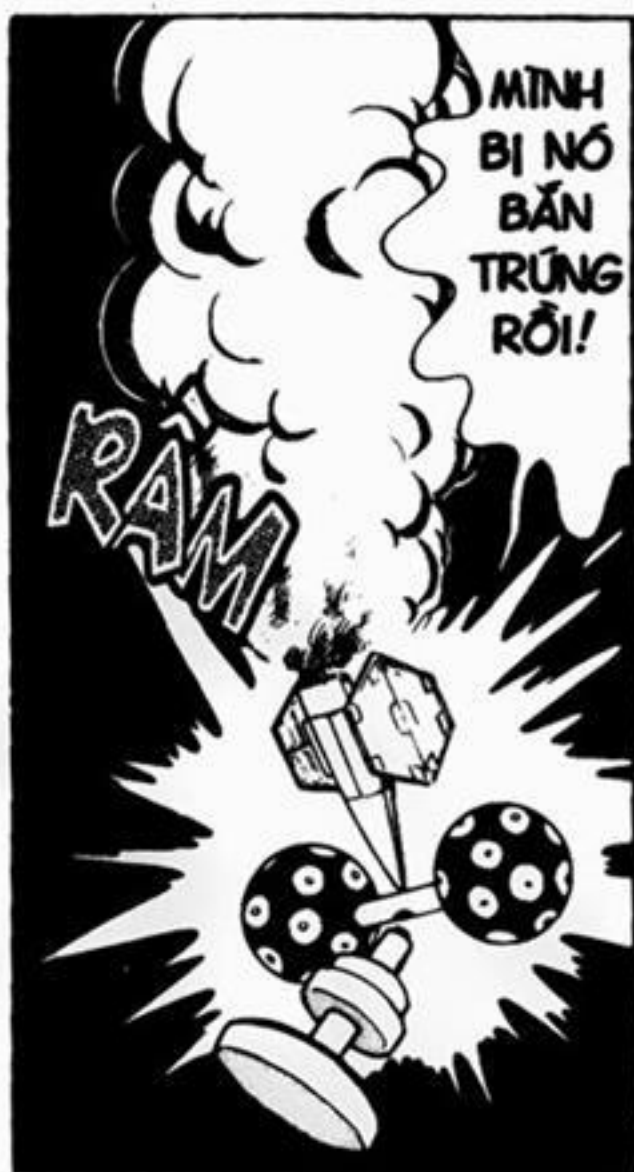




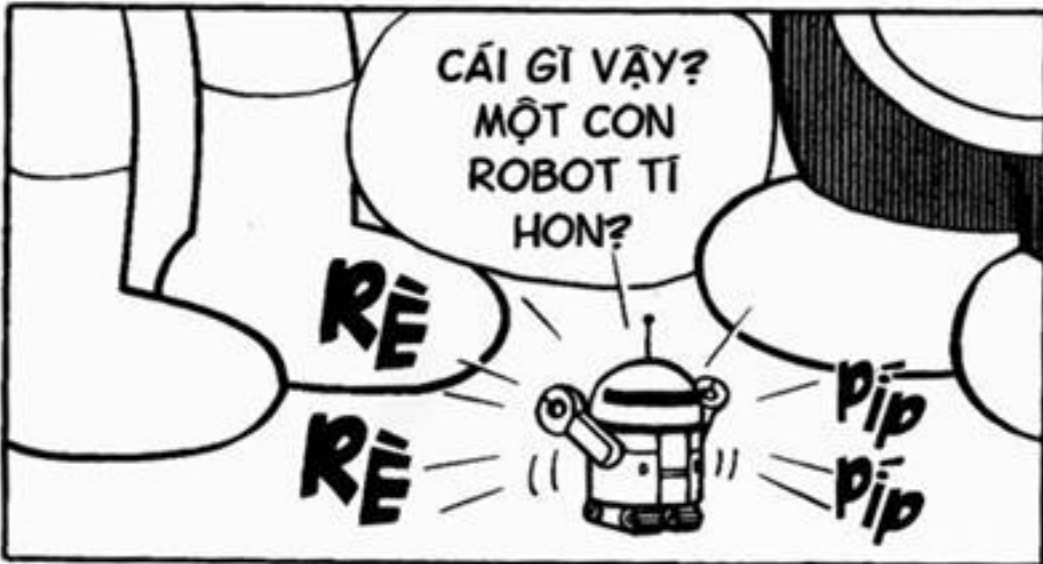


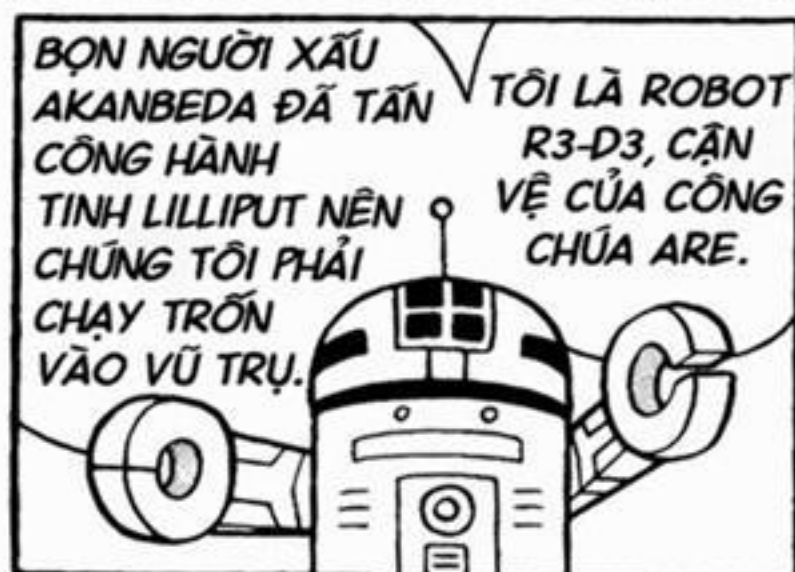






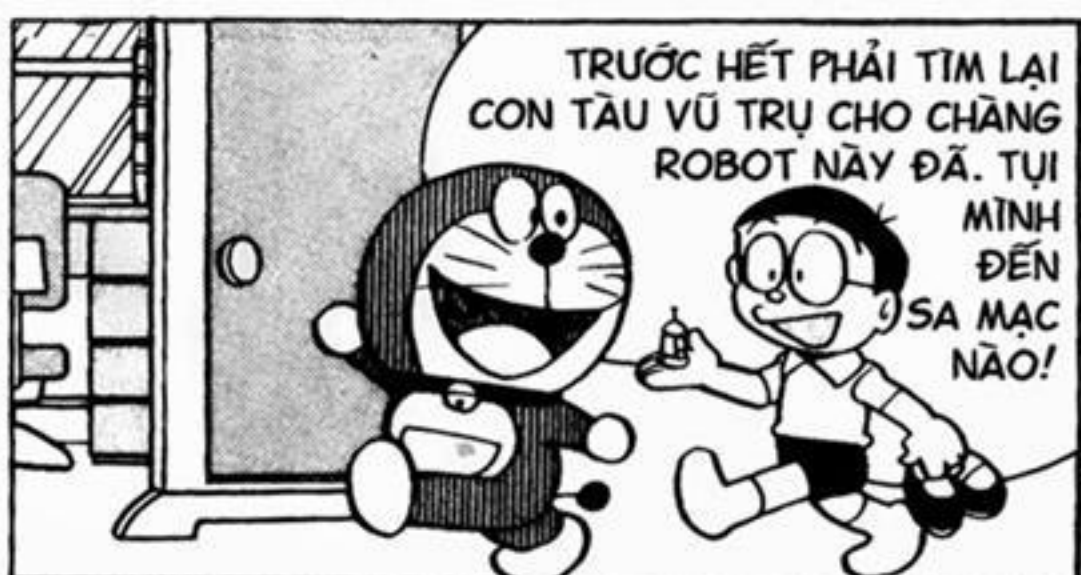
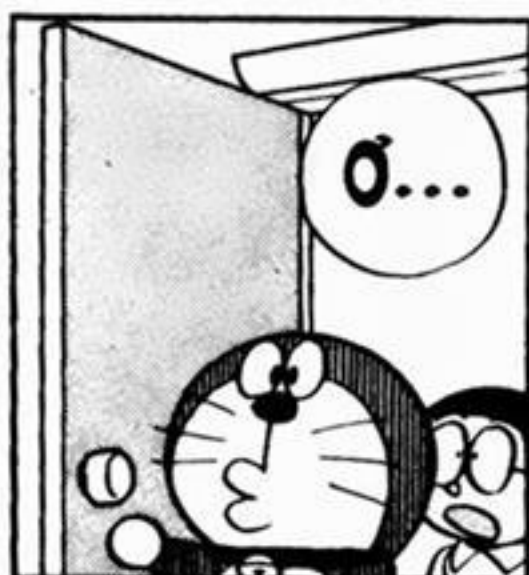




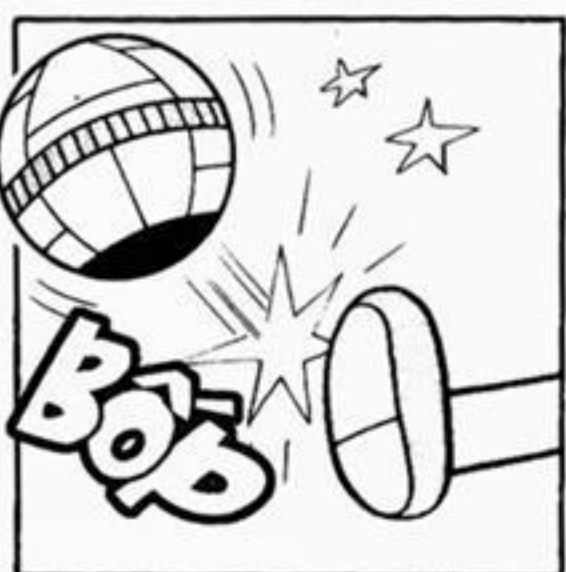


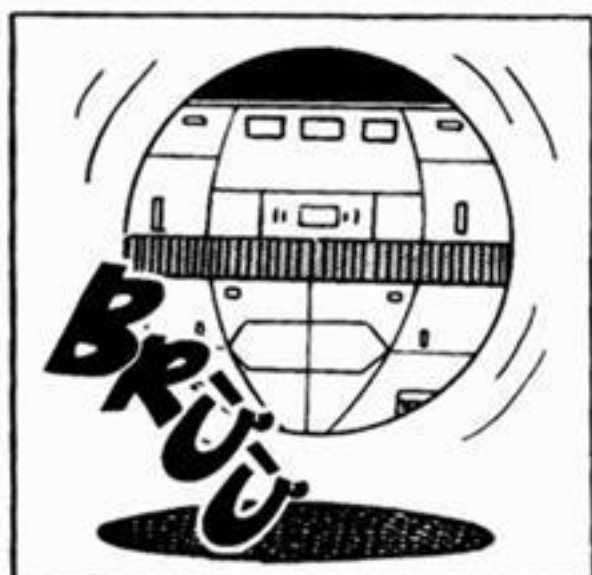




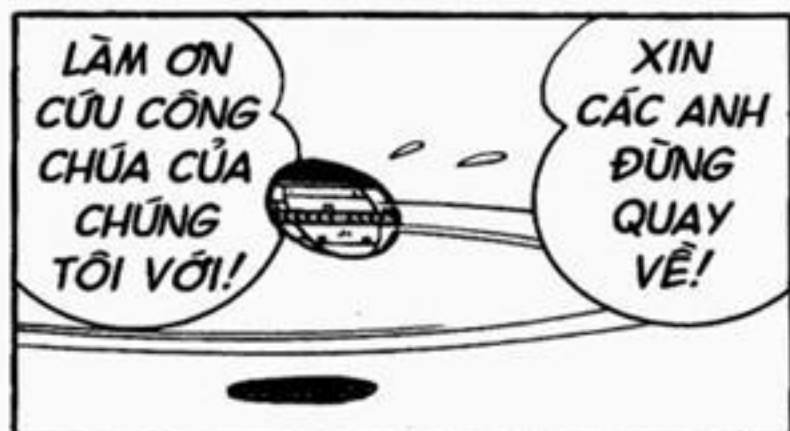


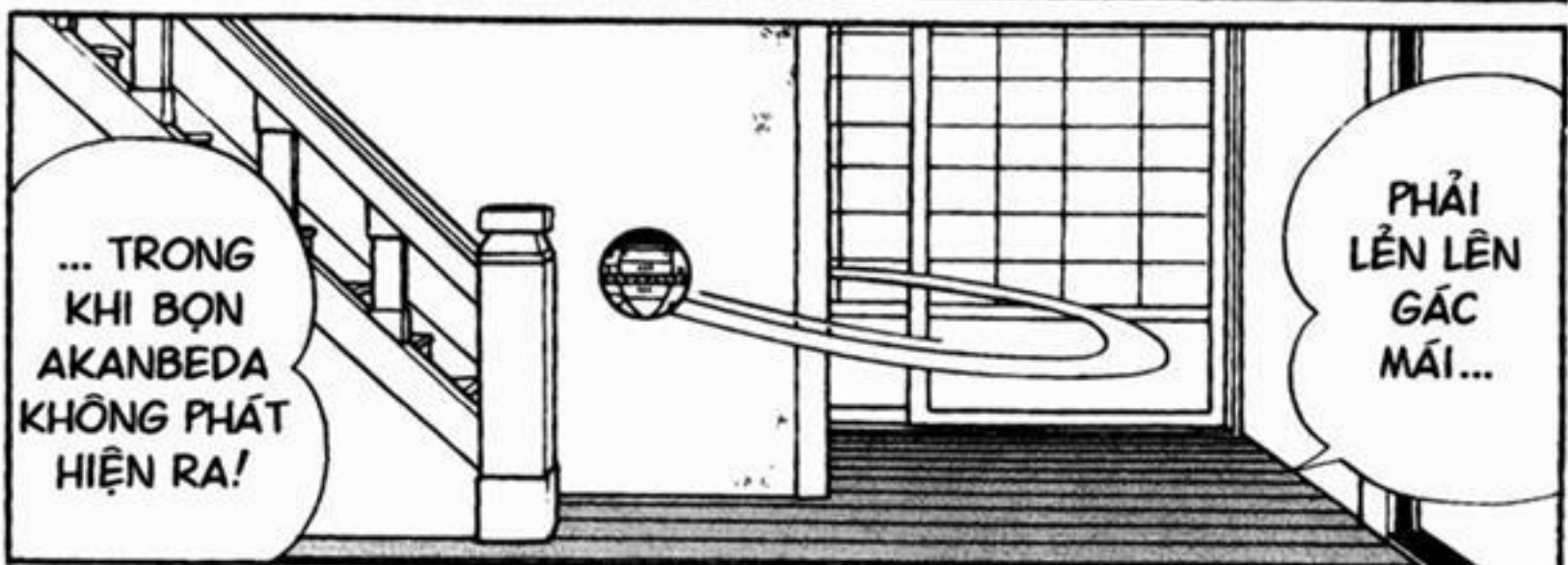






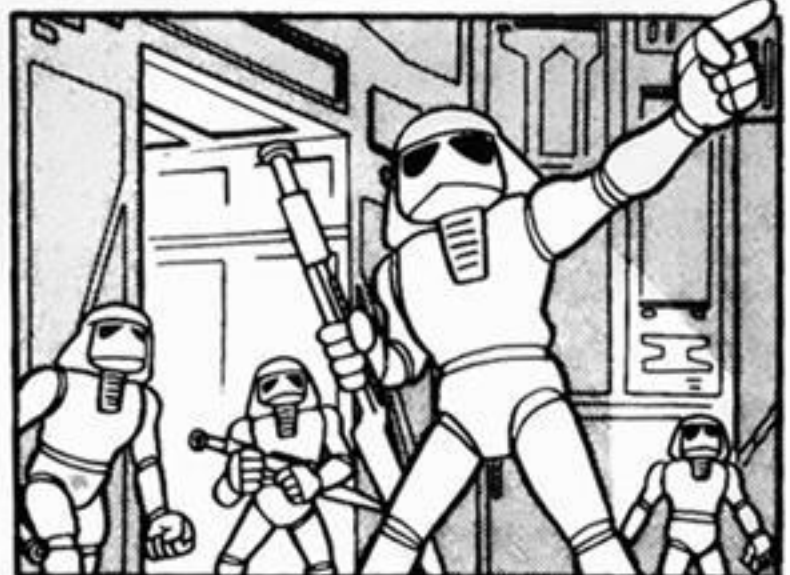
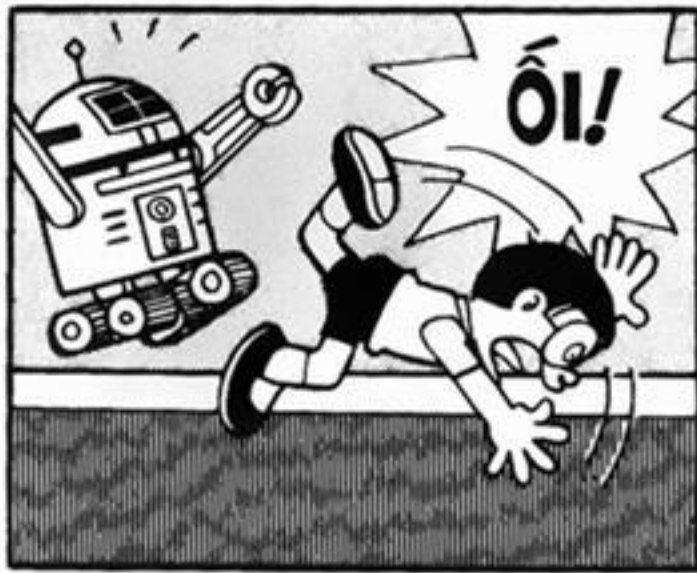






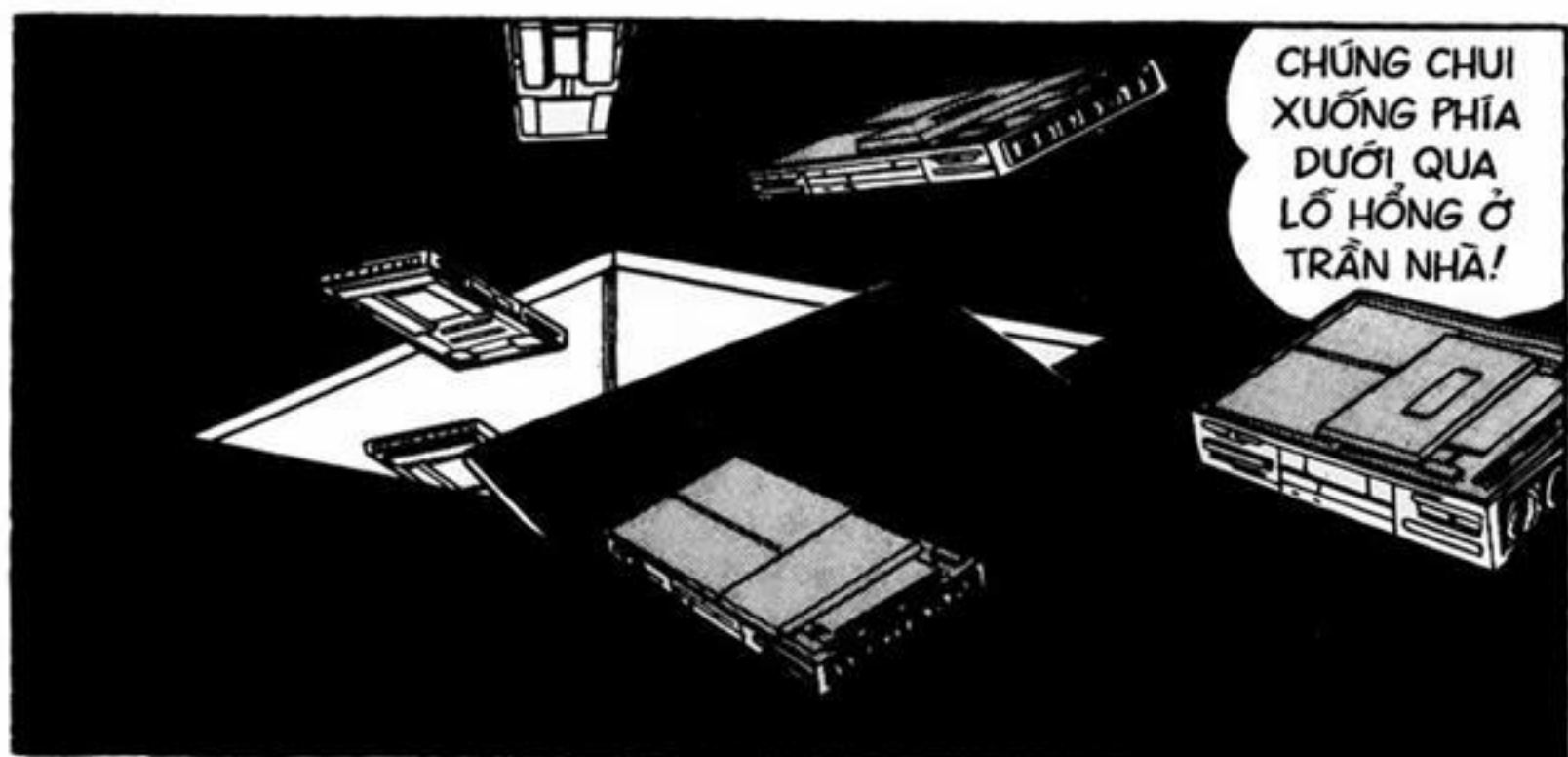










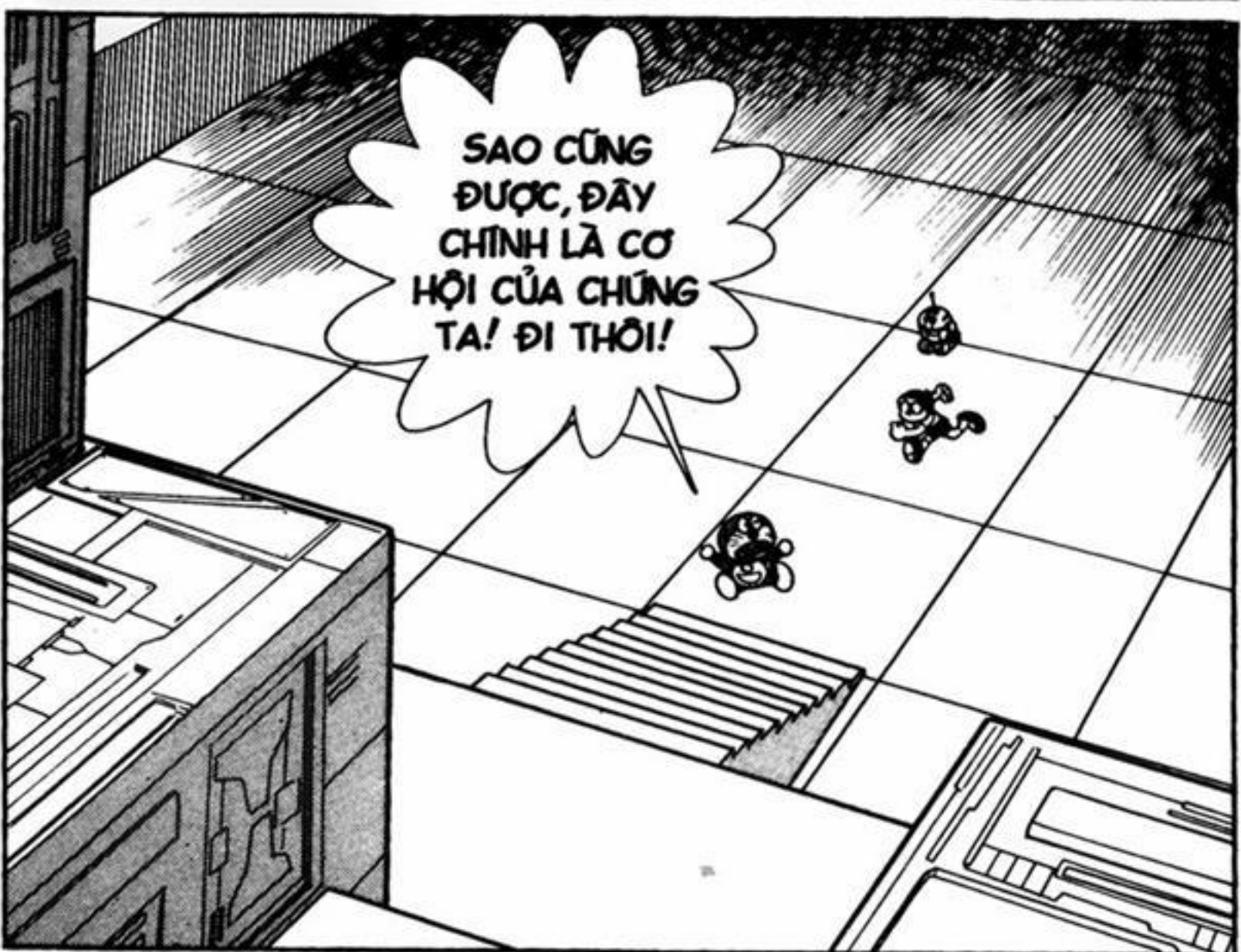


CHÚNG CHUI XUỐNG PHÍA DƯỚI QUA LỖ HỔNG Ở TRẦN NHÀ!



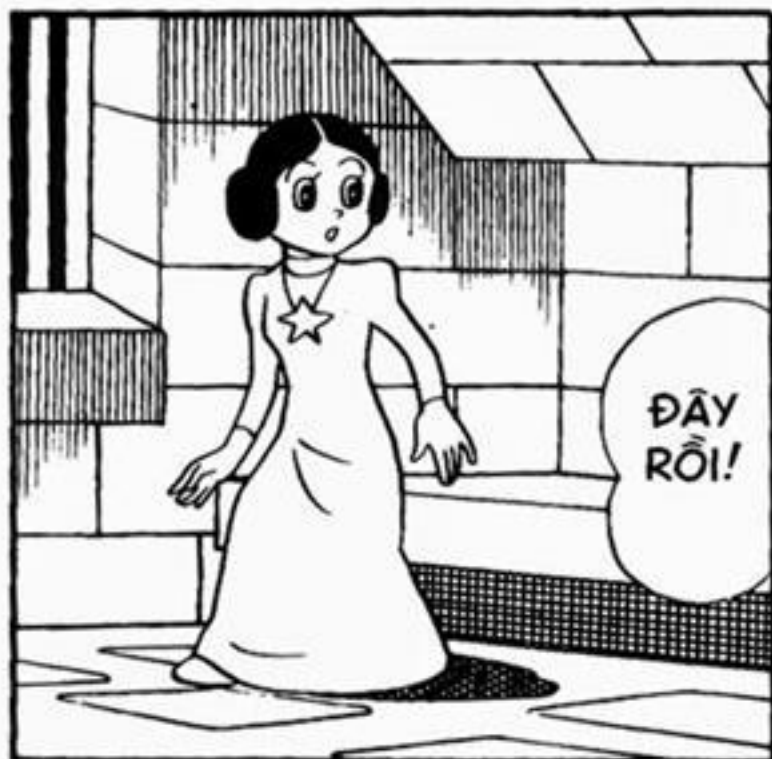
SAO VẬY NHÌ?

CĂN CỨ BÂY GIỜ TRỐNG TRƠN, KHÔNG CÒN MỘT AI!



SAO CŨNG ĐƯỢC, ĐÂY CHÍNH LÀ CƠ HỘI CỦA CHÚNG TA! ĐI THỜI!







HUY ĐỘNG  
HẾT MỌI LỰC  
LƯỢNG, TRUY  
BẮT LẬP  
TỨC!!!

HỪ! BỌN NÀO  
CẢ GAN TỚI ĐÂY  
CỨU CÔNG CHÚA  
ARE NHÌ?



CỨ ĐỂ  
VIỆC ĐÓ  
CHỖ TÔI!

CHUYẾN  
NÀY  
NGUY  
TO RỒI!



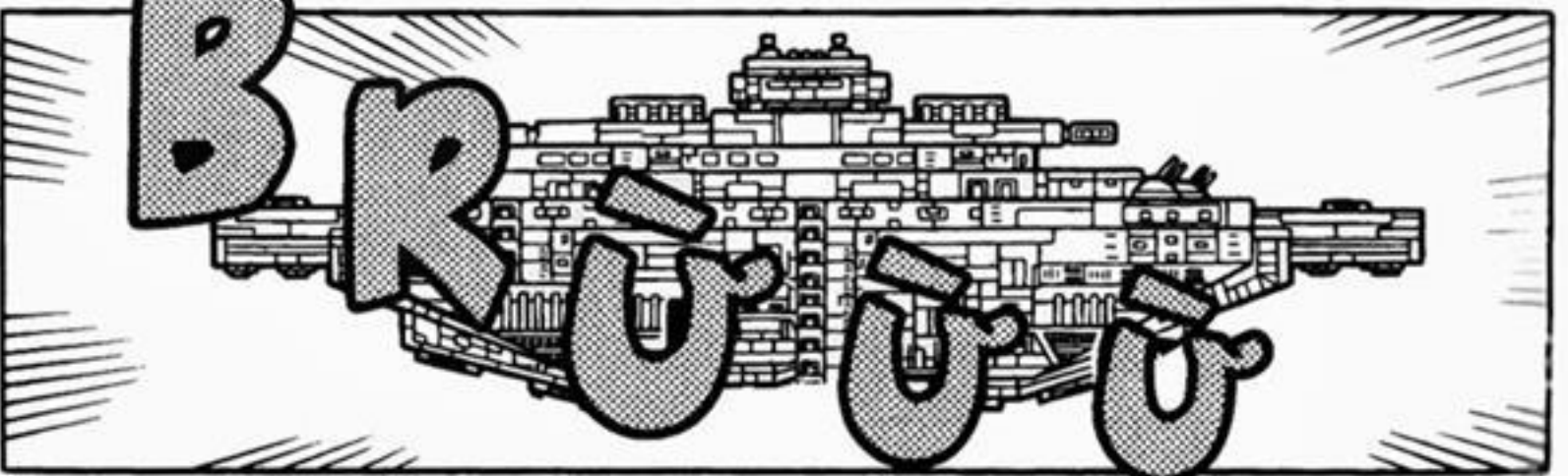
CHÚNG  
ĐANG  
ĐUỐI  
THEO!



MÌNH LUYỆN  
CHƠI ĐIỆN TỬ  
BẤY LÂU, GIỜ  
MỚI CÓ DỊP  
TRỞ TÀI!

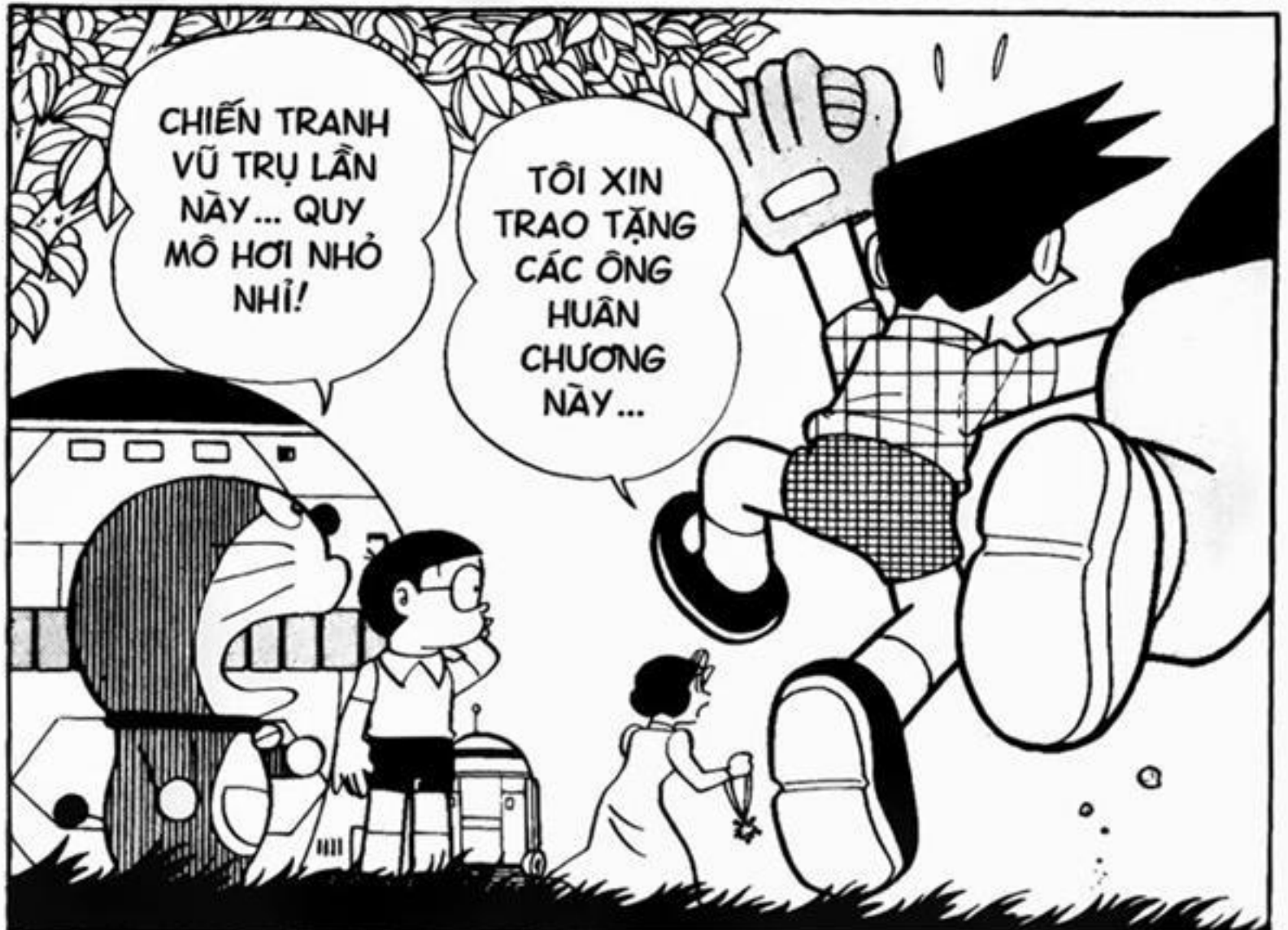




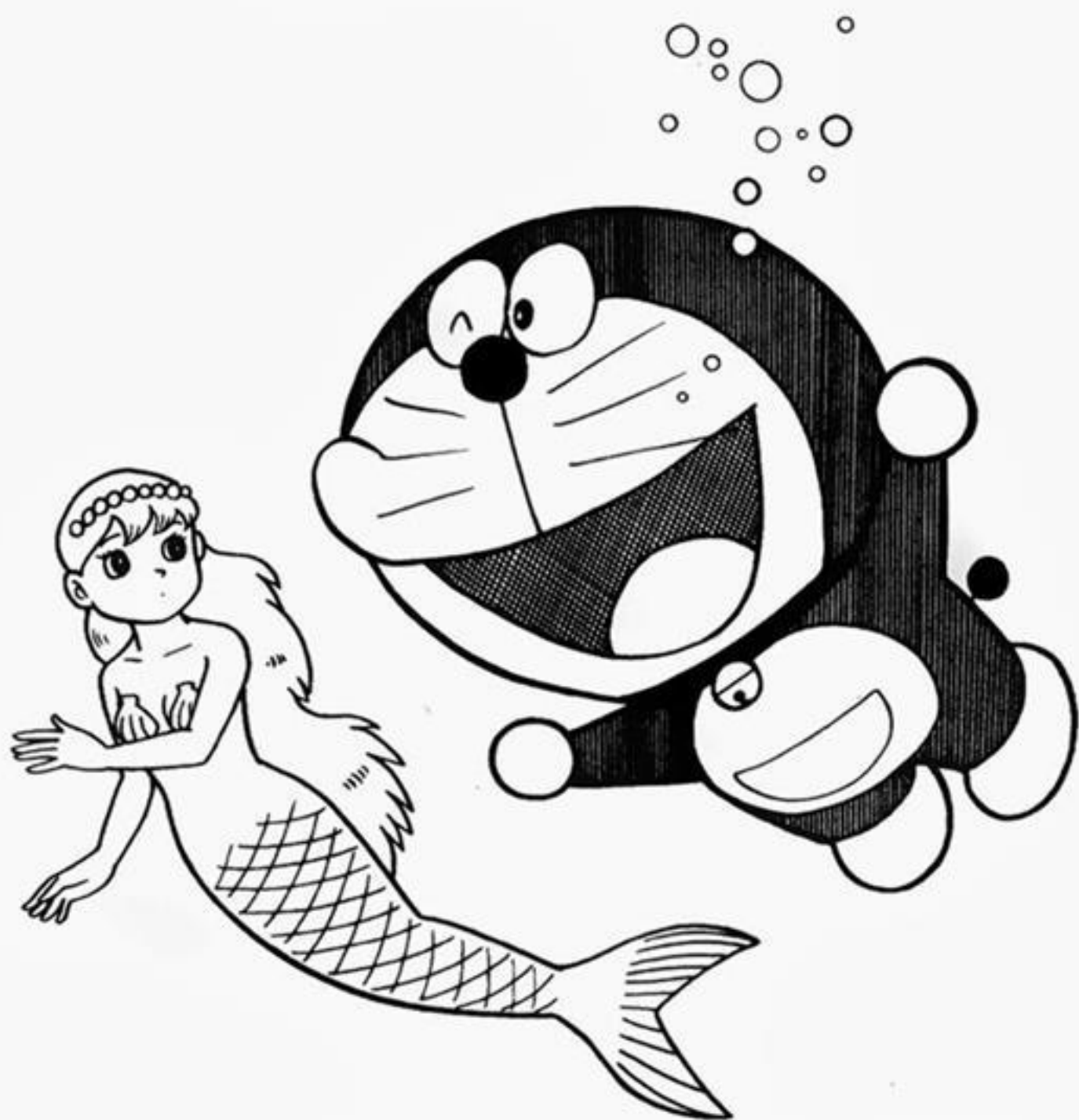








# NÀNG TIÊN CÁ HẠNH PHÚC

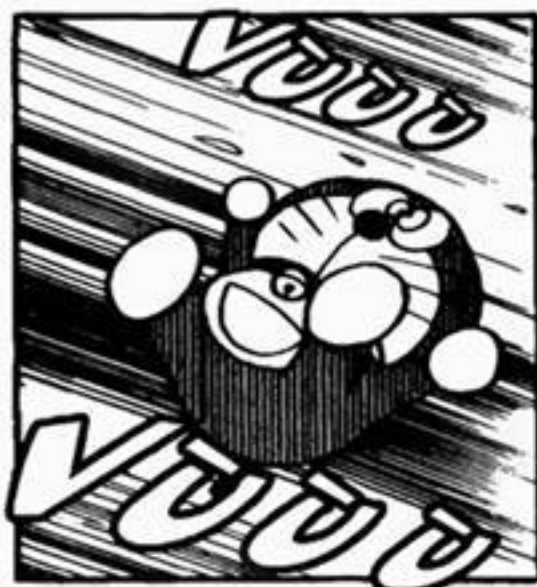












ĐỒ ĐỘC ÁC!



ĐƯỢC, NHUNG BÙ LẠI CÔ PHẢI CHO TA GIỌNG HÁT ĐỂ THƯƠNG CỦA CÔ, CHỊU KHÔNG?



XIN HÃY GIÚP TÔI CÓ ĐƯỢC ĐÔI CHÂN NHƯ CỦA CHÀNG...

CHO NGƯỜI TA ĐÔI CHÂN MIỄN PHÍ ĐI! CÔ ẤY ĐÁNG THƯƠNG LÀ VẬY! BÀ NHÃN TÂM KEO KIẾT VỪA THÔI!



CÓ CHUYỆN GÌ KHÓ KHĂN CỨ NÓI VỚI TÔI!



CẢM ƠN BẠN NHÉ!

ĐÂY ĐÂY, CÔ HÃY CẦM LỌ THUỐC THẦN NÀY.



TÔI CÓ CHÂN RỒI NÀY!



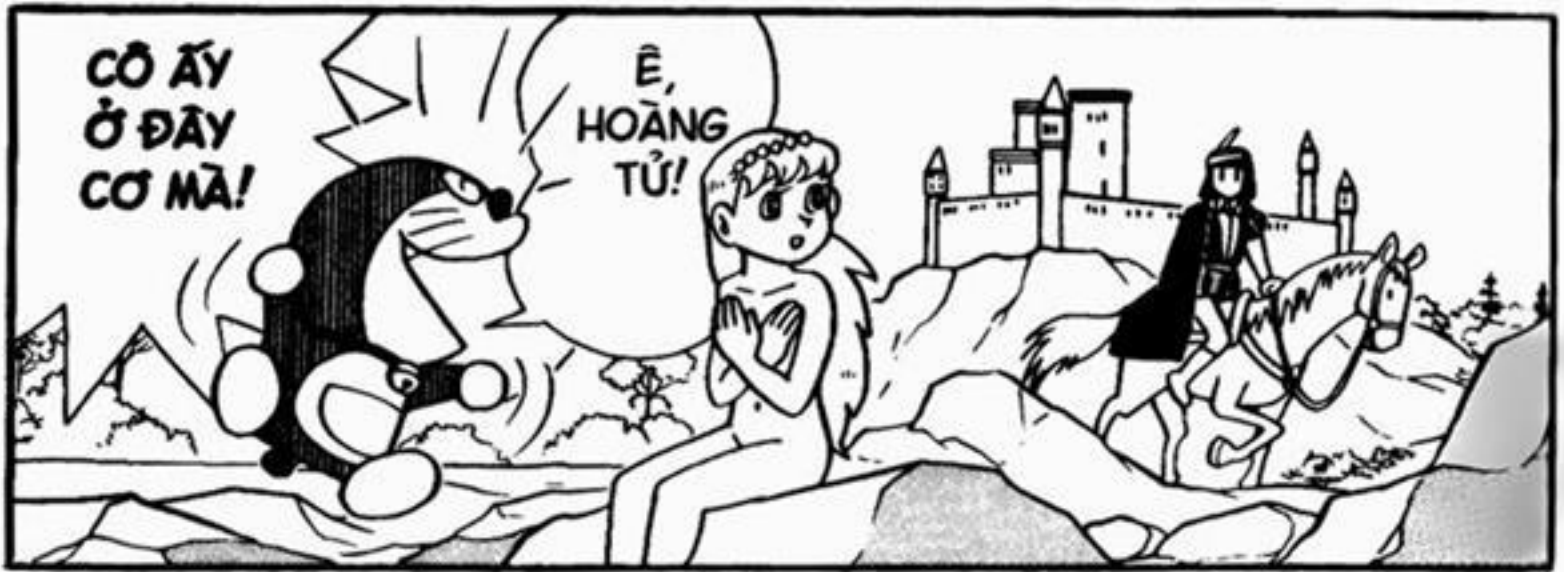
ỒI...



NGON CHỮ? LIỆU MINH UỐNG VÀO, CHÂN CÔ DÀI RA KHÔNG NHÌ?











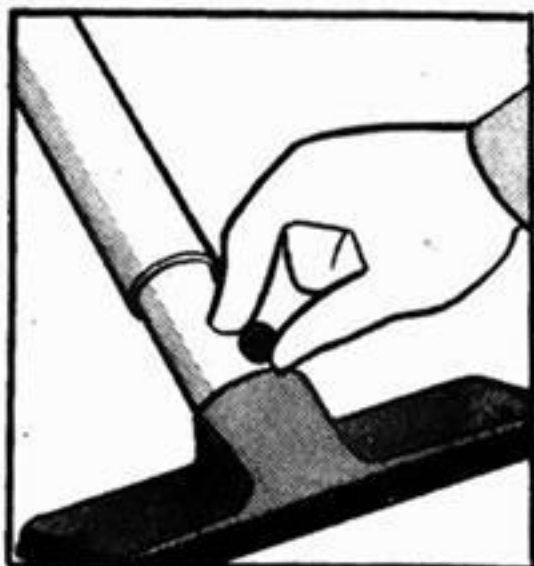
# ROBOT NỔI LOẠN





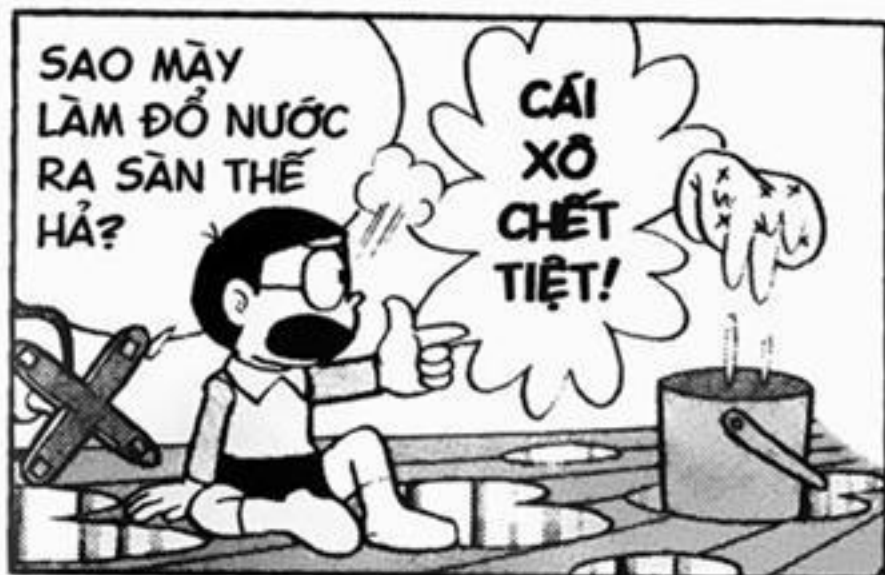








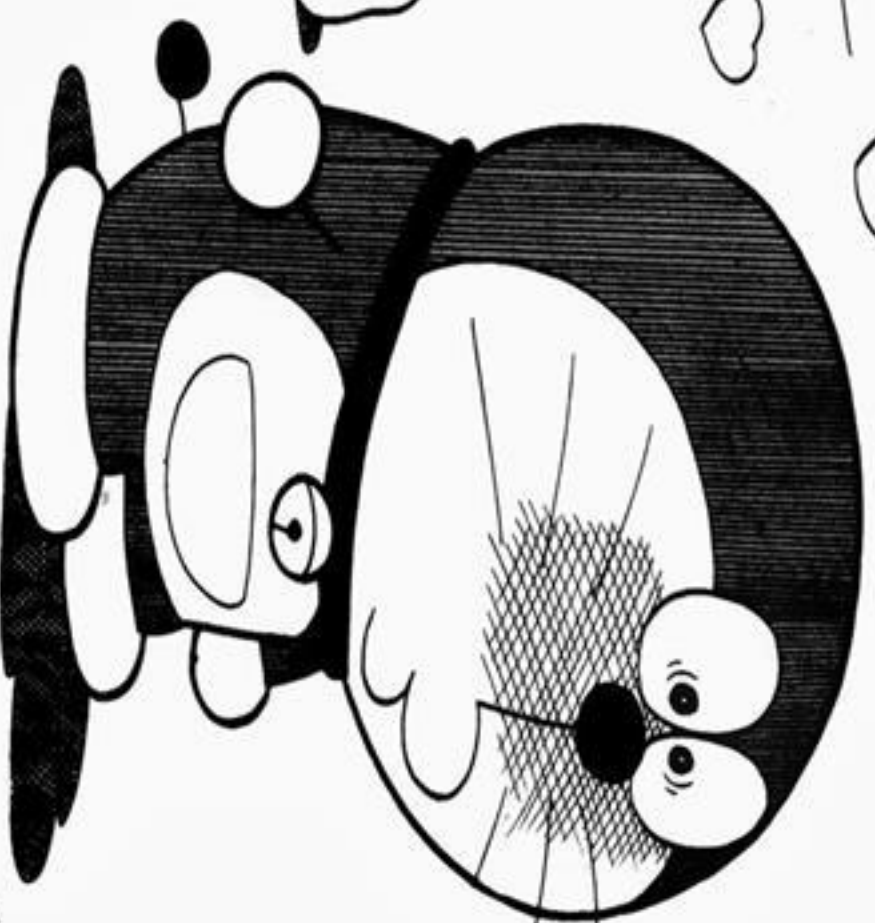
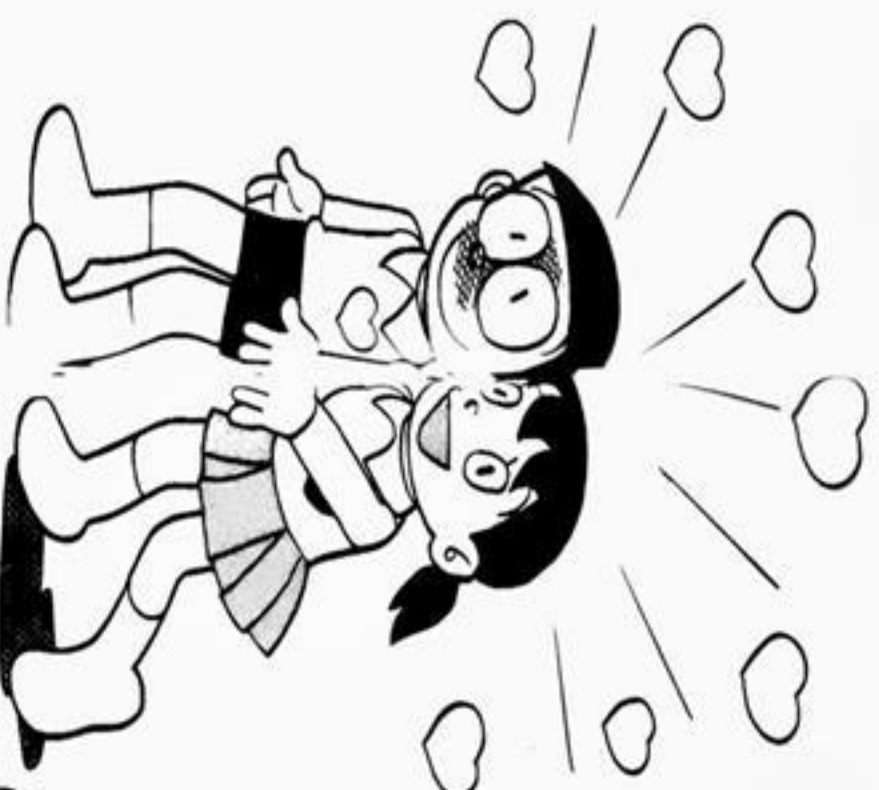
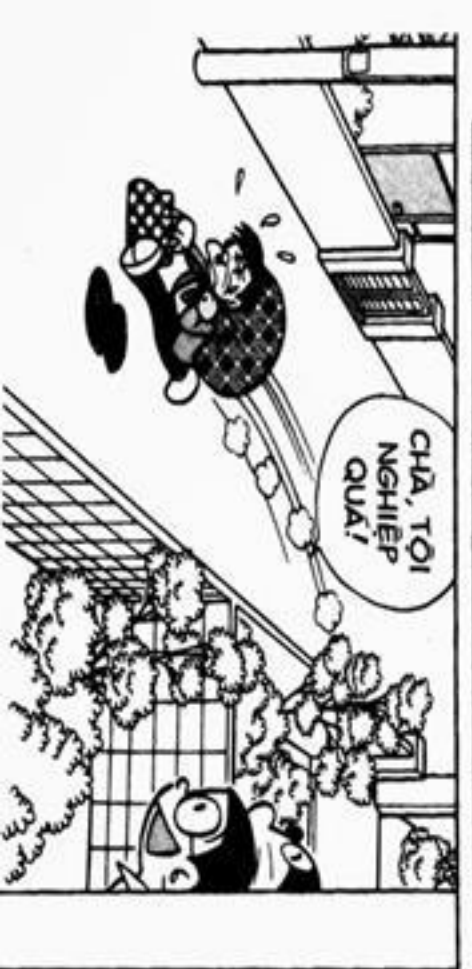
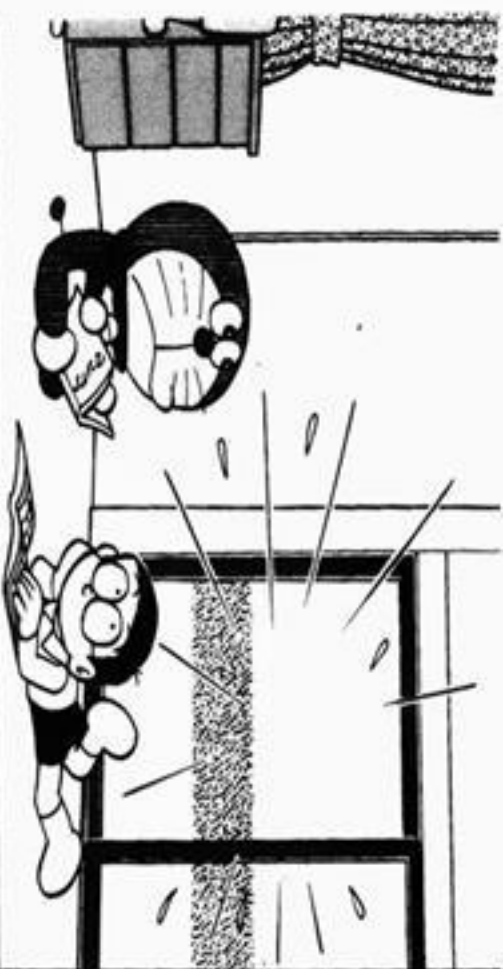




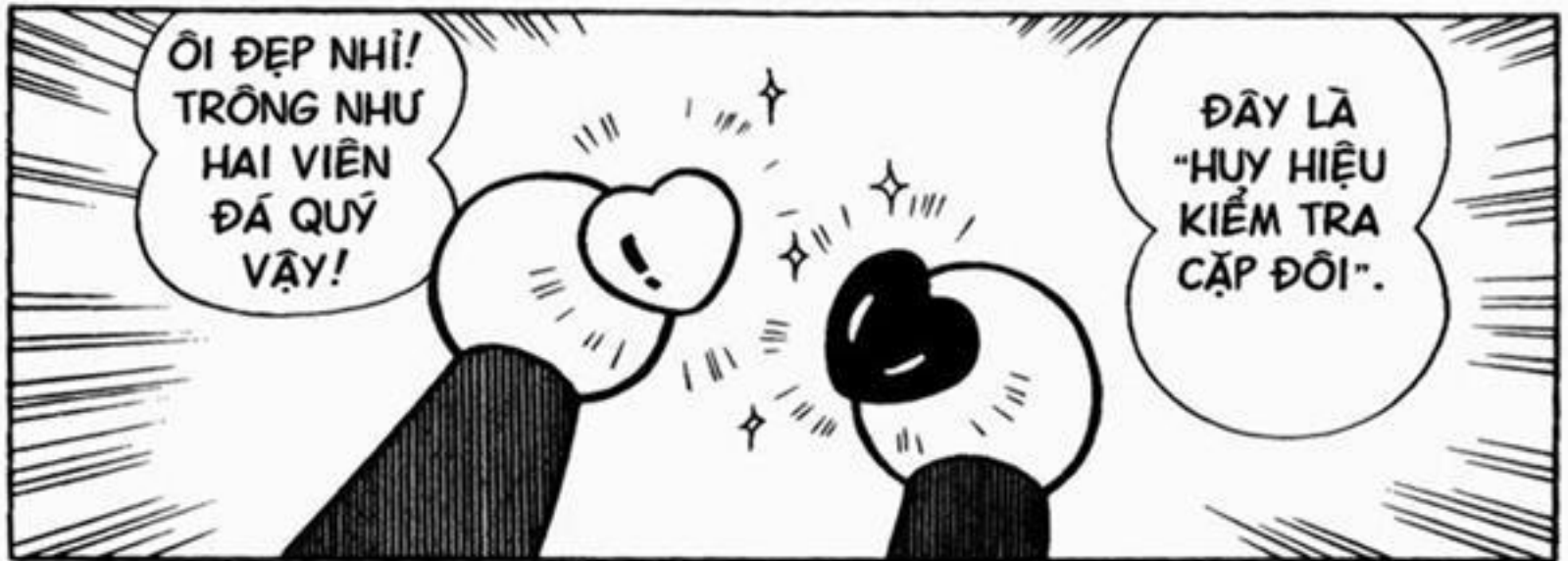




# HUY HIỆU KIỂM TRA CẤP ĐỘI

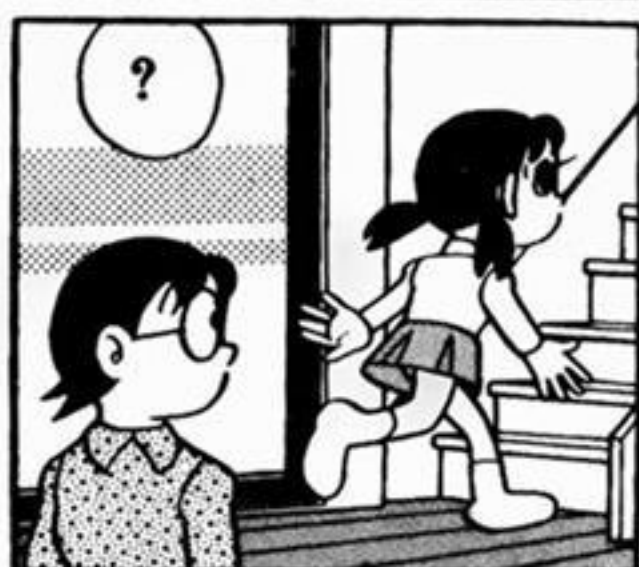






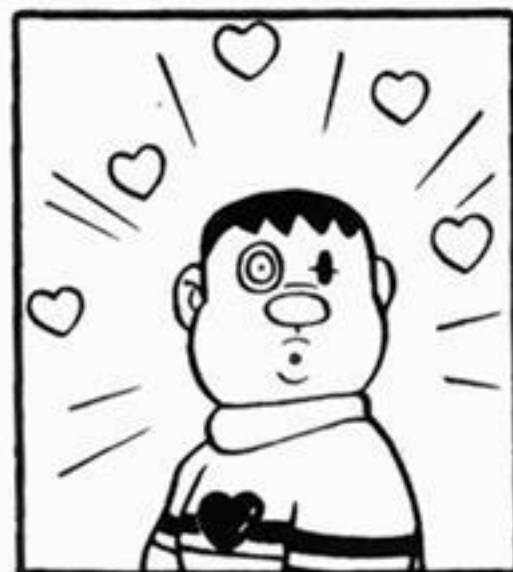
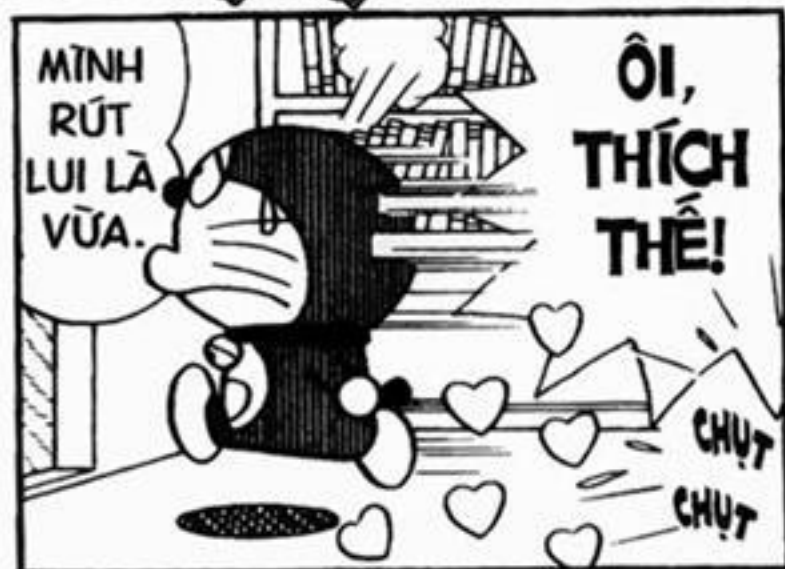








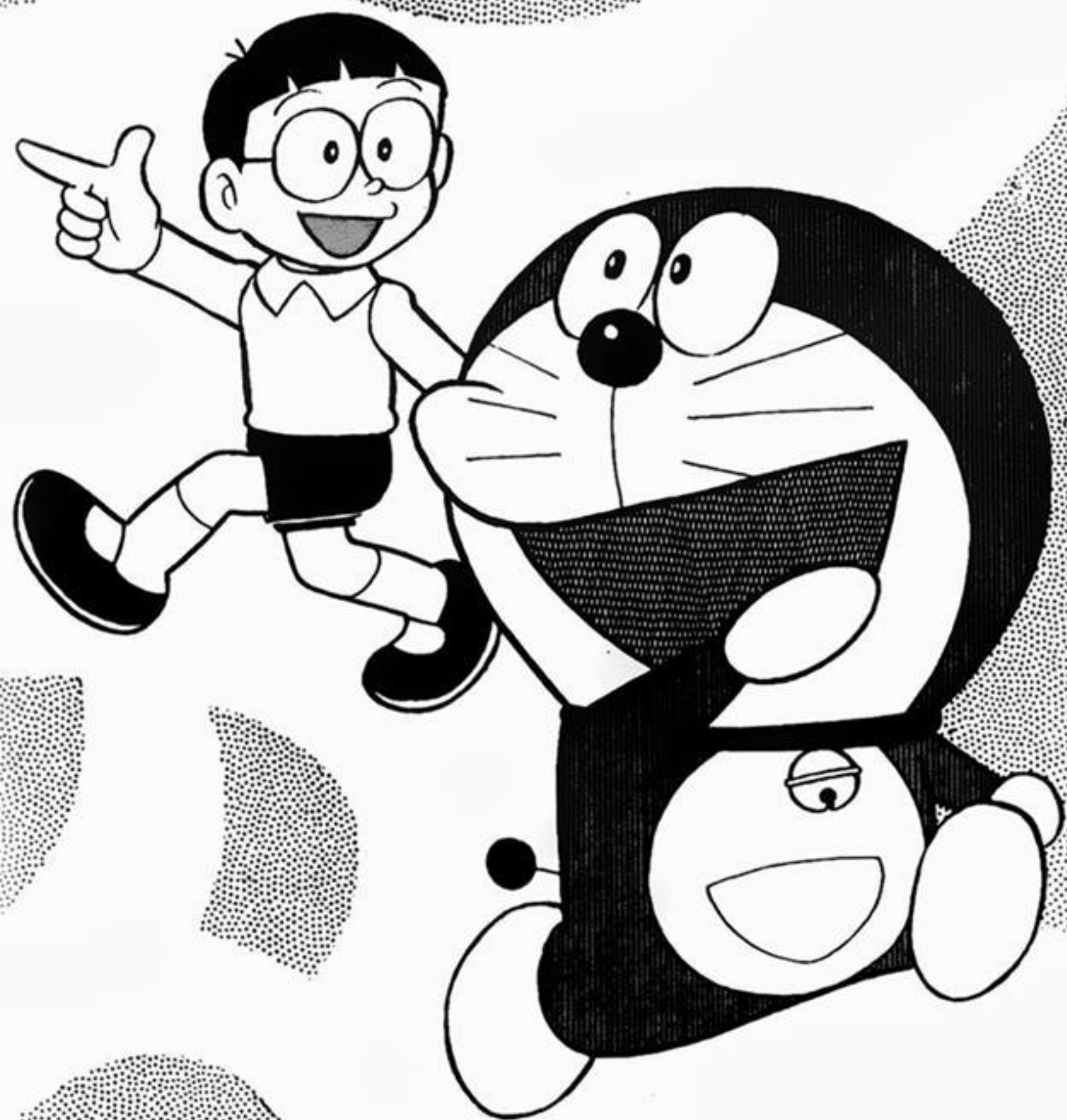


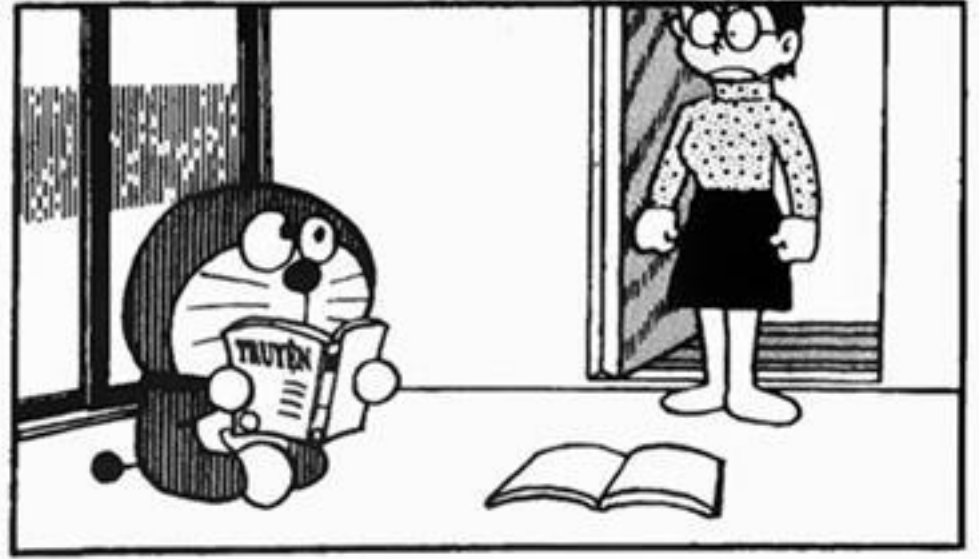
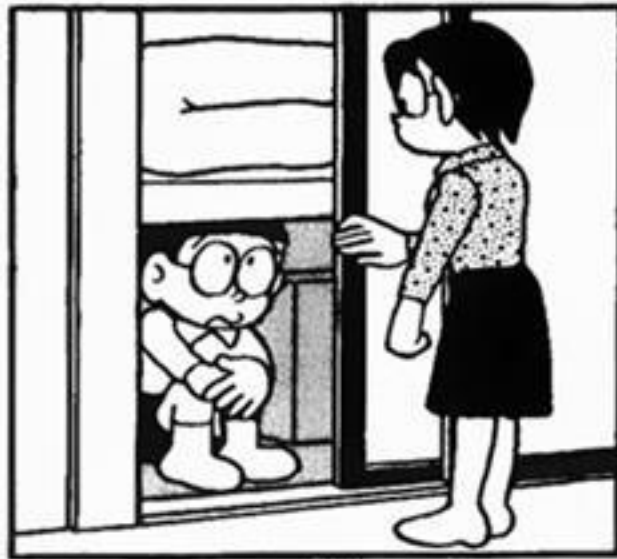






# ĐƯỜNG HẦM BÍ MẬT CỦA NOBITA



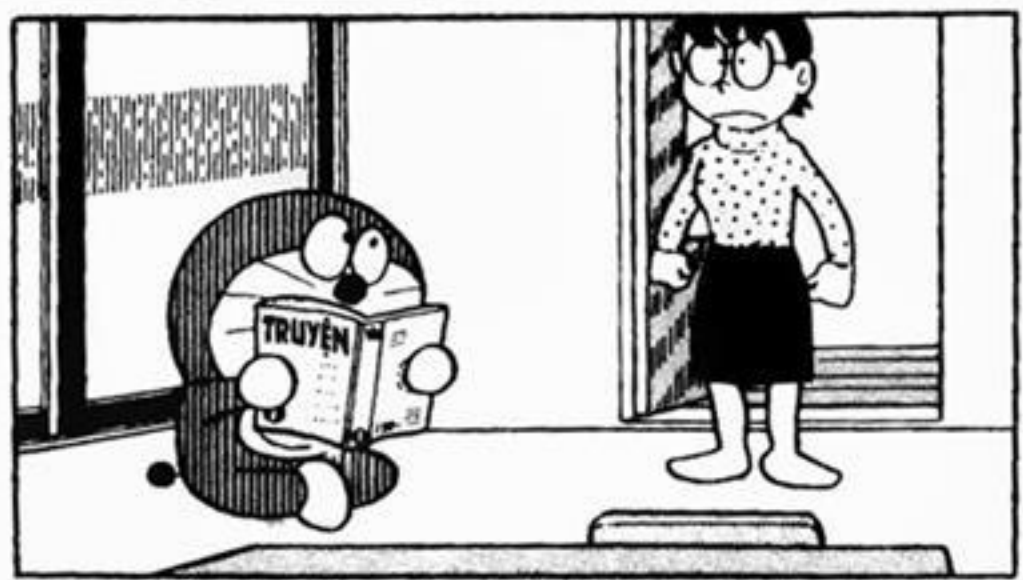
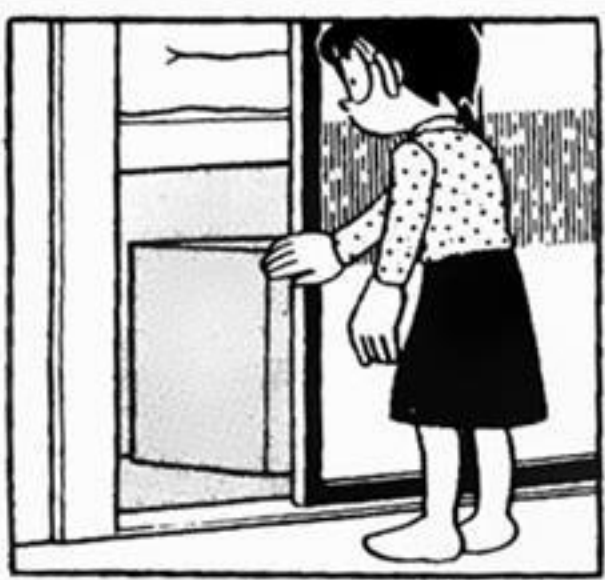


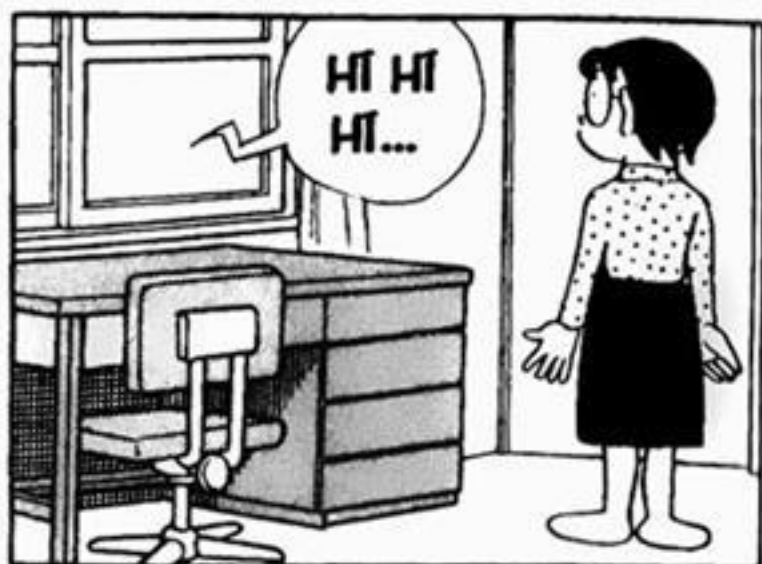




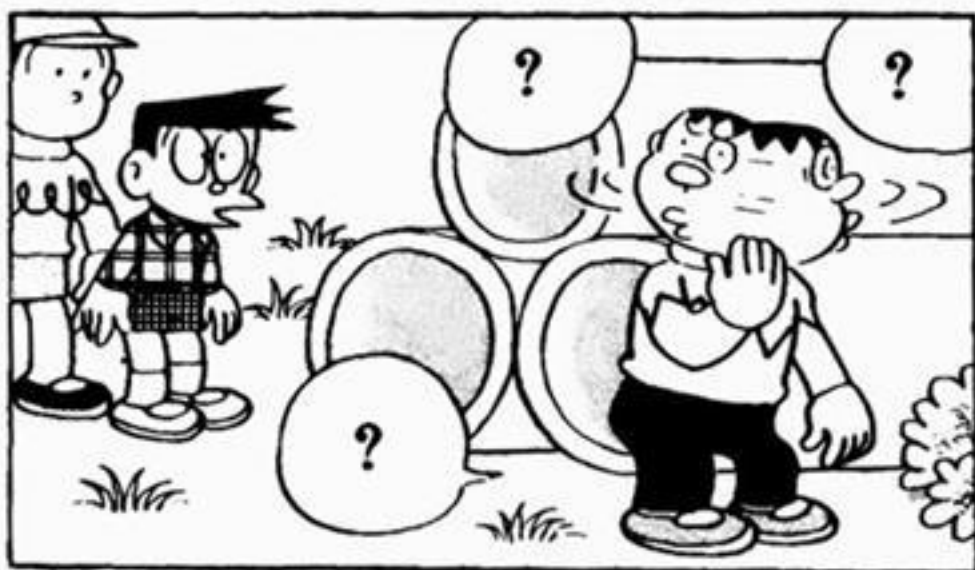






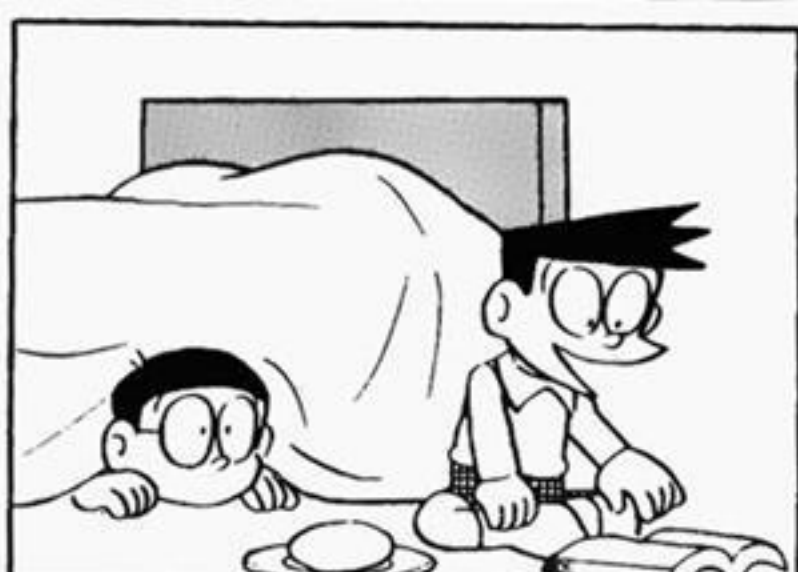


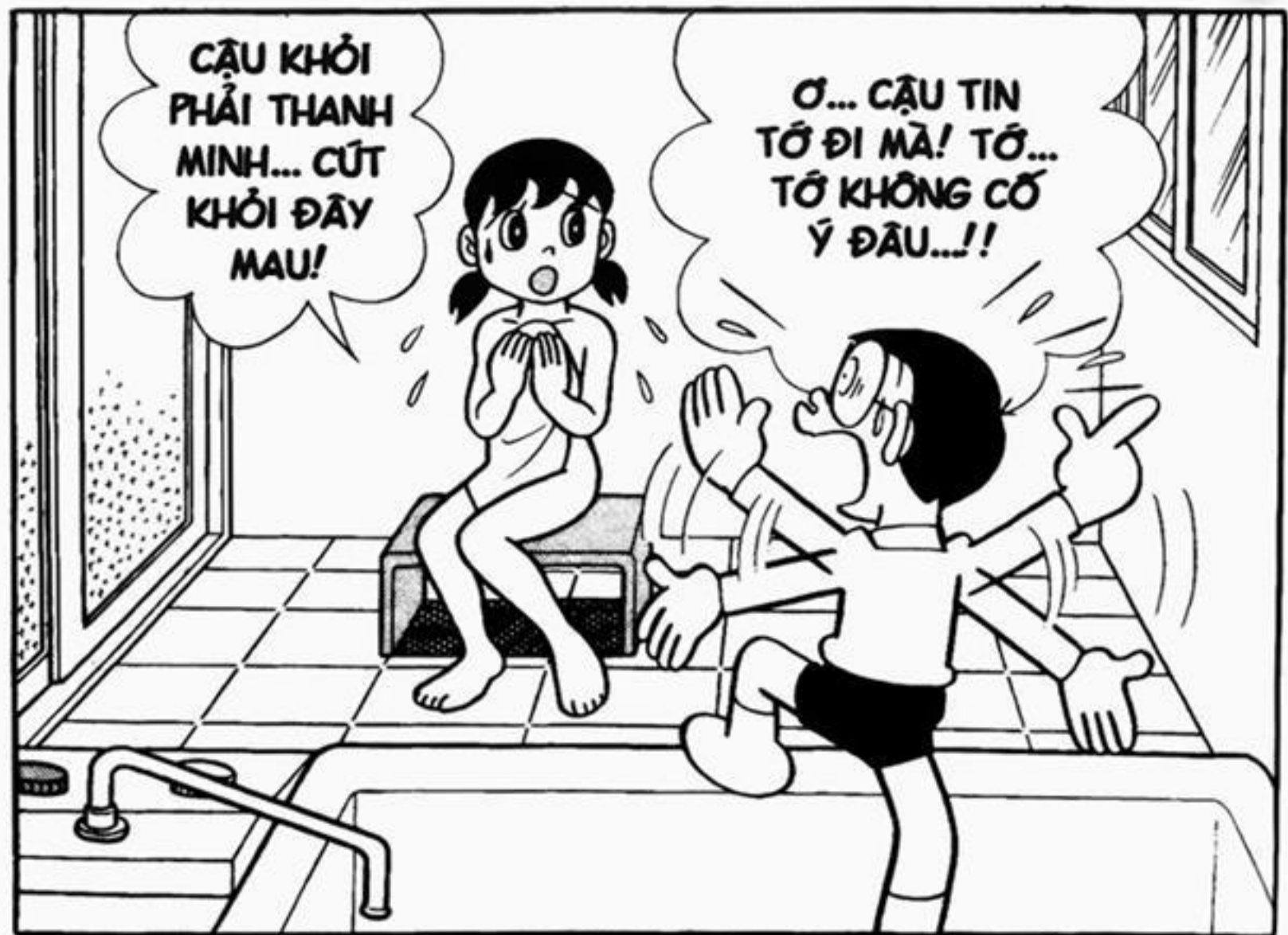






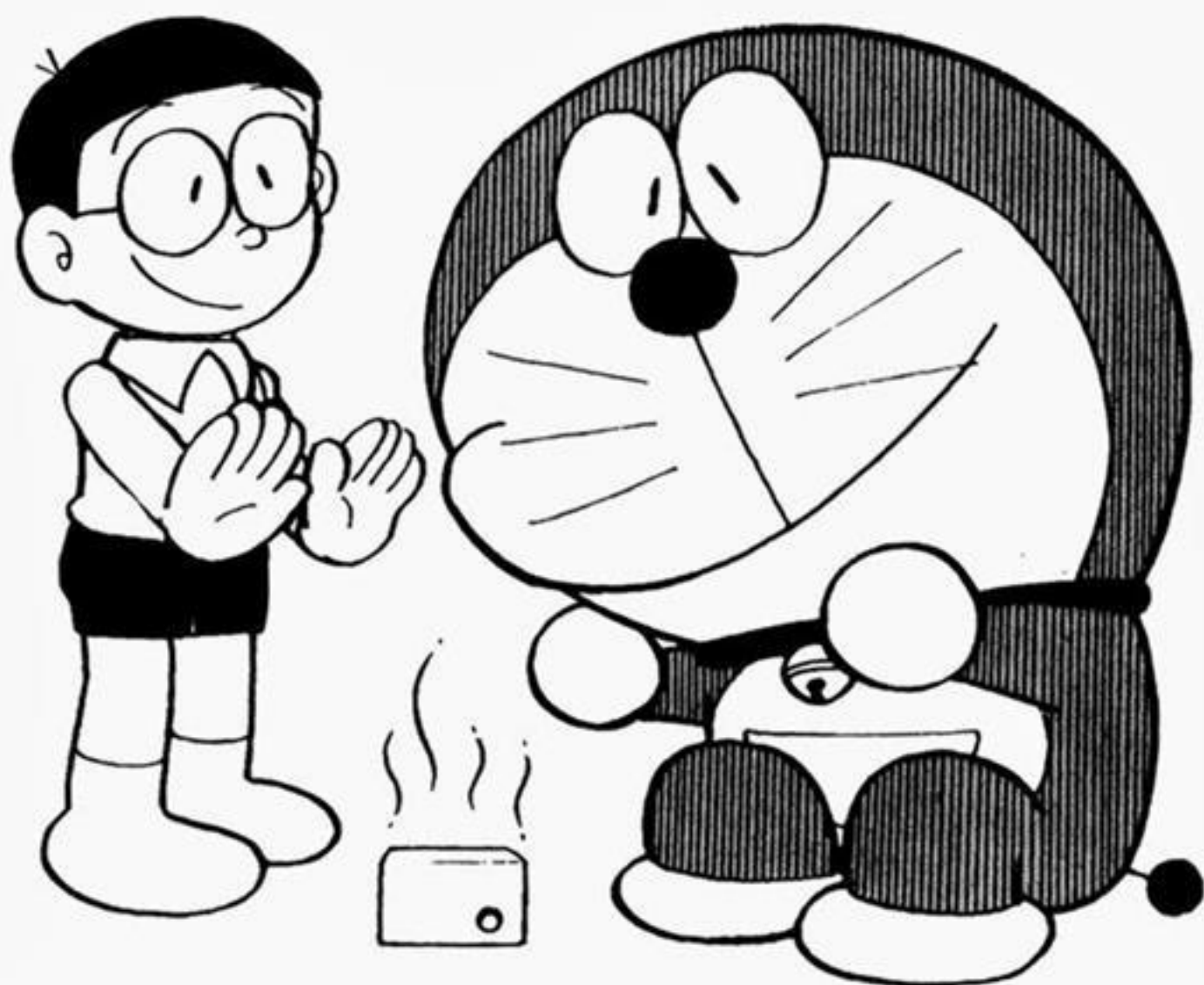






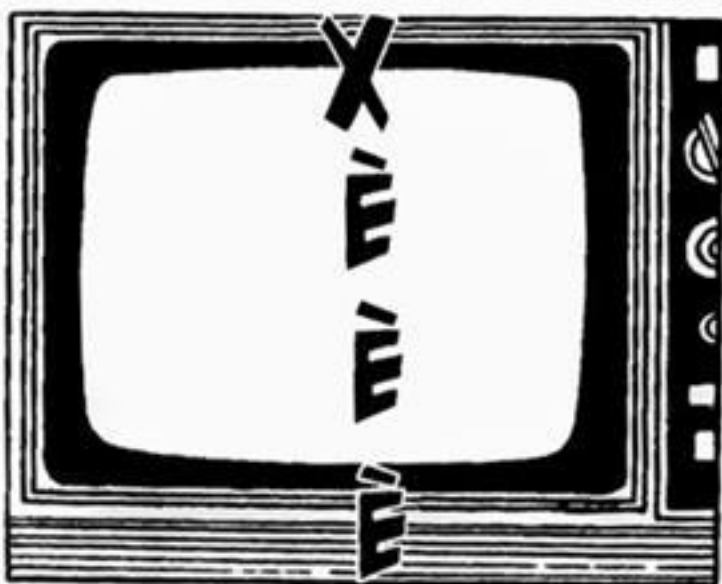


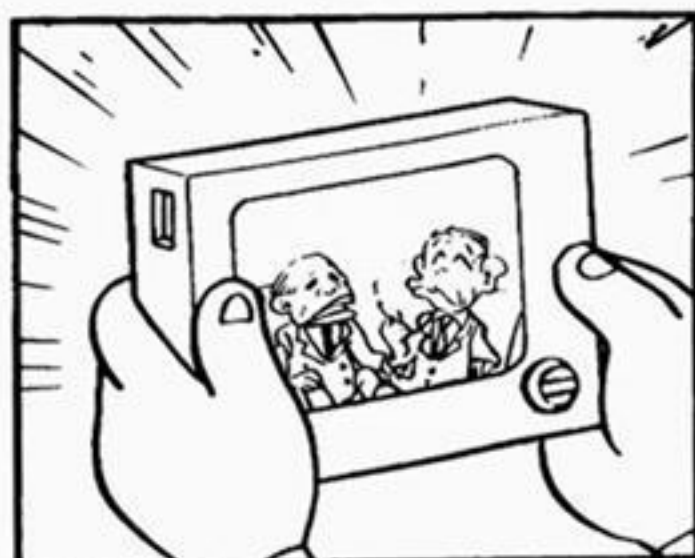
# CHIẾC HỘP NHƯ Ý













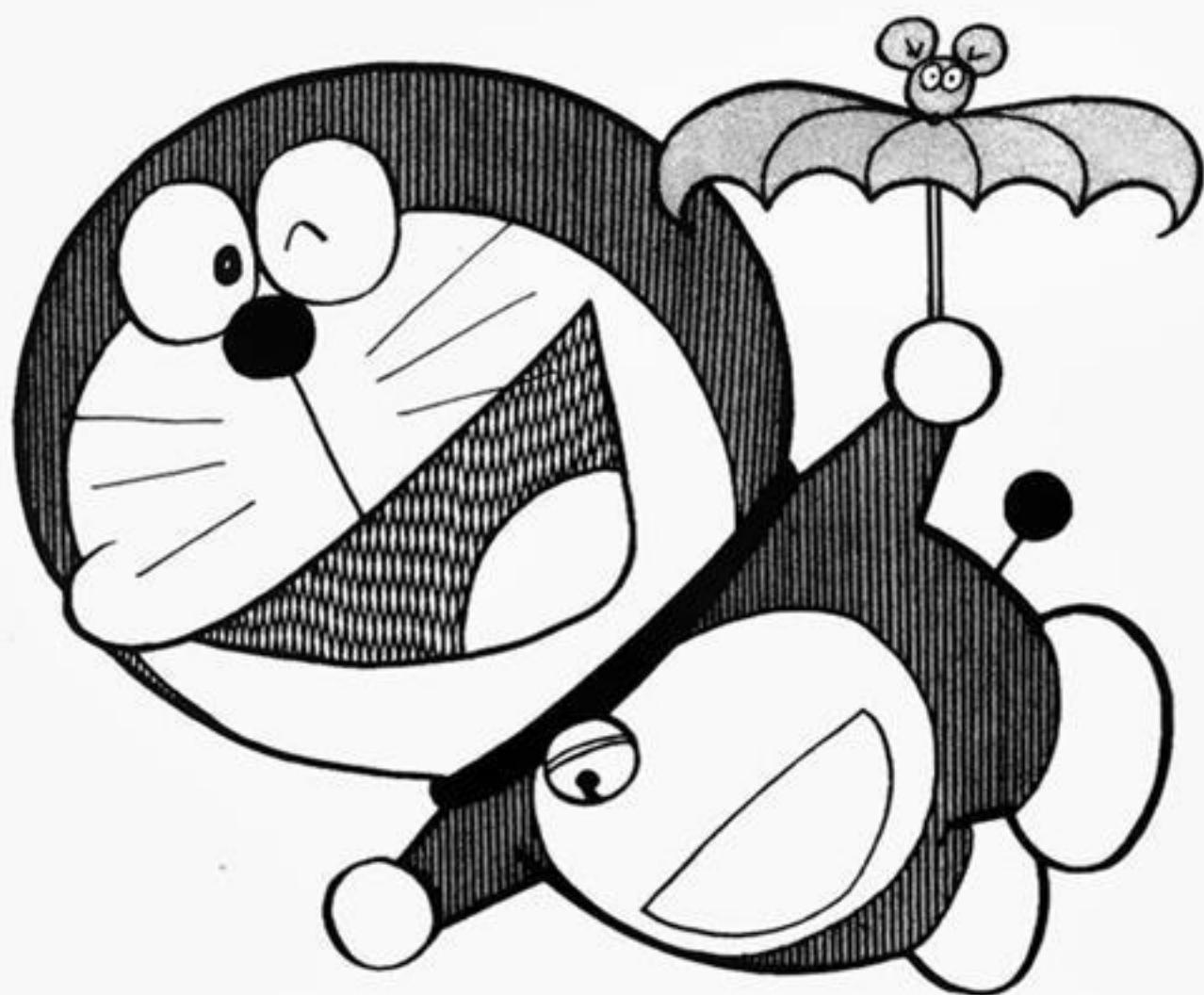








# NHỮNG CÁI Ô KÌ QUẶC









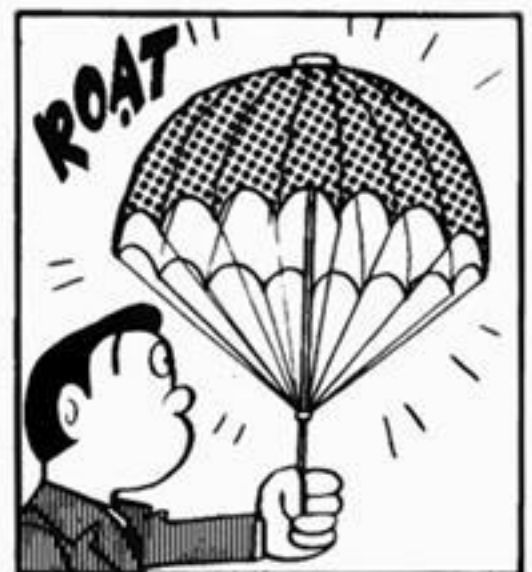






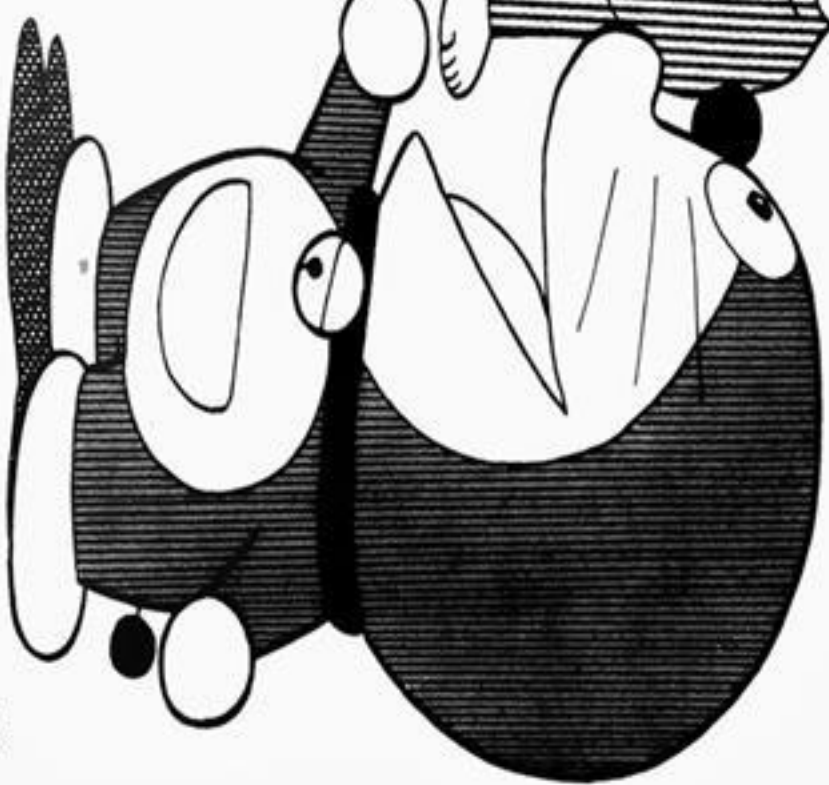
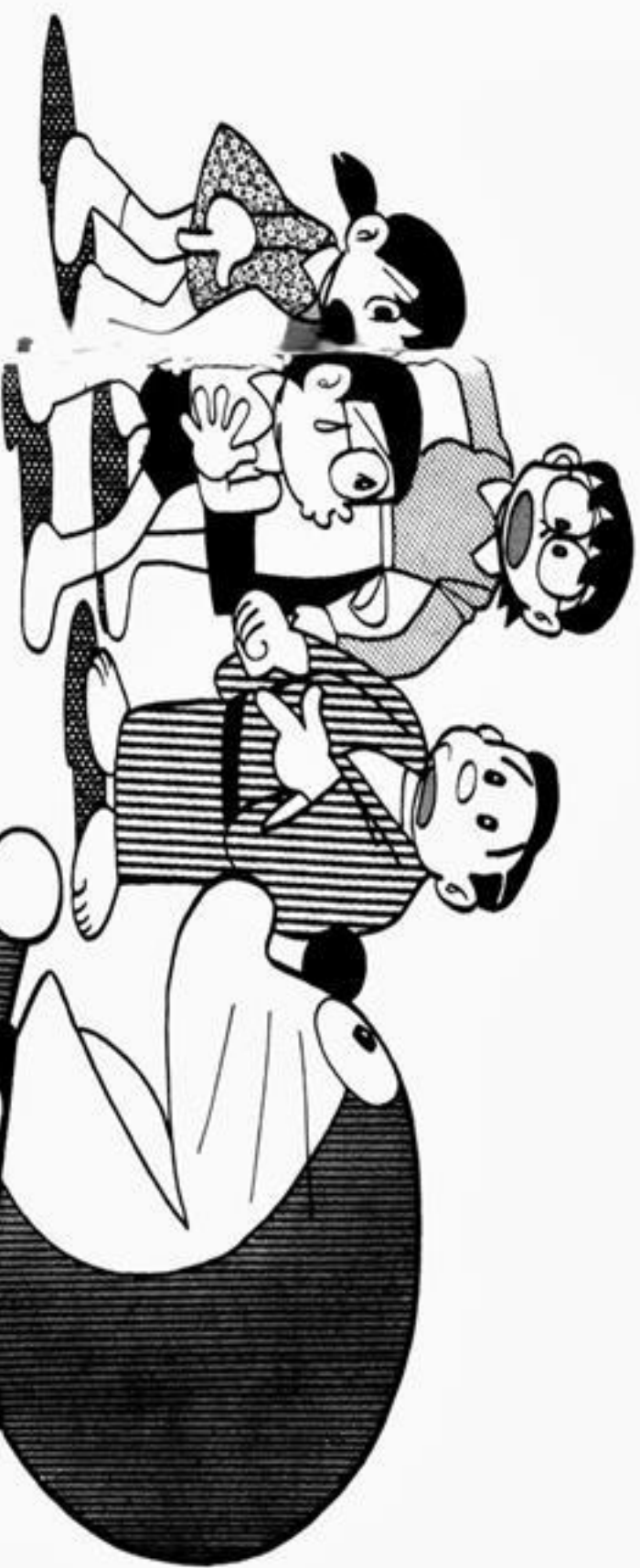


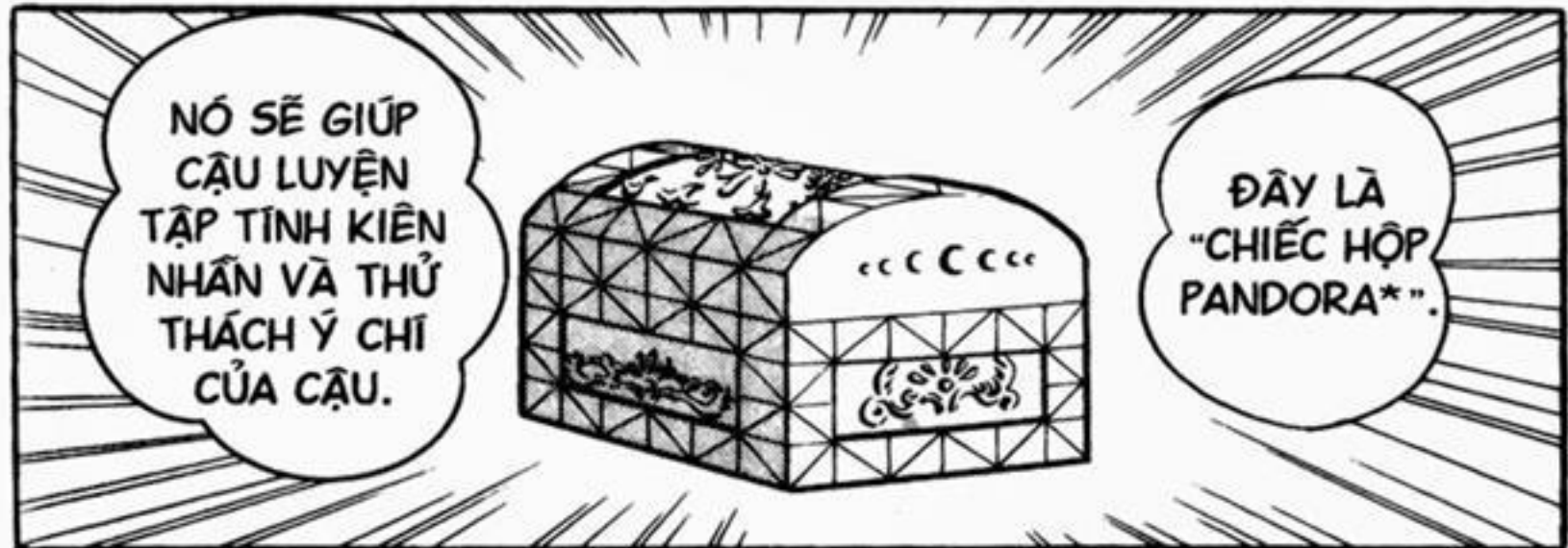






# CON MA PANDORA

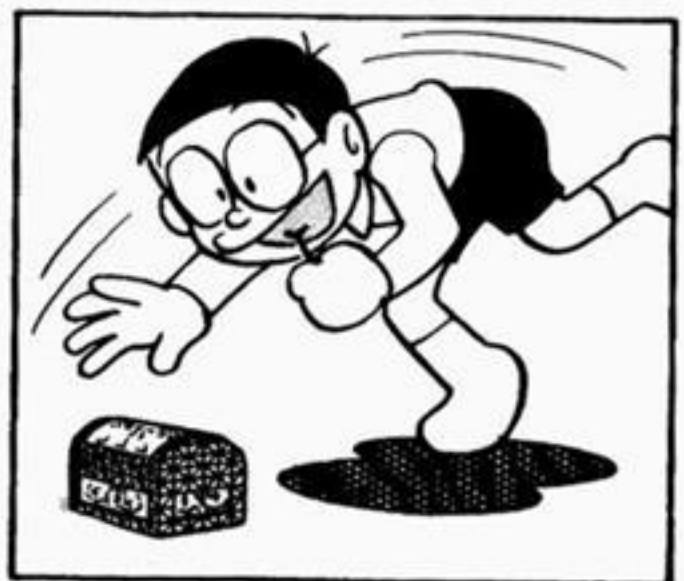




\* Truyền thuyết nói rằng Pandora là chiếc hộp ma quái nhất những con quái vật đáng sợ nhất, bất kì kẻ tò mò nào mở nó ra sẽ phải trả một cái giá rất đắt.









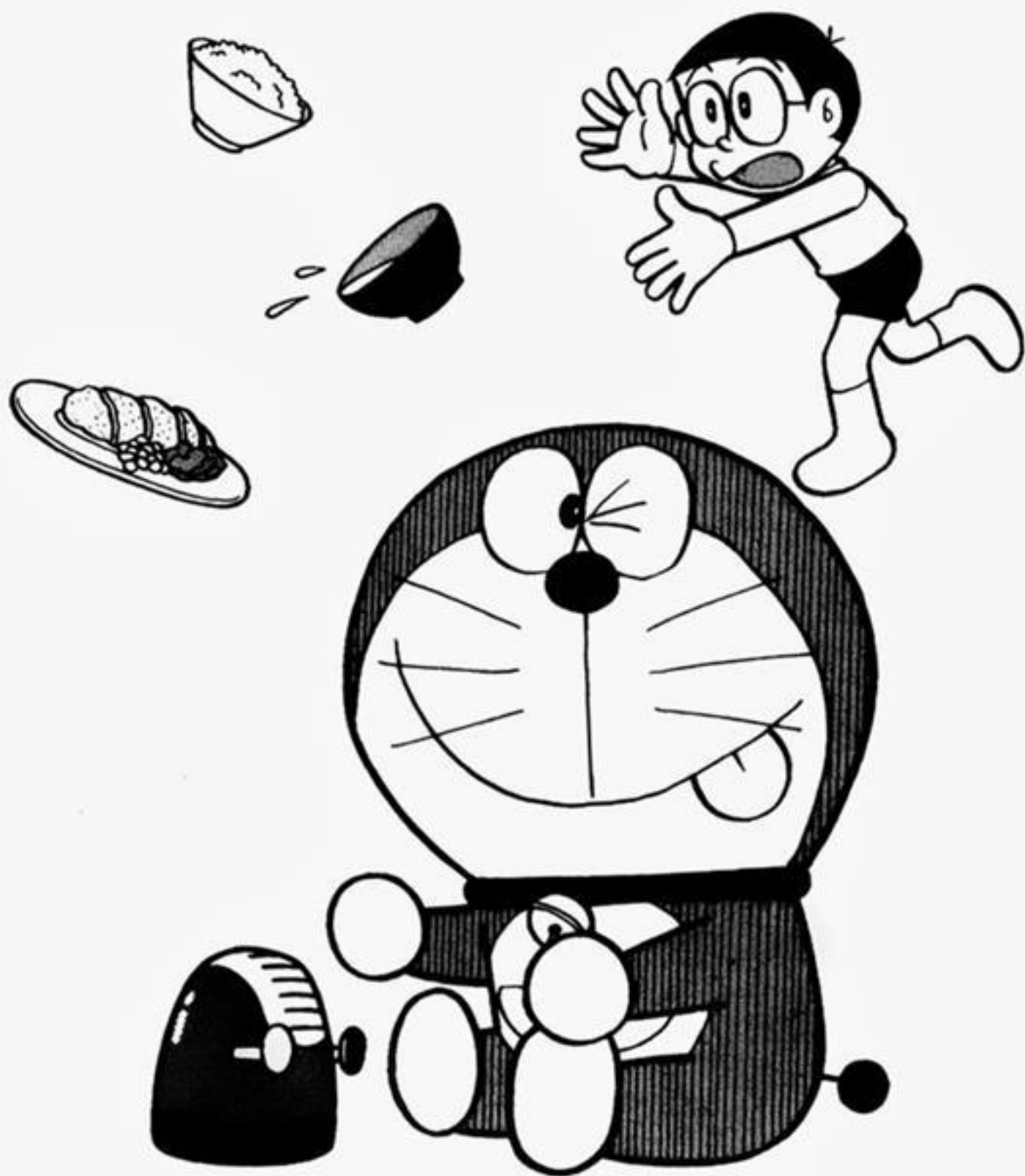




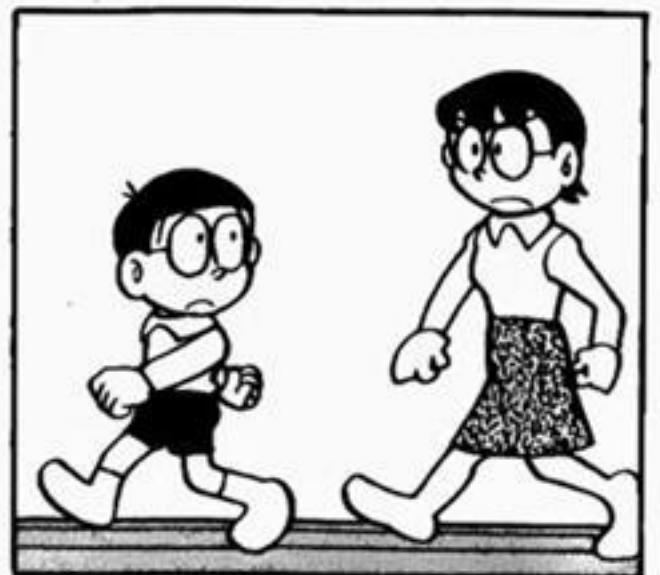




# MÁY NHẮC NHỎ CÔNG ƠN



























ĐI MUA  
CHO MẸ CÁI  
PHONG BÌ,  
NHANH LÊN!

VÀNG  
À!



CẬU  
ĐI THI  
CỒ.

CÒN  
LÀU!

CẬU ĐI ĐI,  
NOBITA!



CẬU  
CÙNG  
VÀNG  
CHỮ  
BỎ!

NHUNG  
CẬU - VÀNG -  
CỒ  
MÀ?



KHÔNG!  
CẬU THỬA  
BIẾT LÀ TỚ  
CHỈ RA ĐAM  
ĐƯỢC THỜI!

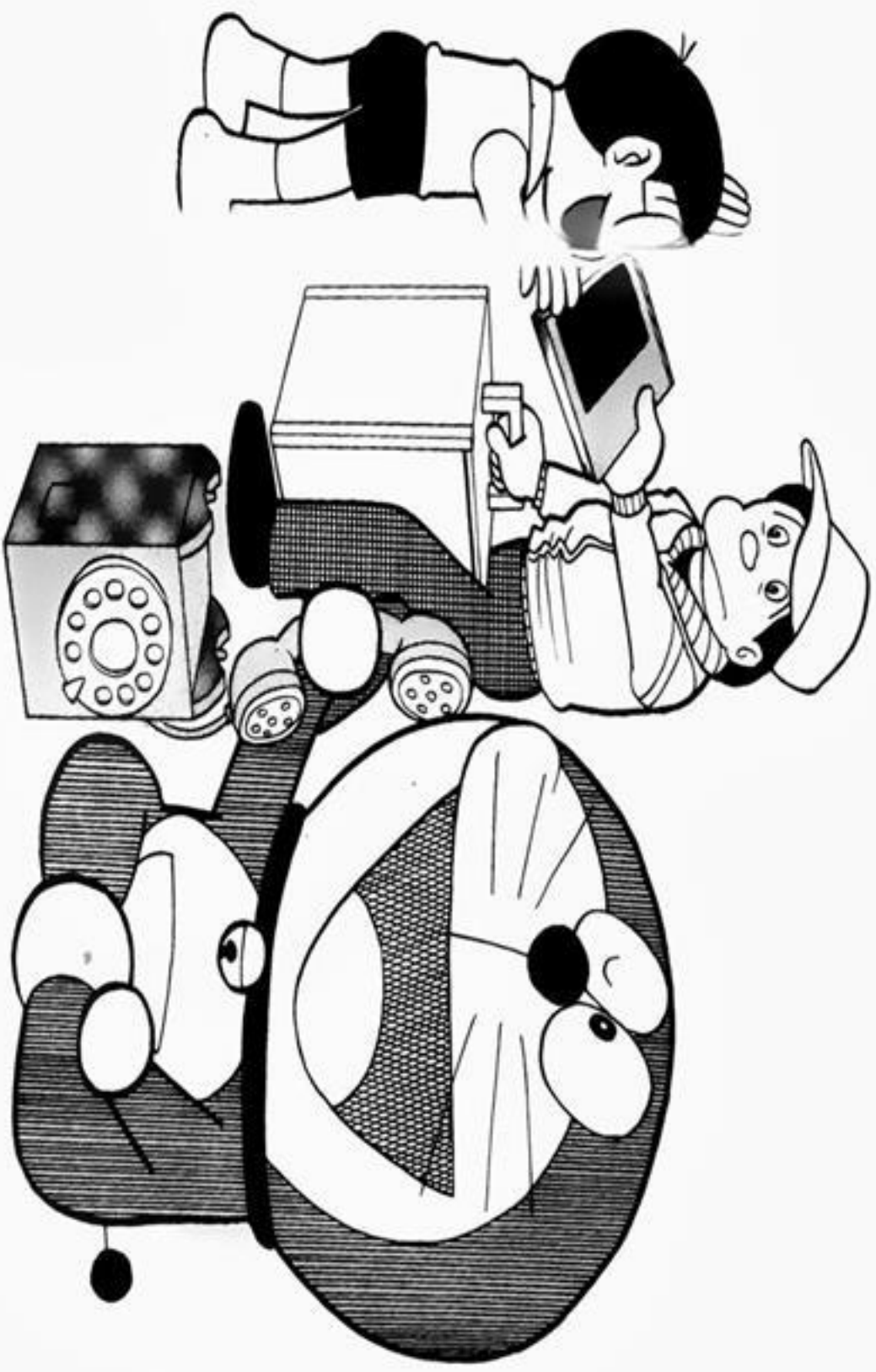
THÔI,  
MINH  
OẢN TỬ  
TÌ VẬY  
NHÉ!



ĐỒ ĂN GIAN,  
LẠI ĐINH LÊN  
CỒ MÀY THỜI  
GIAN BỎ  
TRƠN  
HẢ?

CỒ  
CHẾT TỚ  
CÙNG  
KHÔNG  
ĐI ĐAU  
CÁ!

# DIỆN THOẠI ĐẶT HÀNG







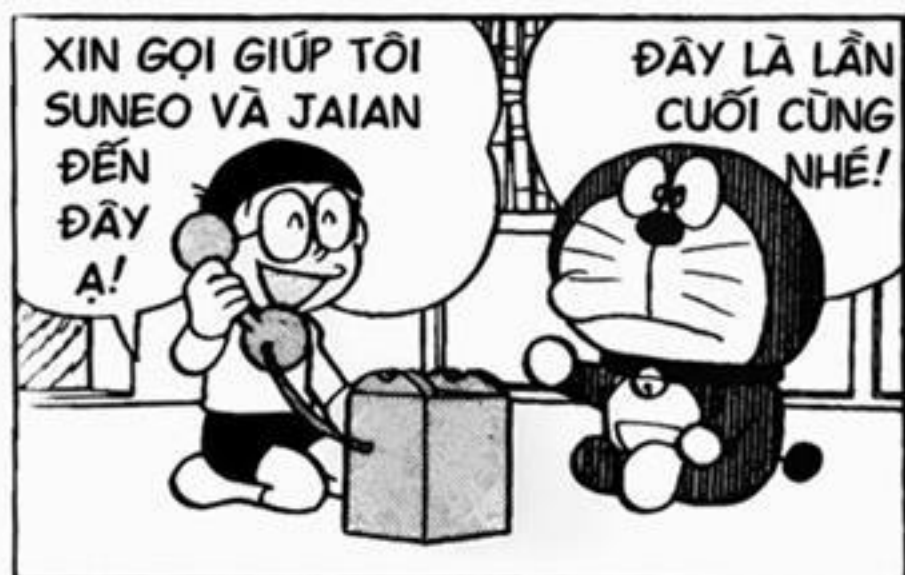








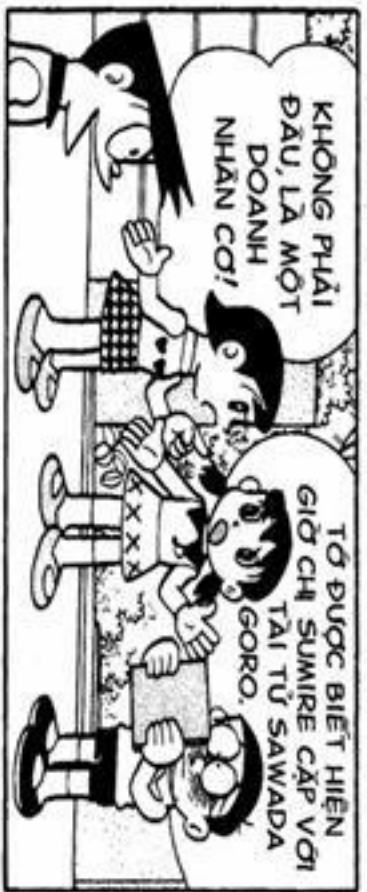
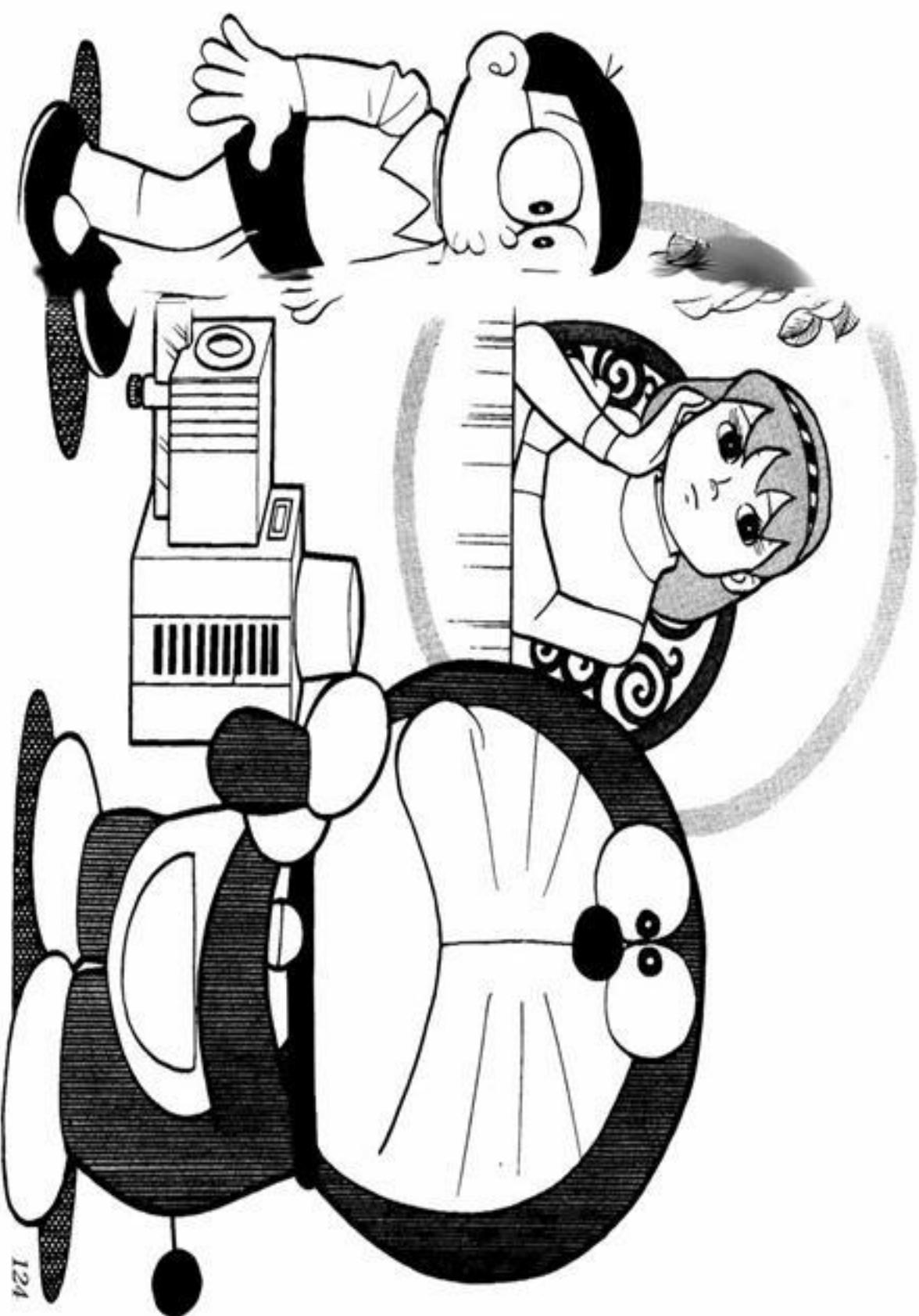






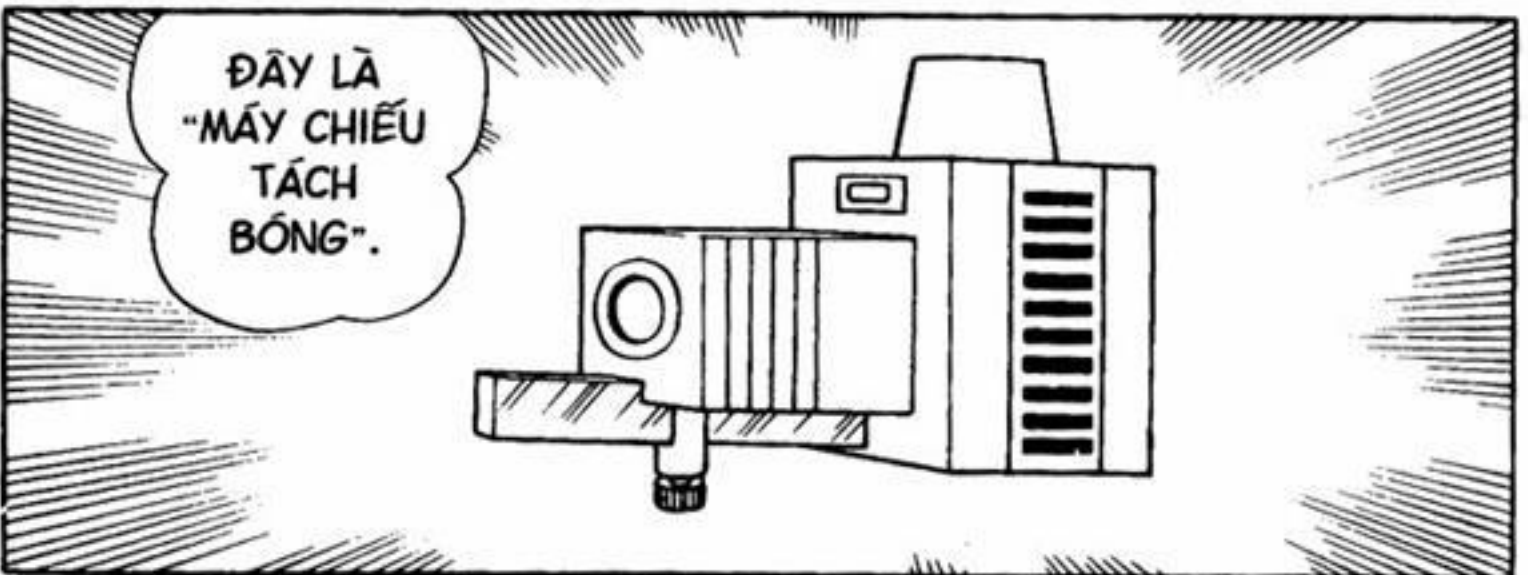
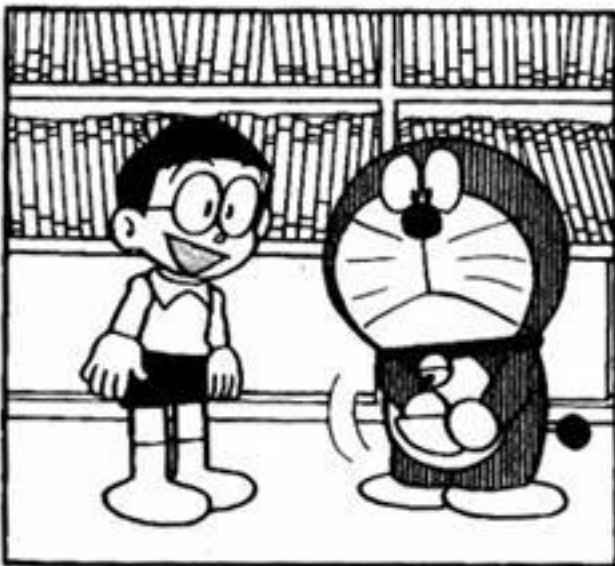


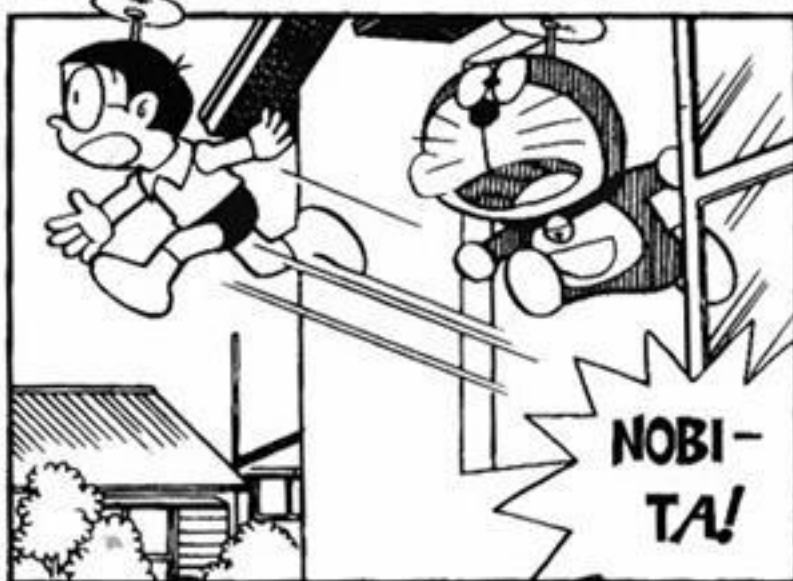
# MÀY CHIỀU “TÁCH BÔNG”



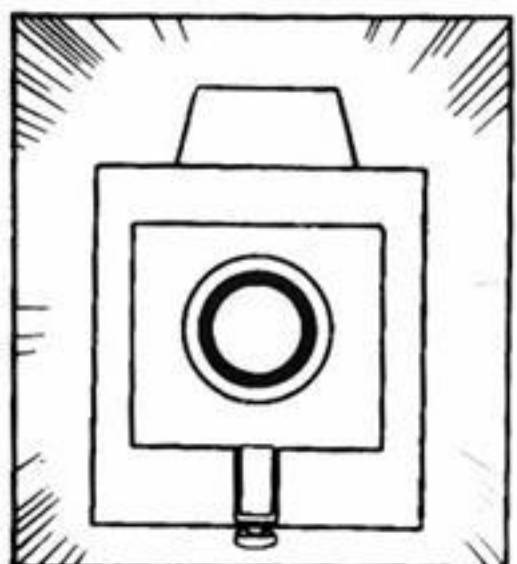
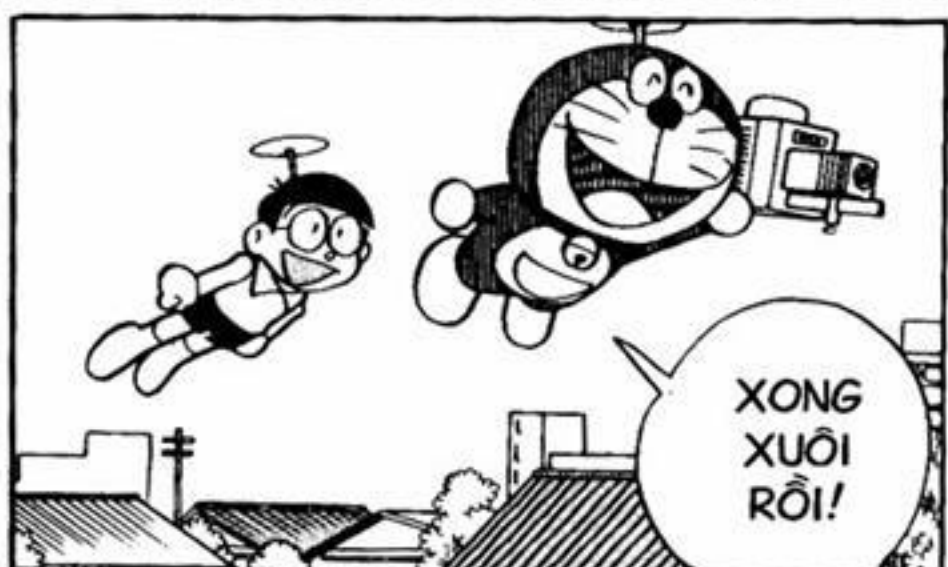
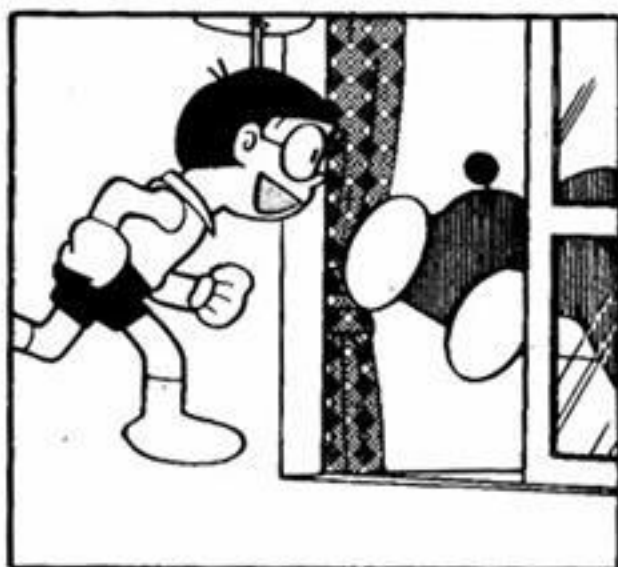






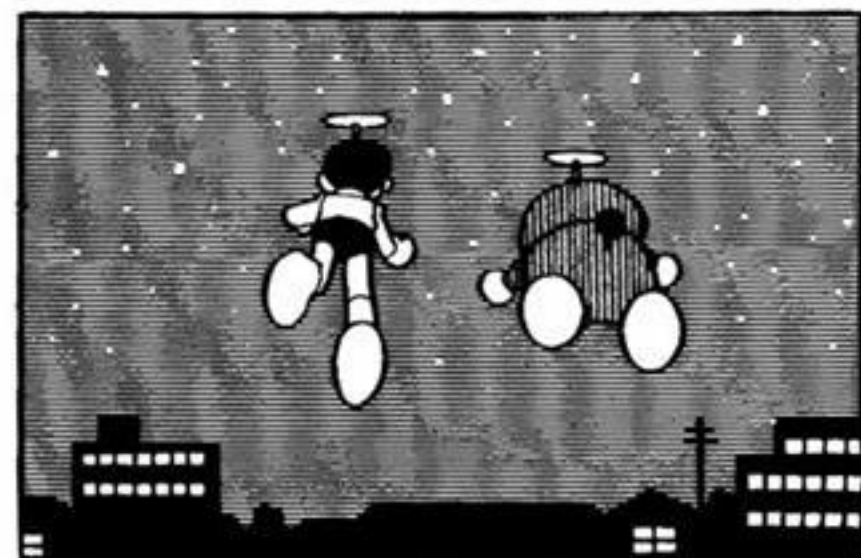


















KHÔNG SAO ĐẤU. CHÍNH VÌ ĐANG MỆT NÊN CHỊ MỚI MUỐN CÓ NGƯỜI NÓI CHUYỆN.



NHUNG CHỊ ĐANG MỆT...

BẠN EM VÀO ĐƯỢC HẢ CHỊ ?



BẠN EM PHÓNG TỎ CÁI BÓNG CỦA BÀN TAY Ạ!



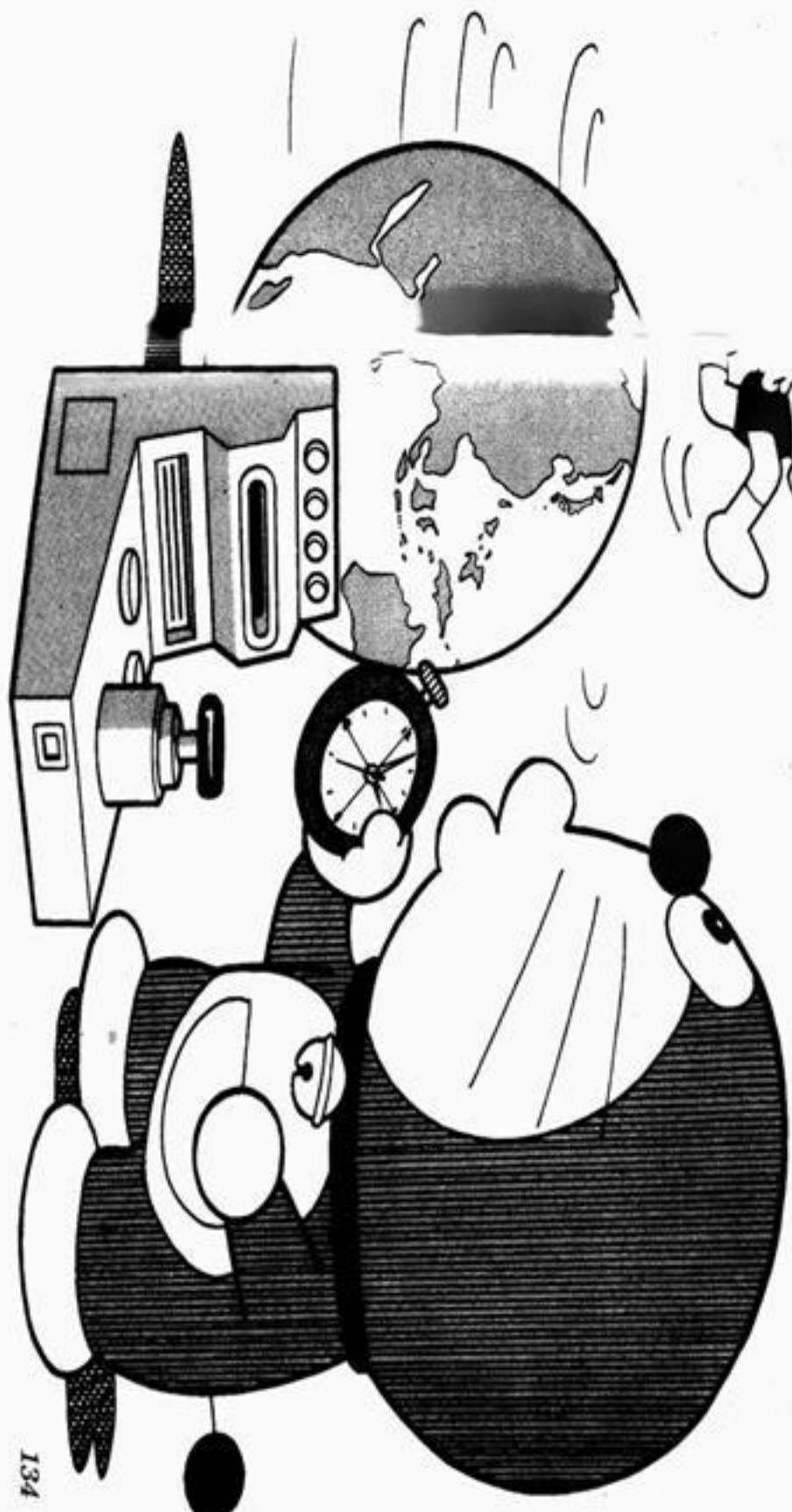
NHUNG BẠN TỚ KHÔNG THỂ KỂ BÍ MẬT RA ĐÂY ĐƯỢC, XIN LỖI NHA!

THÌ RA NGƯỜI YÊU THỰC SỰ CỦA CHỊ ẤY ĐANG Ở MỘT ĐẤT NƯỚC RẤT XA...

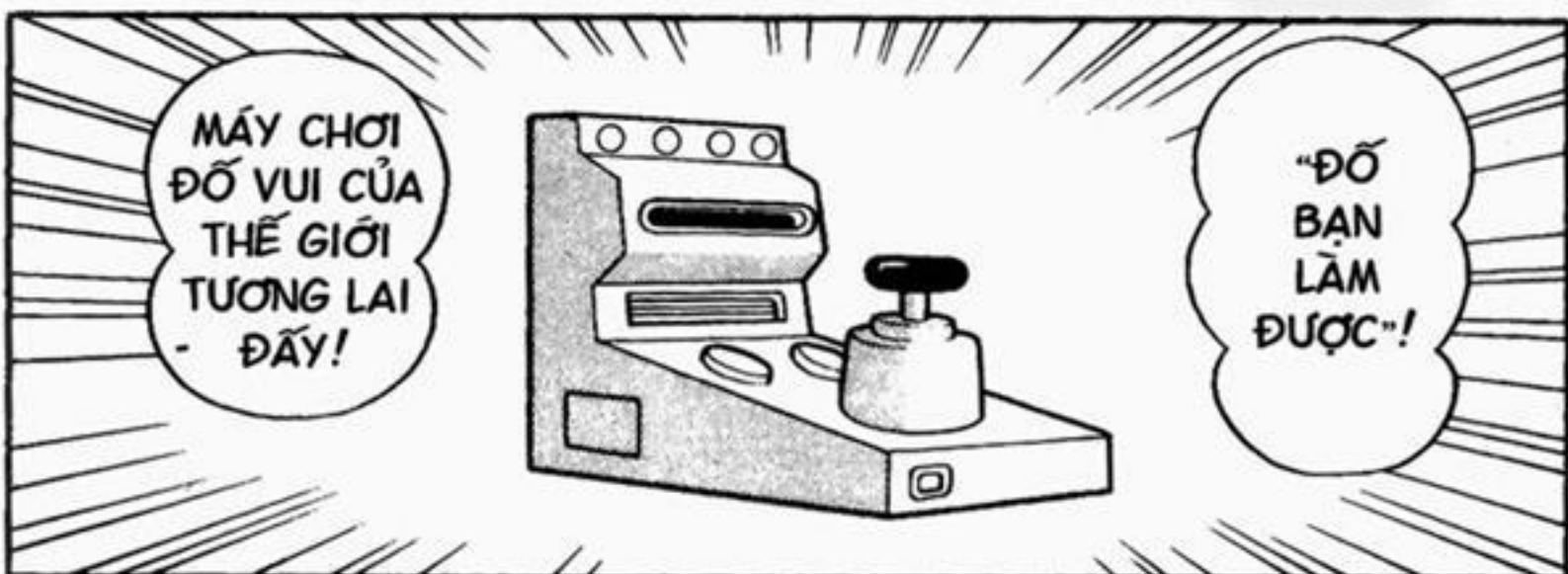
ĐÊM ẤY CHỊ SUMIRE ĐÃ KỂ RIÊNG CHO BẠN TỚ CHUYỆN THẦM KÍN RIÊNG TƯ CỦA CHỊ.

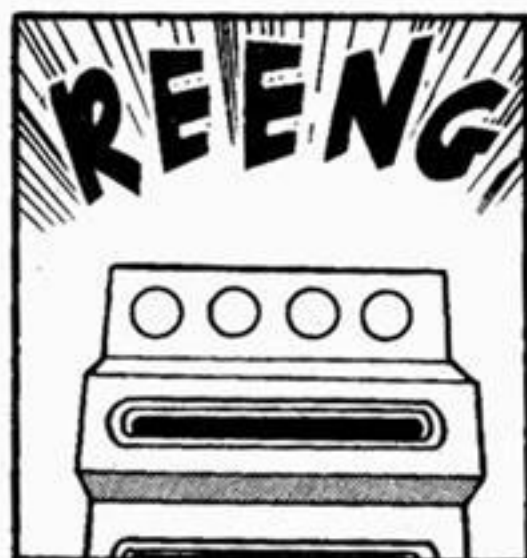


# CẦU ĐỒ VỀ TRÁI ĐẤT

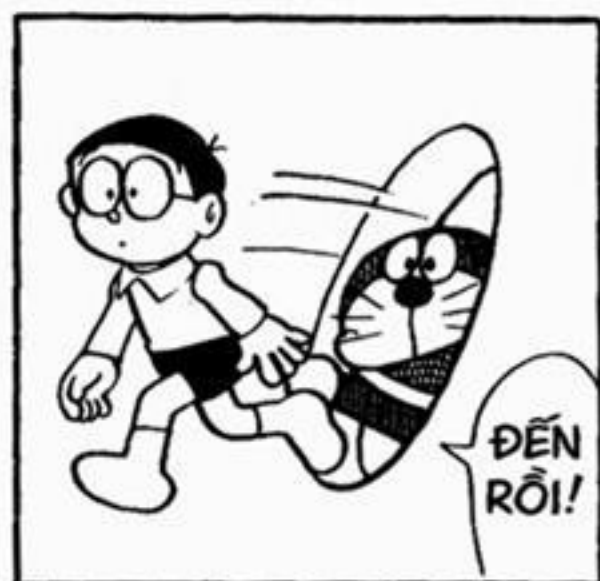
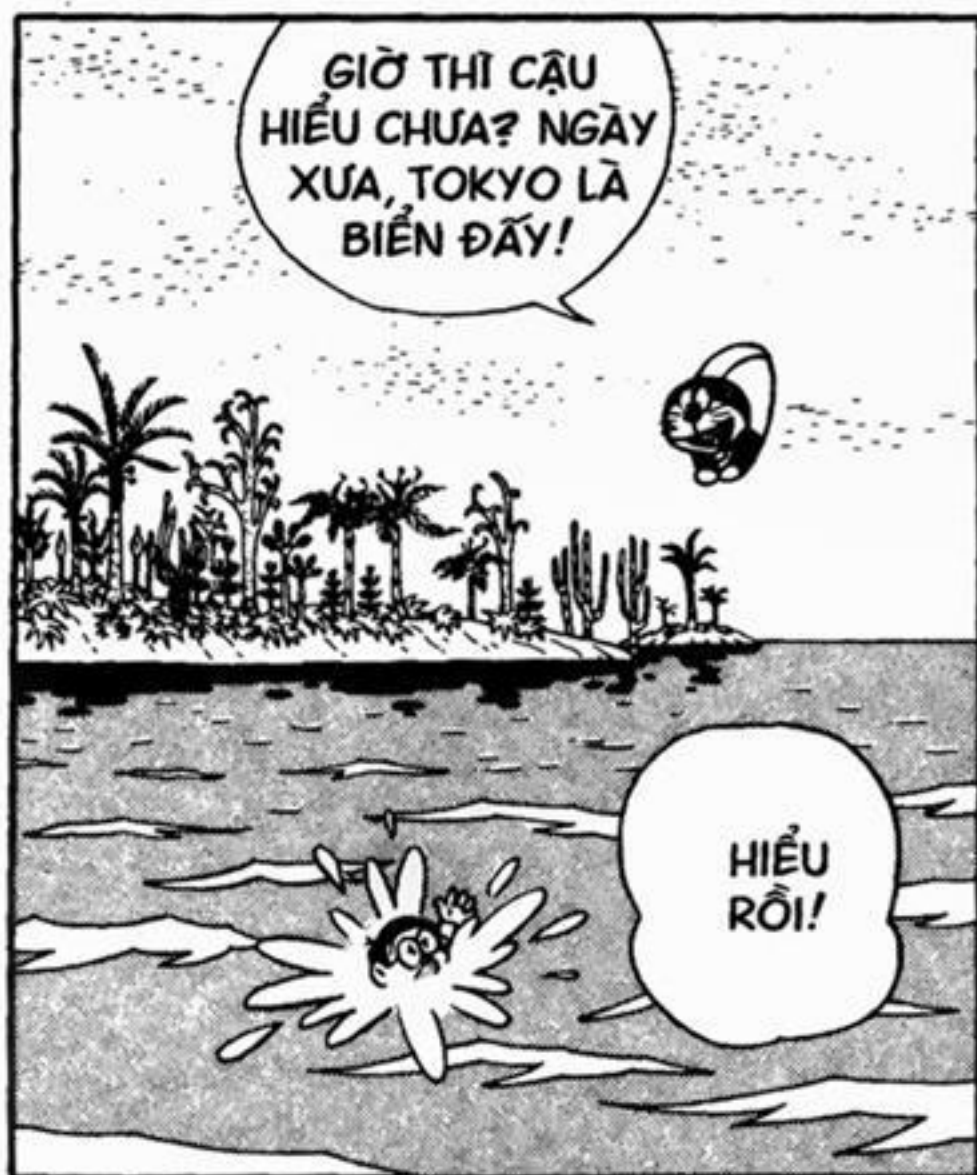


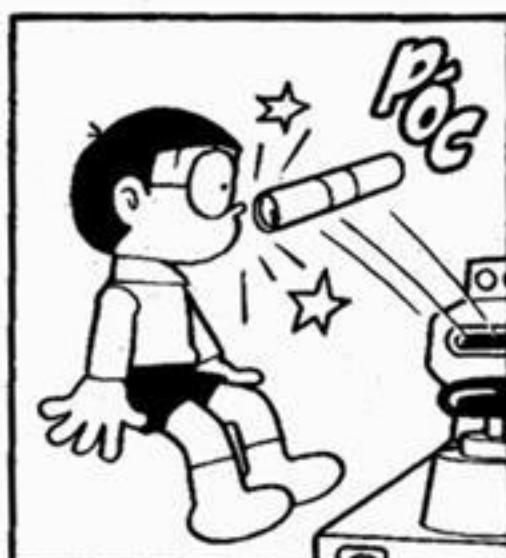








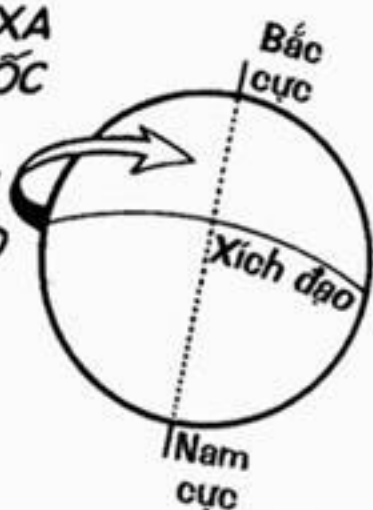








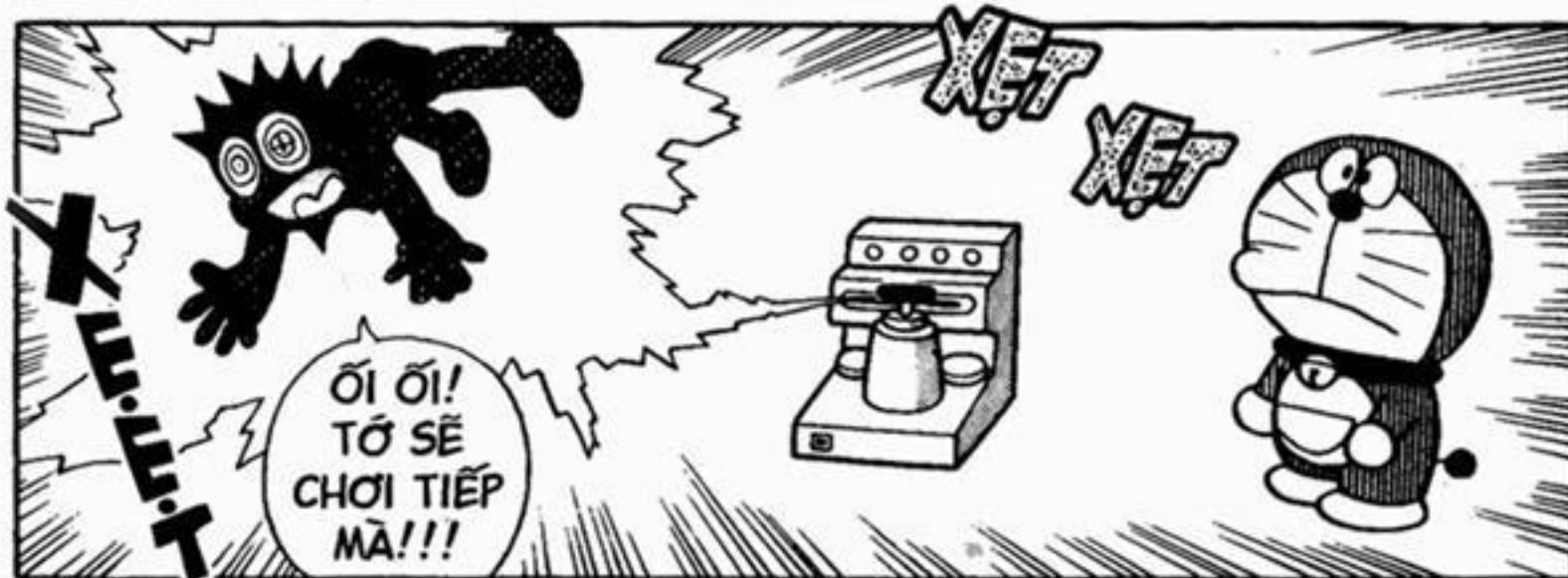
TA CÀNG CÁCH XA HAI ĐẦU CỰC, TỐC ĐỘ DI CHUYỂN CÀNG NHANH, Ở VÙNG XÍCH ĐẠO TỐC ĐỘ ĐÓ LÊN ĐẾN TRÊN 1.500KM/GIỜ.



THẾ CÓ NGHĨA LÀ NHỮNG VẬT ĐỨNG TRÊN TRÁI ĐẤT CŨNG CHUYỂN ĐỘNG THEO...

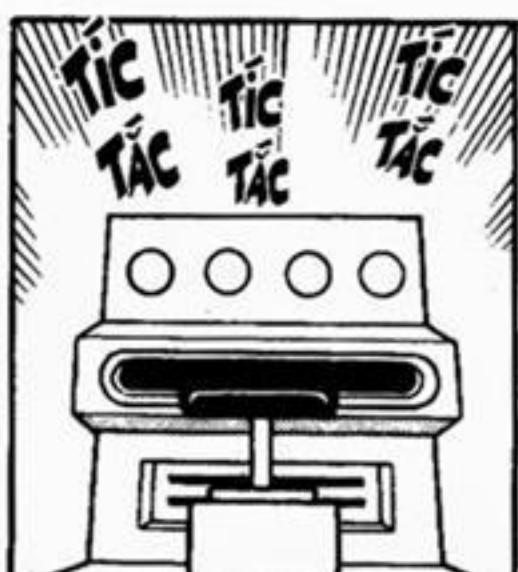


CẬU VẪN CHƯA HIỂU À? TRÁI ĐẤT TỰ QUAY QUANH NÓ MỘT VÒNG HẾT 24 GIỜ ĐÚNG KHÔNG?







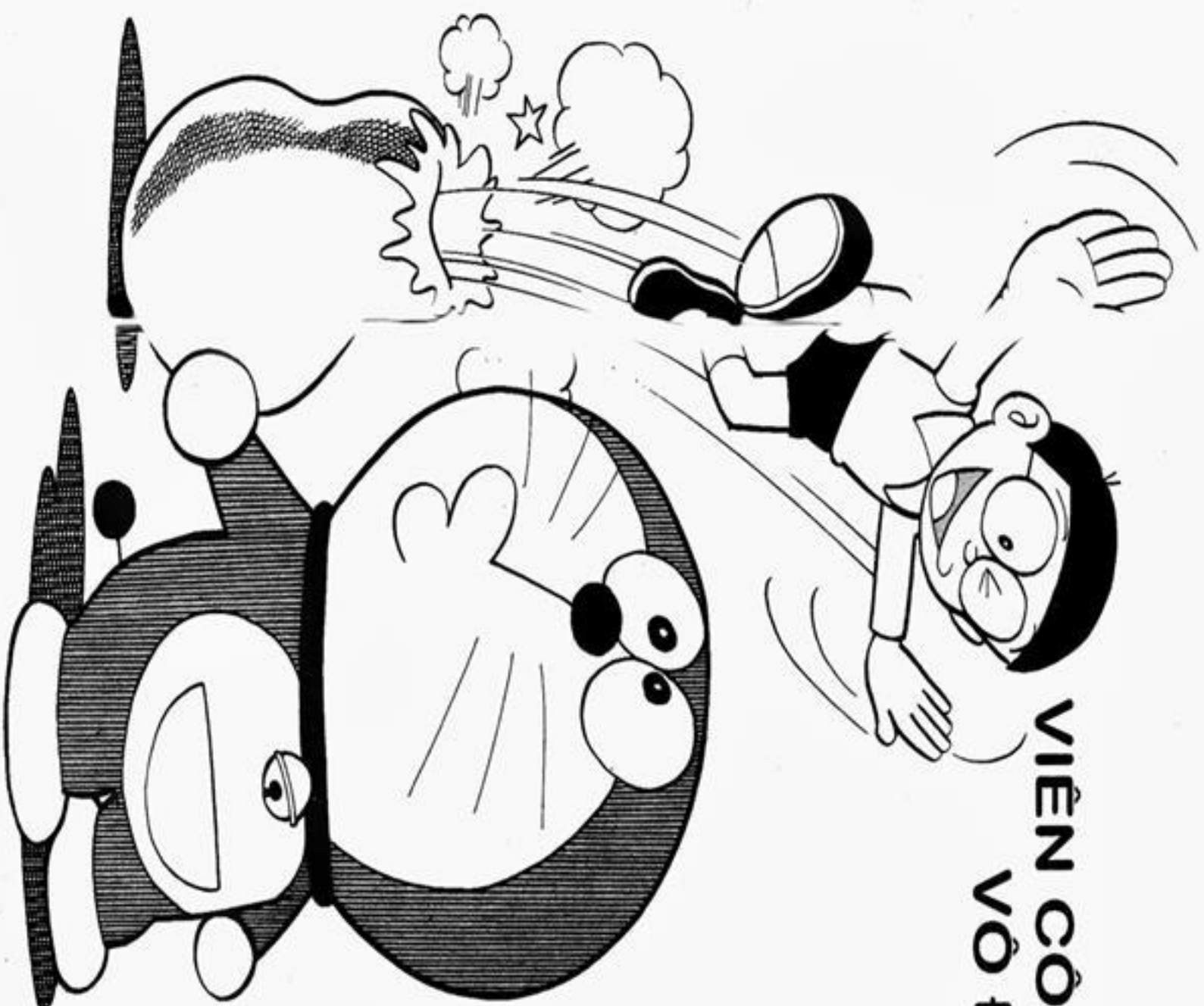








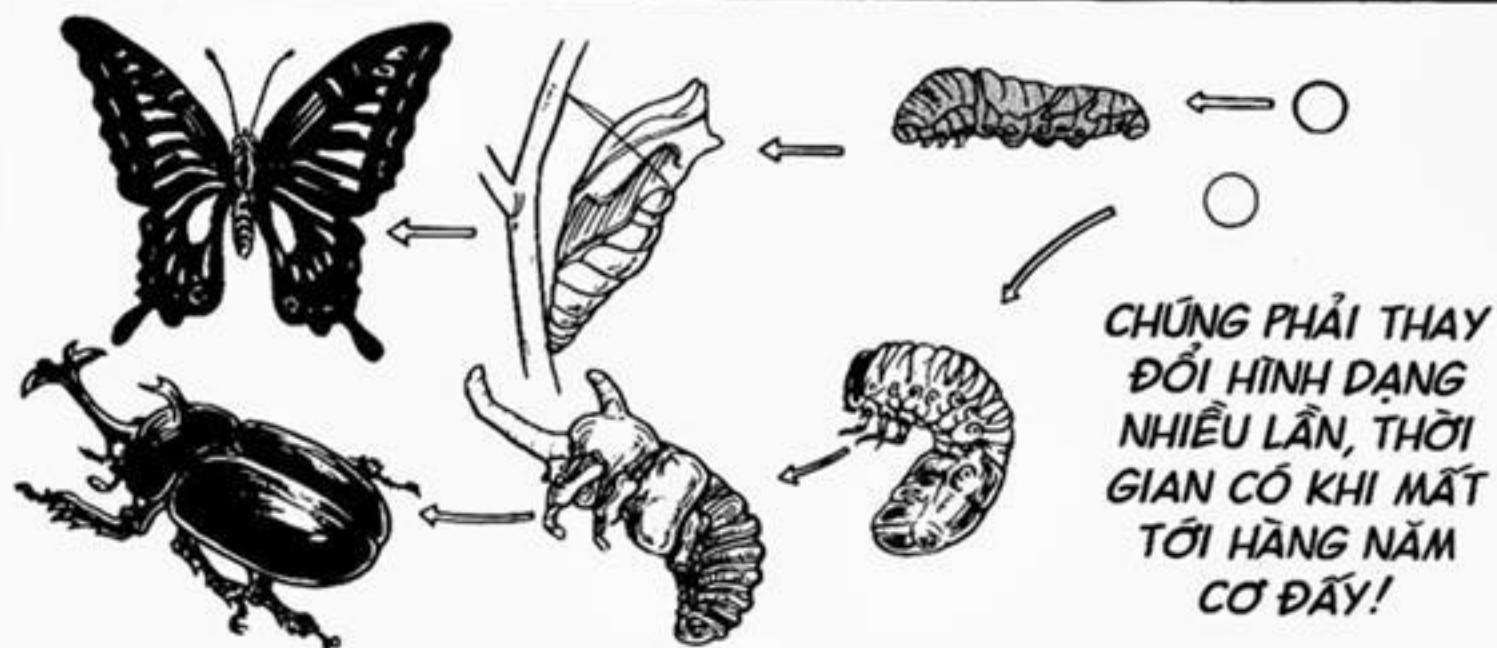
# VIÊN CÒN TRÙNG VÔ DỊCH





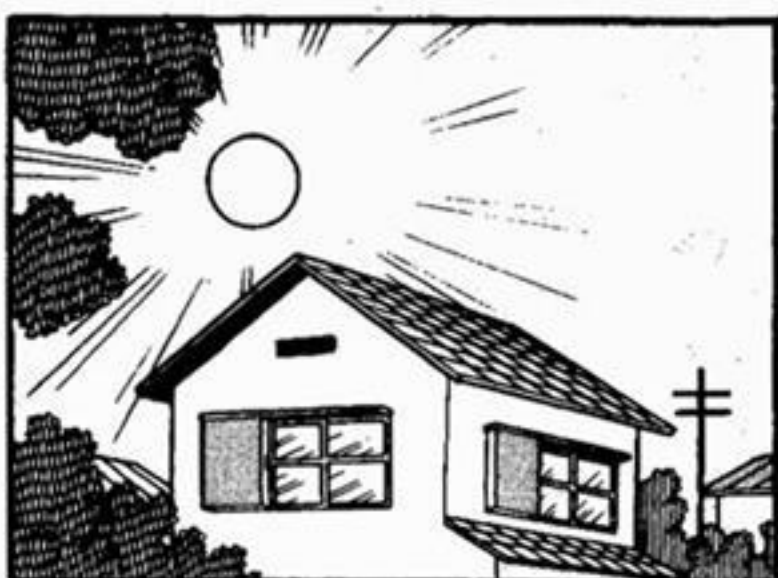




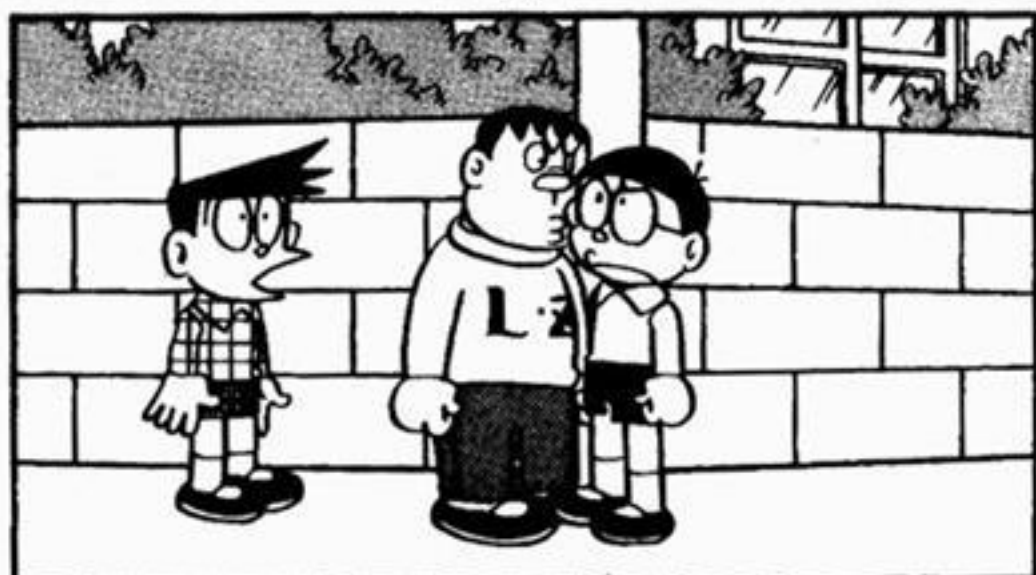
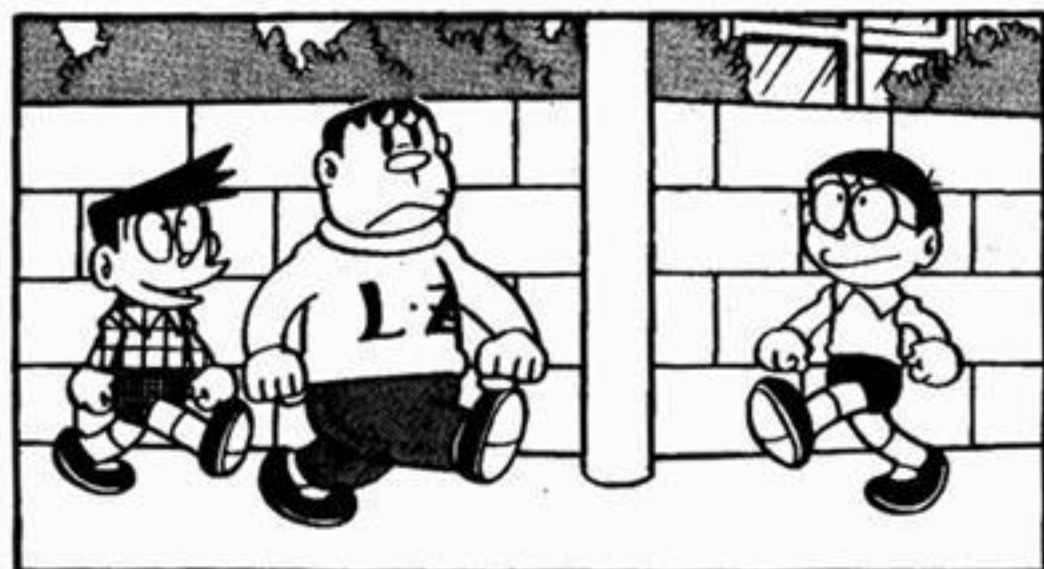
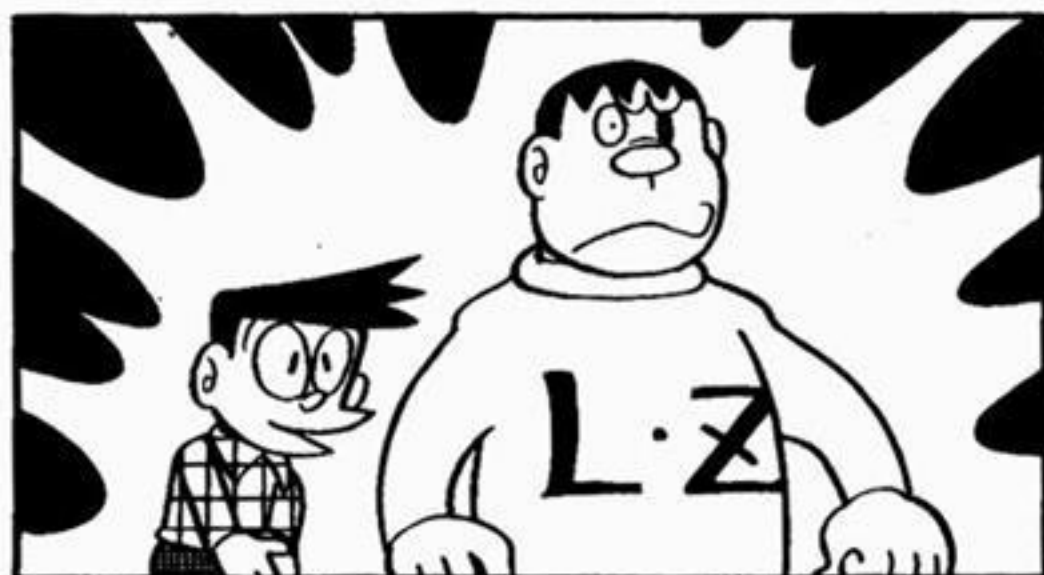


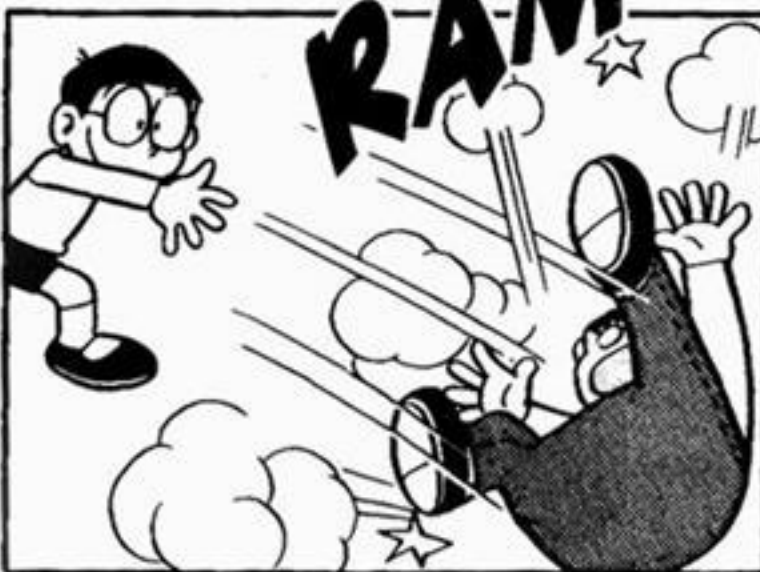












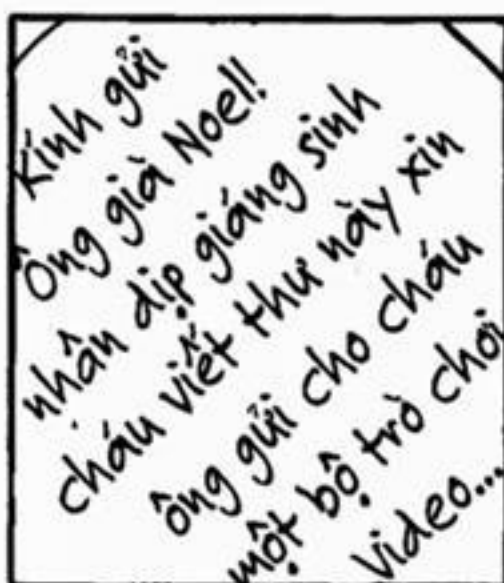


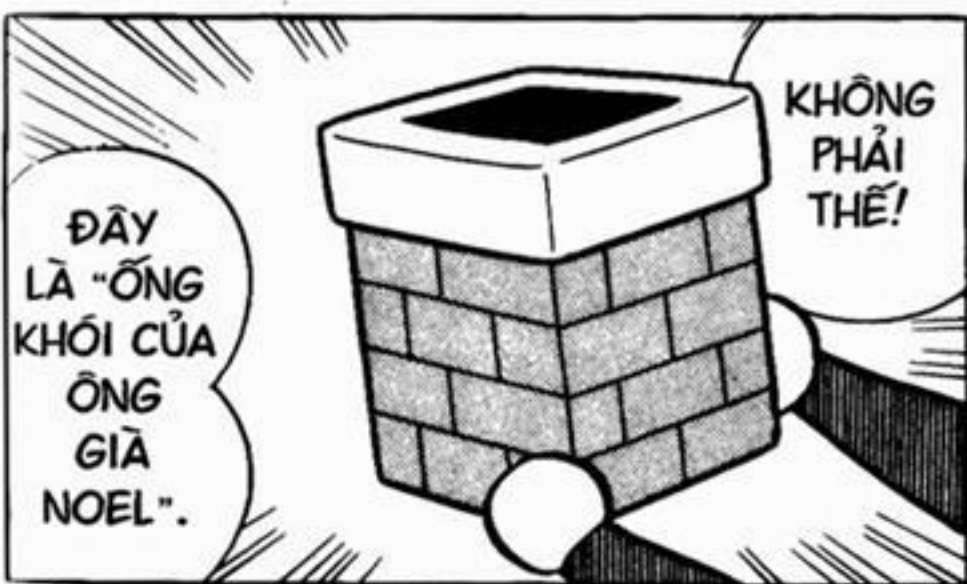


# ÔNG KHÓI CỦA ÔNG GIÀ NOEL

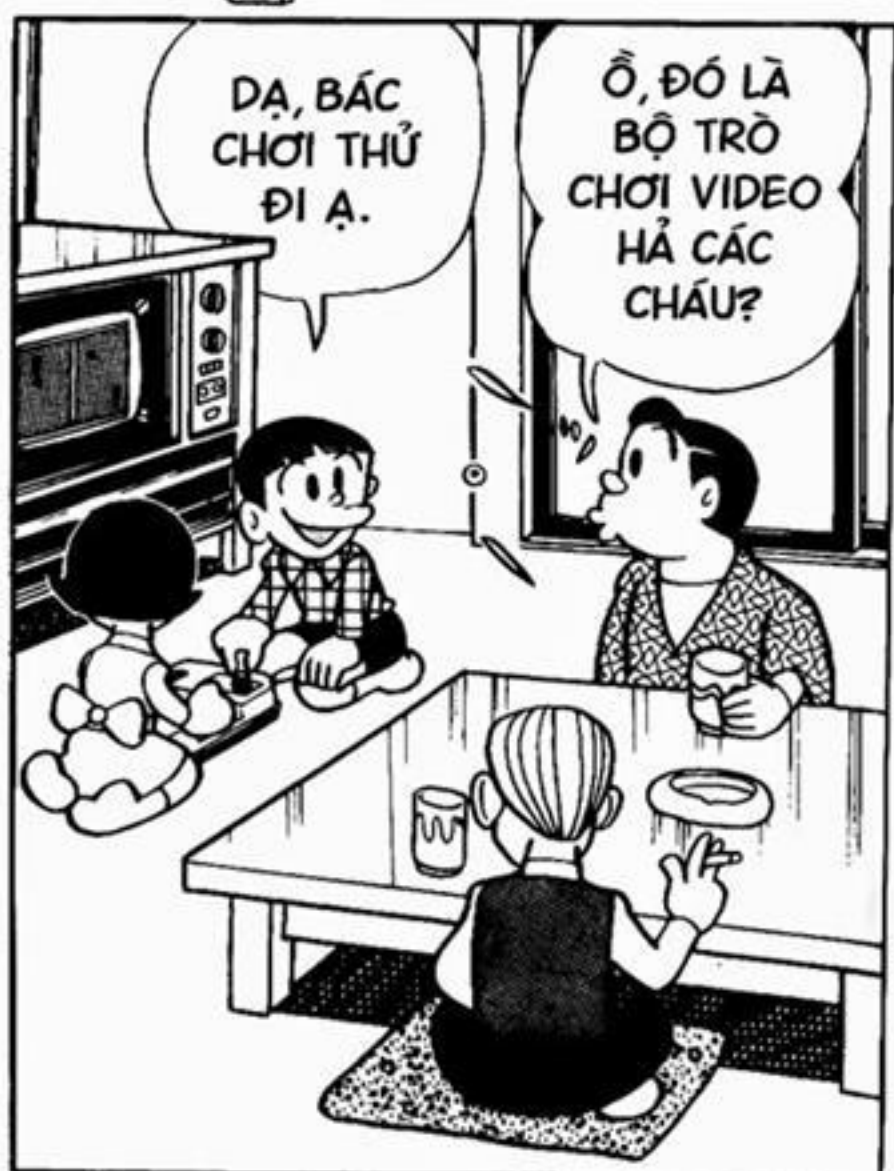


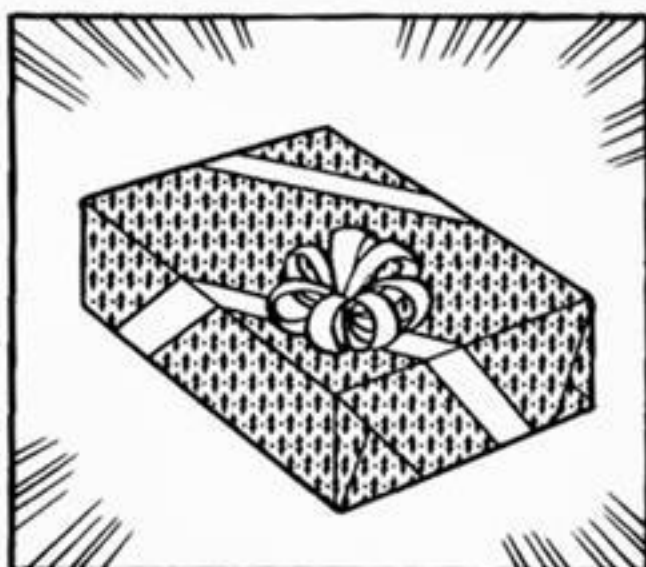














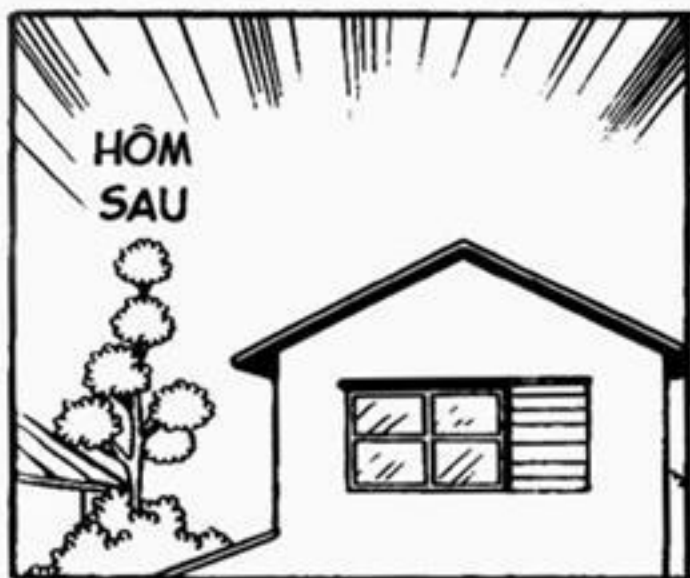






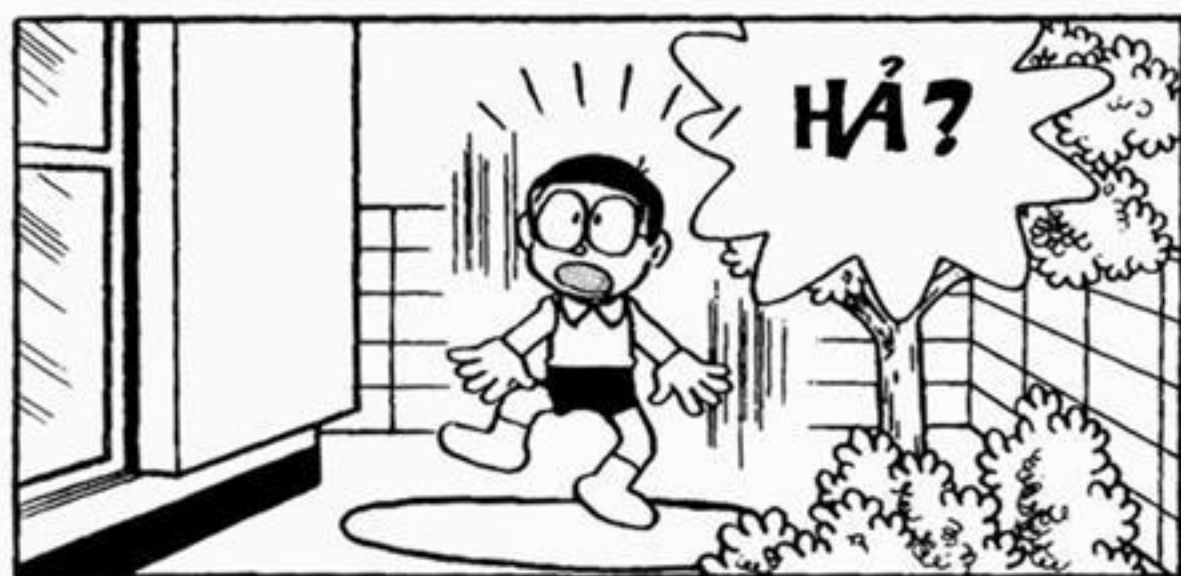
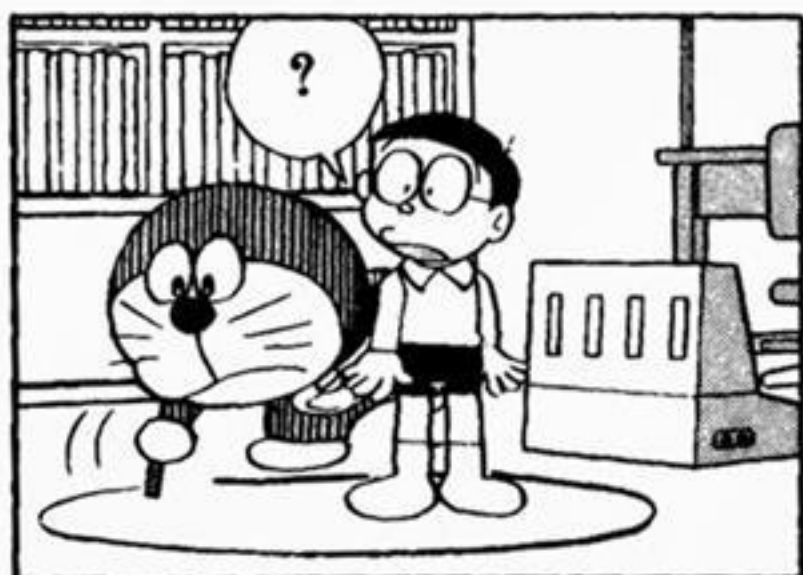
# NÚI TUYẾT KHỔNG LỒ XUẤT HIỆN



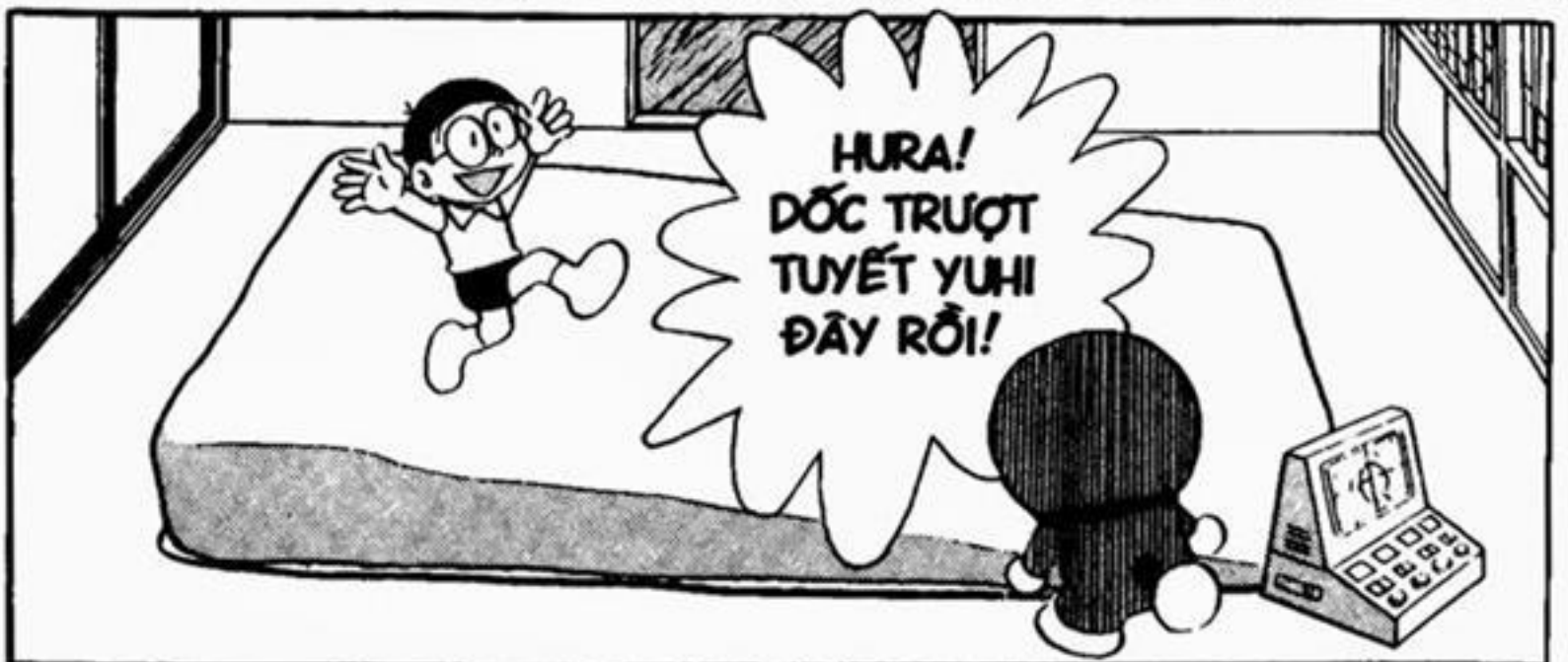


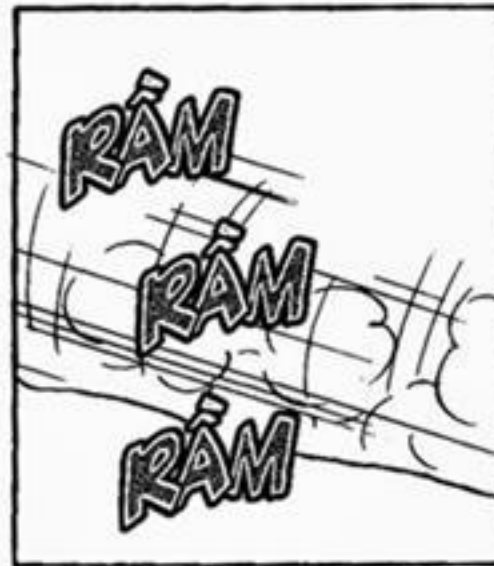






















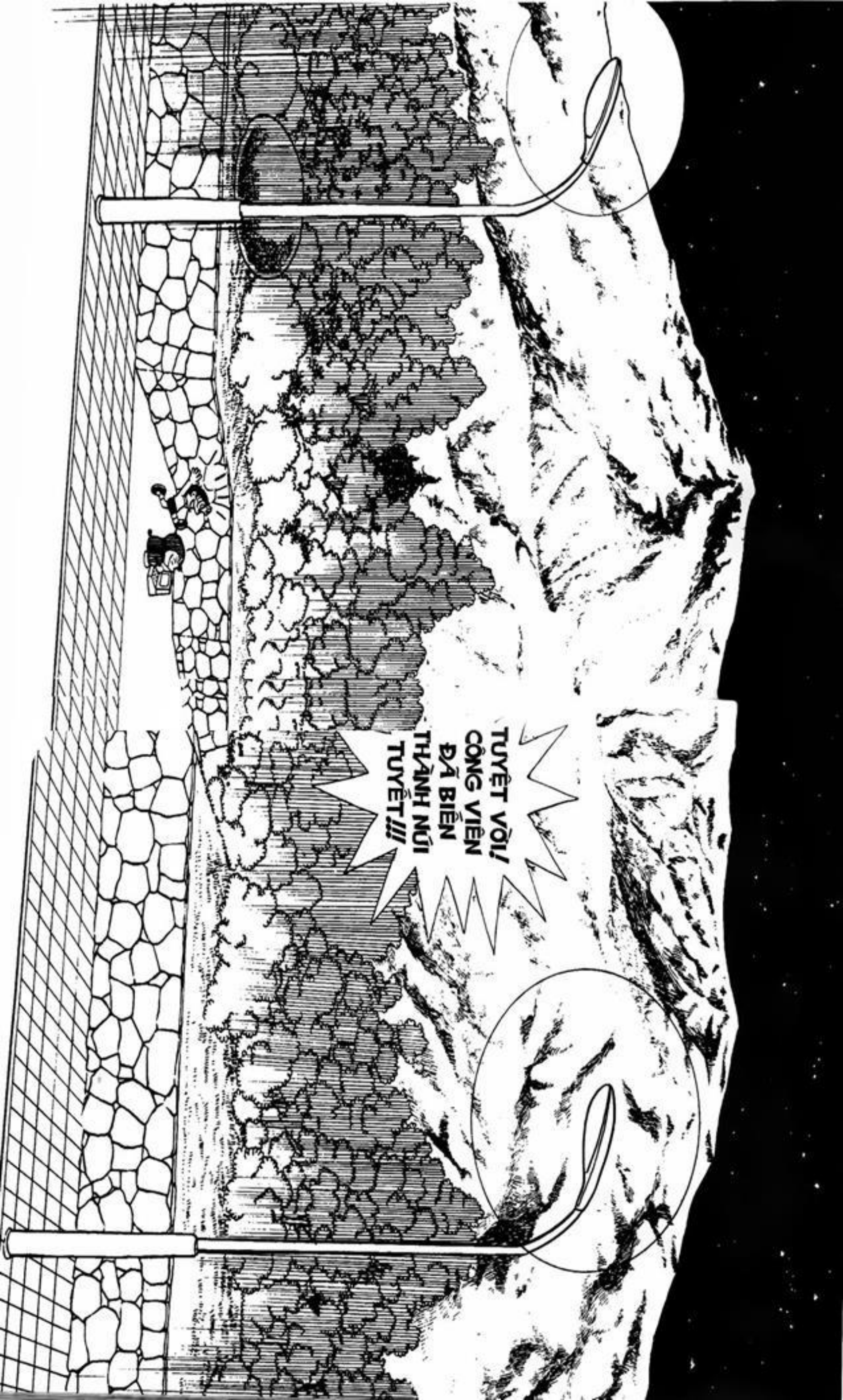


\*À lồ ha (Aloha): Tiếng Hawai, nghĩa là "xin chào".

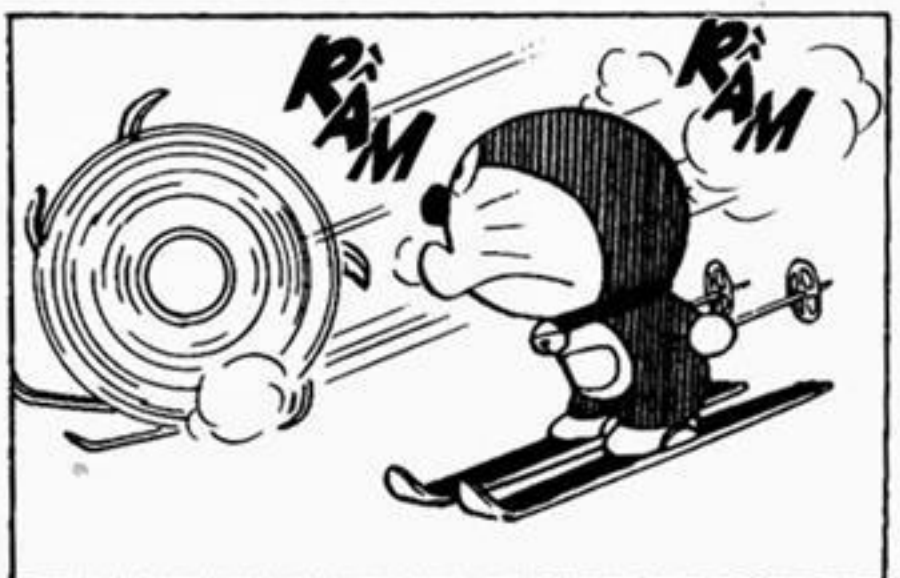
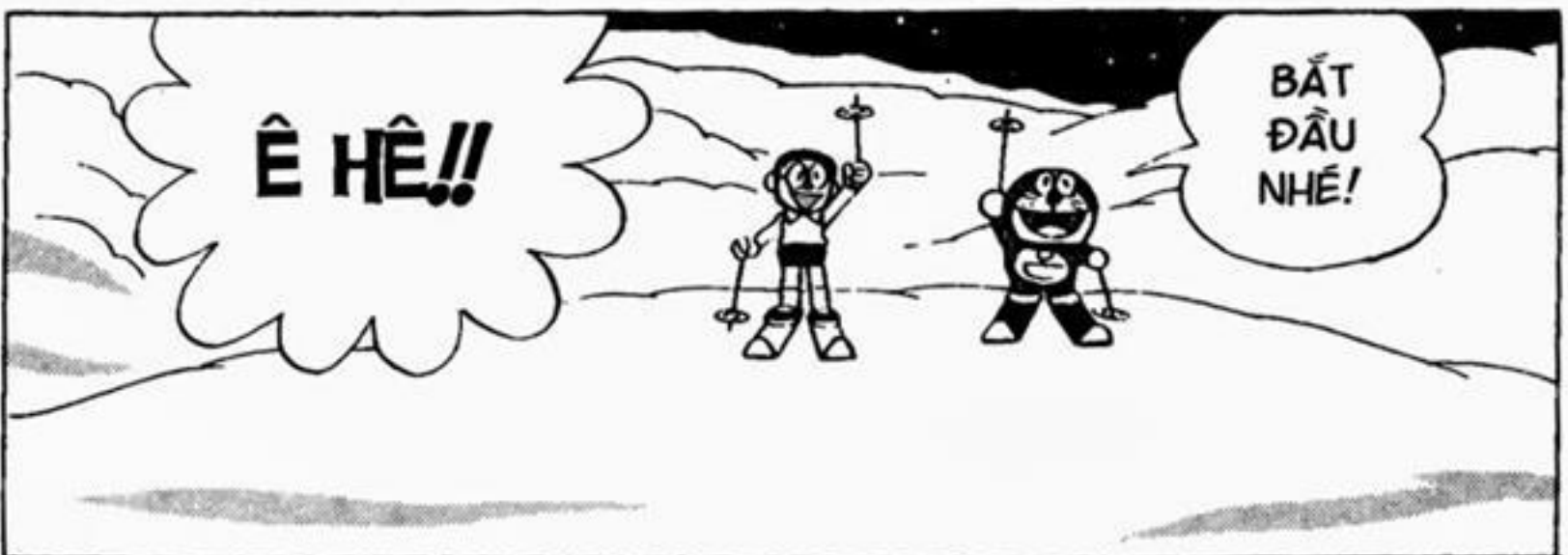




TUYỆT VỜI/  
CÔNG VIÊN  
ĐÃ BIÊN  
THÀNH NÚI  
TUYỆT!!!









DORAEMON À, HAY  
LÀ ĐỂ KHI NÀO TỚ  
TRƯỢT TỐT LÊN  
MỘT CHỨT, LÚC ĐÓ  
HÃY TẬP CỐ PHẢI  
HƠN  
KHÔNG  
...



LÀM GÌ MÀ  
CẬU GHỀ  
THẾ!

OÁI,  
TỚ TẬP  
NGAY  
ĐÂY!



CỨU  
VỚI!

TỚ  
CHẾT  
MẤT!



ỒI TRỜI  
ƠI... TÔI  
CHẾT MẤT  
...

CỨU  
TÔI  
VỚI  
...



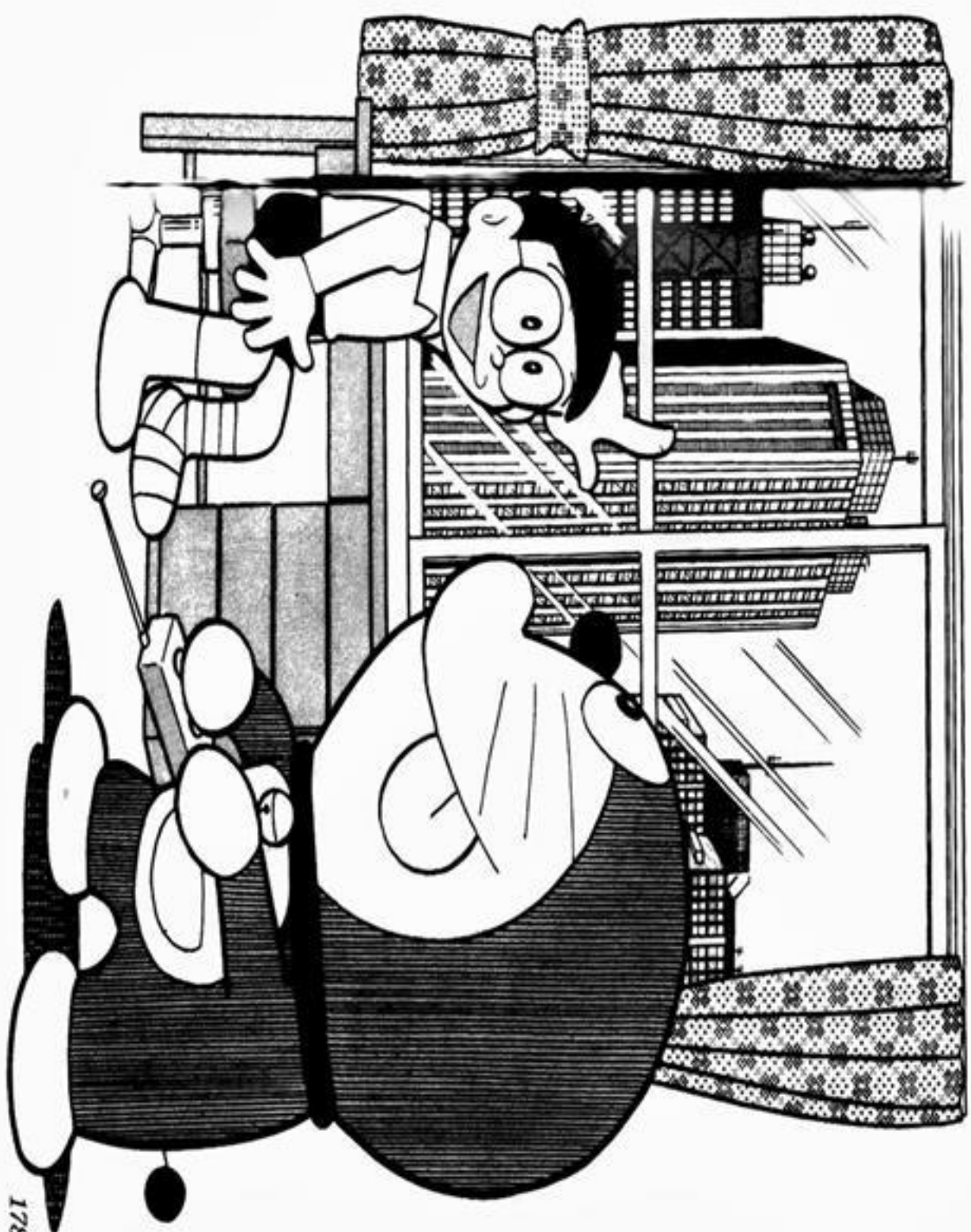








# TÀM BIỆT KHUNG CỬA SỔ





THÔI MÀ,  
ĐỪNG  
ĐỂ  
BỤNG  
NHA!

Ờ, TỜ  
LÚC NÀO  
CHẢ CHẤY  
LƯỚI...



Ừ NHỈ, TỜ XIN LỖI. CẬU ĐAU  
CHÂN PHẢI NGHỈ HỌC 3 NGÀY,  
THẾ MÀ TỜ  
QUÊN  
MẤT!



ĐÂY  
LÀ "MÁY  
THAY ĐỔI  
PHONG  
CẢNH CỬA  
SỔ".



ĐỂ CHUỘC LỖI, TỜ  
CHO CẬU MƯỢN CÁI  
NÀY!

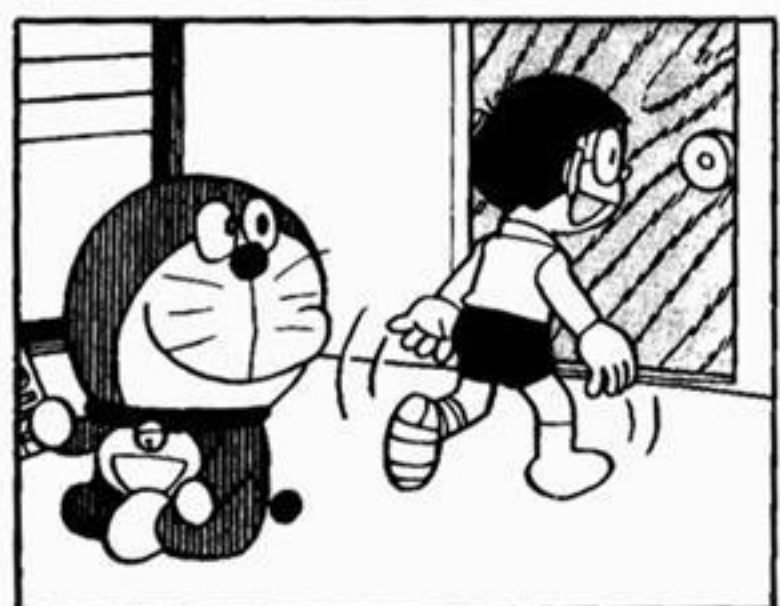


THẬT  
HẢ?

BẤT CỬ QUANG  
CẢNH NÀO, TỪ  
BẤT CỬ CỬA  
SỔ NÀO!

CẬU CÓ THỂ NGẮM  
QUANG CẢNH NHÌN TỪ CỬA  
SỔ NHÀ NGƯỜI KHÁC,  
QUA CHÍNH CÁI CỬA SỔ  
PHÒNG  
CẬU.













A, CỬA SỔ MÂY BAY!



CAO QUÁ LẤY ĐẦU RA CỬA SỔ?

ĐỂ TỜ CHỈNH LÊN NƠI CAO HƠN NỮA!

TÁCH



ĐÂY LÀ VƯỜN NHÀ MỘT NÔNG DÂN.



ĐỪNG ĐẤY! THẬT XA VÀO!

HAY BỌN MÌNH TỚI CHỖ NÀO XA MỘT CHỨT ĐI!



CÓ AI ĐI ĐẾN KIA!



SAO THẾ NHI?

TRÔNG VẼ MẶT BUỒN XO.



ĐỪNG SỢ! ANH TA NHÌN VÀO NHÀ NGƯỜI KHÁC CHỮ CÓ PHẢI NHÀ MÌNH ĐẤU.

SAO HÃN CỬ NHÌN CHĂM CHĂM VÀO NHÀ THẾ?



















